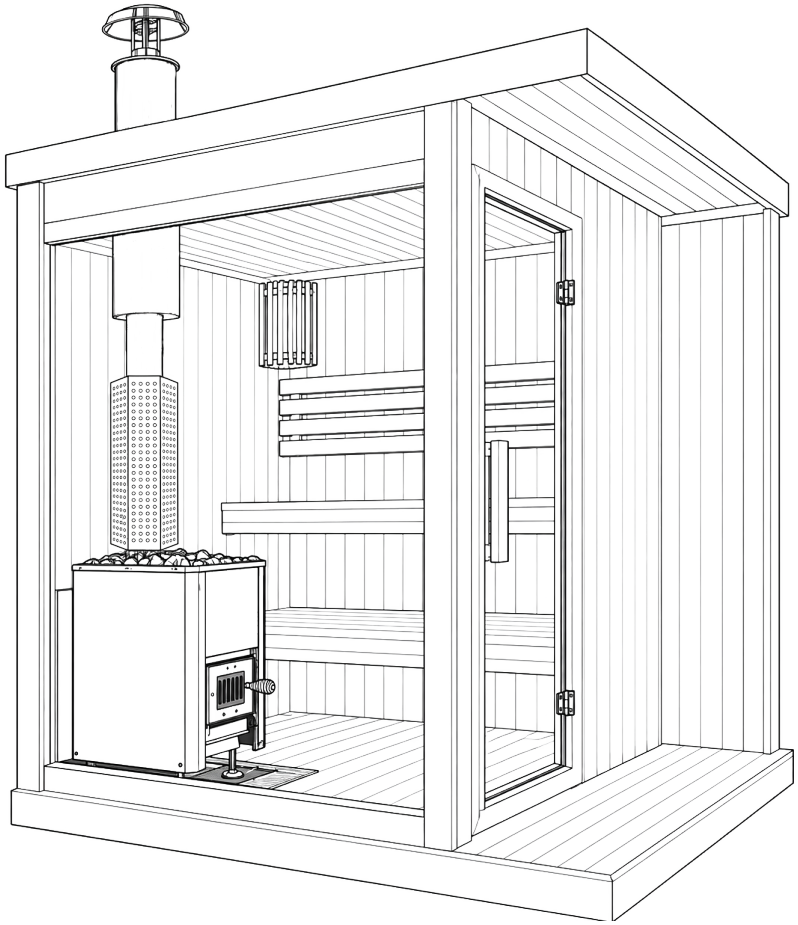
HYDROSAN



VARDO

hydrosan.eu

SPIS TREŚCI / TABLE OF CONTENTS / OBSAH / OBSAH / TARTALOMJEGYZÉK / CUPRINS / ЗМІСТ / СОДЕРЖАНИЕ / INHALTSVERZEICHNIS / TURINYS

PL

1. **PRZED MONTAŻEM** 3
   Zakres instrukcji i oznaczenia, niezbędne narzędzia, wykaz elementów, tabela wymiarowa, przygotowanie do montażu.
2. **MONTAŻ SAUNY** 11
   Schemat montażowy, sposób łączenia paneli, kroki montażu.
3. **URUCHOMIENIE I OBSŁUGA** 20
   Kontrola i pierwsze uruchomienie, obsługa pieca, sterowanie oświetleniem LED, obsługa Bluetooth.
4. **BEZPIECZEŃSTWO I KONSERWACJA** 25
   Bezpieczne użytkowanie, czyszczenie i konserwacja, rozwiązywanie problemów.

EN

1. **BEFORE INSTALLATION** 3
   Scope of the manual and markings, necessary tools, list of components, dimension table, preparation for installation.
2. **SAUNA ASSEMBLY** 11
   Assembly diagram, panel connection procedure, assembly steps.
3. **START-UP AND OPERATION** 20
   Inspection and initial start-up, stove operation, LED lighting control, Bluetooth operation.
4. **SAFETY AND MAINTENANCE** 25
   Safe use, cleaning and maintenance, troubleshooting.

CS

1. **PŘED MONTÁŽÍ** 3
   Rozsah návodu a označení, potřebné nářadí, seznam součástí, rozměrová tabulka, příprava k montáži.
2. **MONTÁŽ SAUNY** 11
   Montážní schéma, postup spojování panelů, kroky montáže.
3. **UVEDENÍ DO PROVOZU A OBSLUHA** 20
   Kontrola a první uvedení do provozu, obsluha kamen, ovládání LED osvětlení, používání Bluetooth.
4. **BEZPEČNOST A ÚDRŽBA** 25
   Bezpečné používání, čištění a údržba, řešení problémů.

SK

1. **PRED MONTÁŽOU** 3
   Rozsah návodu a označenia, potrebné náradie, zoznam súčiastok, tabuľka rozmerov, príprava na montáž.
2. **MONTÁŽ SAUNY** 11
   Montážna schéma, postup spájania panelov, kroky montáže.
3. **UVEDENIE DO PREVÁDZKY A OBSLUHA** 20
   Kontrola a prvé uvedenie do prevádzky, obsluha pece, ovládanie LED osvetlenia, používanie Bluetooth.
4. **BEZPEČNOSŤ A ÚDRŽBA** 25
   Bezpečné používanie, čistenie a údržba, riešenie problémov.

HU

1. **SZERELÉS ELŐTT** 3
   Az útmutató hatálya és jelölések, szükséges szerszámok, alkatrészlista, mérettáblázat, előkészületek a szereléshez.
2. **A SZAUNA ÖSSZESZERELÉSE** 11
   Szerelési rajz, a panelek összekapcsolásának módja, összeszerelési lépések.
3. **ÜZEMBE HELYEZÉS ÉS KEZELÉS** 20
   Ellenőrzés és első üzembe helyezés, a kályha kezelése, LED-világítás vezérlése, Bluetooth használata.
4. **BIZTONSÁG ÉS KARBANTARTÁS** 25
   Biztonságos használat, tisztítás és karbantartás, hibaelhárítás.

RO

1. **ÎNAINTE DE MONTAJ** 3
   Domeniul de aplicare al instrucțiunii și marcajele, uneltele necesare, lista componentelor, tabelul de dimensiuni, pregătirea pentru montaj.
2. **MONTAREA SAUNEI** 11
   Schema de montaj, modul de îmbinare a panourilor, etapele montajului.
3. **PUNERE ÎN FUNCȚIUNE ȘI UTILIZARE** 20
   Verificarea și prima punere în funcțiune, utilizarea sobei, controlul iluminatului LED, utilizarea Bluetooth.
4. **SIGURANȚĂ ȘI ÎNTREȚINERE** 25
   Utilizarea în siguranță, curățarea și întreținerea, rezolvarea problemelor.

UA

1. **ПЕРЕД МОНТАЖЕМ** 3
   Обсяг інструкції та позначення, необхідні інструменти, перелік елементів, таблиця розмірів, підготовка до монтажу.
2. **МОНТАЖ САУНИ** 11
   Монтажна схема, спосіб з'єднання панелей, етапи монтажу.
3. **ЗАПУСК ТА ЕКСПЛУАТАЦІЯ** 20
   Перевірка та перший запуск, експлуатація печі, керування LED-освітленням, користування Bluetooth.

4. **БЕЗПЕКА ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ** 25
Безпечне використання, очищення та догляд, усунення несправностей.

RU

1. **ПЕРЕД МОНТАЖОМ** 3
Область применения инструкции и обозначения, необходимые инструменты, перечень элементов, таблица размеров, подготовка к монтажу.
2. **МОНТАЖ САУНЫ** 11
Монтажная схема, способ соединения панелей, этапы монтажа.
3. **ЗАПУСК И ЭКСПЛУАТАЦИЯ** 20
Проверка и первый запуск, эксплуатация печи, управление LED-освещением, использование Bluetooth.
4. **БЕЗОПАСНОСТЬ И ОБСЛУЖИВАНИЕ** 25
Безопасное использование, очистка и уход, устранение неисправностей.

DE

1. **VOR DER MONTAGE** 3
Umfang der Anleitung und Kennzeichnungen, erforderliche Werkzeuge, Komponentenliste, Maßtabelle, Vorbereitung zur Montage.
2. **SAUNAMONTAGE** 11
Montageschema, Verbindung der Paneele, Montageschritte.
3. **INBETRIEBNAHME UND BEDIENUNG** 20
Überprüfung und Erstinbetriebnahme, Bedienung des Ofens, LED-Beleuchtungssteuerung, Bluetooth-Nutzung.
4. **SICHERHEIT UND WARTUNG** 25
Sichere Verwendung, Reinigung und Pflege, Problemlösung.

LT

1. **PRIEŠ MONTAVIMĄ** 3
Instrukcijos apimtis ir žymėjimai, reikalingi įrankiai, elementų sąrašas, matmenų lentelė, pasiruošimas montavimui.
2. **SAUNOS MONTAVIMAS** 11
Montavimo schema, panelių sujungimo būdas, montavimo žingsniai.
3. **PALEIDIMAS IR NAUDOJIMAS** 20
Patikra ir pirmasis paleidimas, krosnelės eksploatavimas, LED apšvietimo valdymas, Bluetooth naudojimas.
4. **SAUGA IR PRIEŽIŪRA** 25
Saugus naudojimas, valymas ir priežiūra, gedimų šalinimas.

1 PRZED MONTAŻEM / BEFORE INSTALLATION / PŘED MONTÁŽÍ / PRED MONTÁŽOU / SZERELÉS ELŐTT / ÎNAINTE DE MONTAJ / ПЕРЕД МОНТАЖЕМ / ПЕРЕД МОНТАЖОМ / VOR DER MONTAGE / PRIEŠ MONTAVIMĄ

PL **Dziękujemy Państwu za zakup naszego produktu. Przed rozpoczęciem użytkowania prosimy o dokładne zapoznanie się z niniejszą instrukcją oraz przestrzeganie zawartych w niej zaleceń.**
UWAGA: Nieprzestrzeganie zaleceń zawartych w instrukcji może prowadzić do nieprawidłowego użytkowania produktu, jego uszkodzenia oraz może stanowić podstawę do odrzucenia reklamacji.

EN **Thank you for purchasing our product. Before use, please carefully read this manual and follow all instructions and recommendations contained herein.**
WARNING: Failure to follow the instructions provided in this manual may result in improper use of the product, damage to the product, and may constitute grounds for rejection of a complaint.

CS **Děkujeme Vám za zakoupení našeho produktu. Před zahájením používání si prosím pečlivě přečtěte tento návod a dodržujte všechny pokyny a doporučení v něm uvedené.**
UPOZORNĚNÍ: Nedodržení pokynů uvedených v tomto návodu může vést k nesprávnému používání produktu, jeho poškození a může být důvodem k zamítnutí reklamace.

SK **Ďakujeme Vám za zakúpenie nášho produktu. Pred začatím používania si prosím dôkladne prečítajte tento návod a dodržiavajte všetky pokyny a odporúčania v ňom uvedené.**
UPOZORNENIE: Nedodržanie pokynov uvedených v tomto návode môže viesť k nesprávnemu používaniu produktu, jeho poškodeniu a môže byť dôvodom na zamietnutie reklamácie.

HU **Köszönjük, hogy megvásárolta termékünket. A használat megkezdése előtt kérjük, figyelmesen olvassa el ezt a használati útmutatót, és tartsa be az abban foglalt összes utasítást és ajánlást.**
FIGYELEM: A jelen útmutatóban foglalt előírások be nem tartása a termék nem megfelelő használatához, annak károsodásához vezethet, és a reklamáció elutasításának alapját képezheti.

RO **Vă mulțumim pentru achiziționarea produsului nostru. Înainte de a începe utilizarea, vă rugăm să citiți cu atenție acest manual și să respectați toate instrucțiunile și recomandările incluse în acesta.**
ATENȚIE: Nerespectarea instrucțiunilor prevăzute în acest manual poate duce la utilizarea necorespunzătoare a produsului, deteriorarea acestuia și poate constitui motiv de respingere a reclamației.

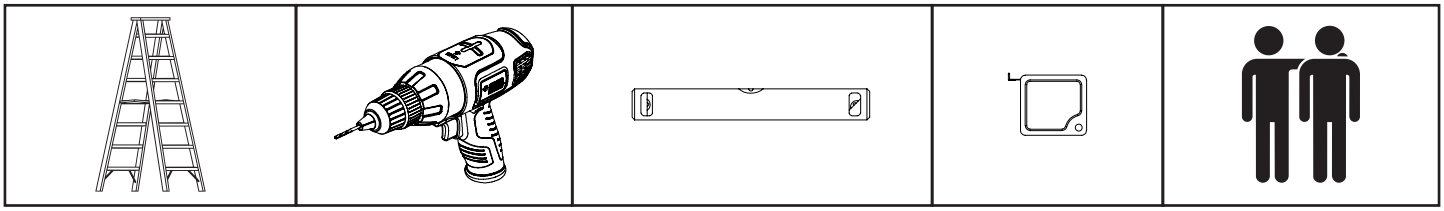
UA **Дякуємо за придбання нашого товару. Перед початком використання уважно ознайомтеся з цією інструкцією та дотримуйтесь усіх наведених у ній вказівок і рекомендацій.**
УВАГА: Недотримання вказівок, наведених у цій інструкції, може призвести до неправильного використання товару, його пошкодження та може бути підставою для відхилення рекламації.

RU **Благодарим Вас за покупку нашего товара. Перед началом использования внимательно ознакомьтесь с данной инструкцией и соблюдайте все содержащиеся в ней указания и рекомендации.**
ВНИМАНИЕ: Несоблюдение указаний, содержащихся в данной инструкции, может привести к неправильному использованию товара, его повреждению и может являться основанием для отказа в рассмотрении рекламации.

DE **Vielen Dank für den Kauf unseres Produkts. Lesen Sie vor der Inbetriebnahme diese Anleitung sorgfältig durch und beachten Sie alle darin enthaltenen Hinweise und Empfehlungen.**
ACHTUNG: Die Nichtbeachtung der in dieser Anleitung enthaltenen Hinweise kann zu einer unsachgemäßen Verwendung des Produkts, dessen Beschädigung führen und kann ein Grund für die Ablehnung einer Reklamation sein.

LT **Dėkojame, kad įsigijote mūsų produktą. Prieš pradėdami naudoti gaminį, atidžiai perskaitykite šią instrukciją ir laikykitės visų joje pateiktų nurodymų bei rekomendacijų.**
DĖMESIO: Nesilaikant šioje instrukcijoje pateiktų nurodymų, gaminys gali būti naudojamas netinkamai, gali būti sugadintas, o tai gali būti pagrindas atmesti reklamaciją.

NIEZBĘDNE NARZĘDZIA / NECESSARY TOOLS / POTŘEBNÉ NÁŘADÍ / POTREBNÉ NÁRADIE / SZÜKSÉGES SZERSZÁMOK / UNELTE NECESARE / НЕОБХІДНІ ІНСТРУМЕНТИ / НЕОБХОДИМЫЕ ИНСТРУМЕНТЫ / BENÖTIGTE WERKZEUGE / REIKALINGI ĮRANKIAI



WYKAZ ELEMENTÓW / LIST OF COMPONENTS / SEZNAM PRVKŮ / ZOZNAM PRVKOV / ALKATRÉSZLISTA / LISTA COMPONENTELOR / ПЕРЕЛІК ЕЛЕМЕНТІВ / ПЕРЕЧЕНЬ ЭЛЕМЕНТОВ / TEILELISTE / ELEMENTŲ SĄRAŠAS

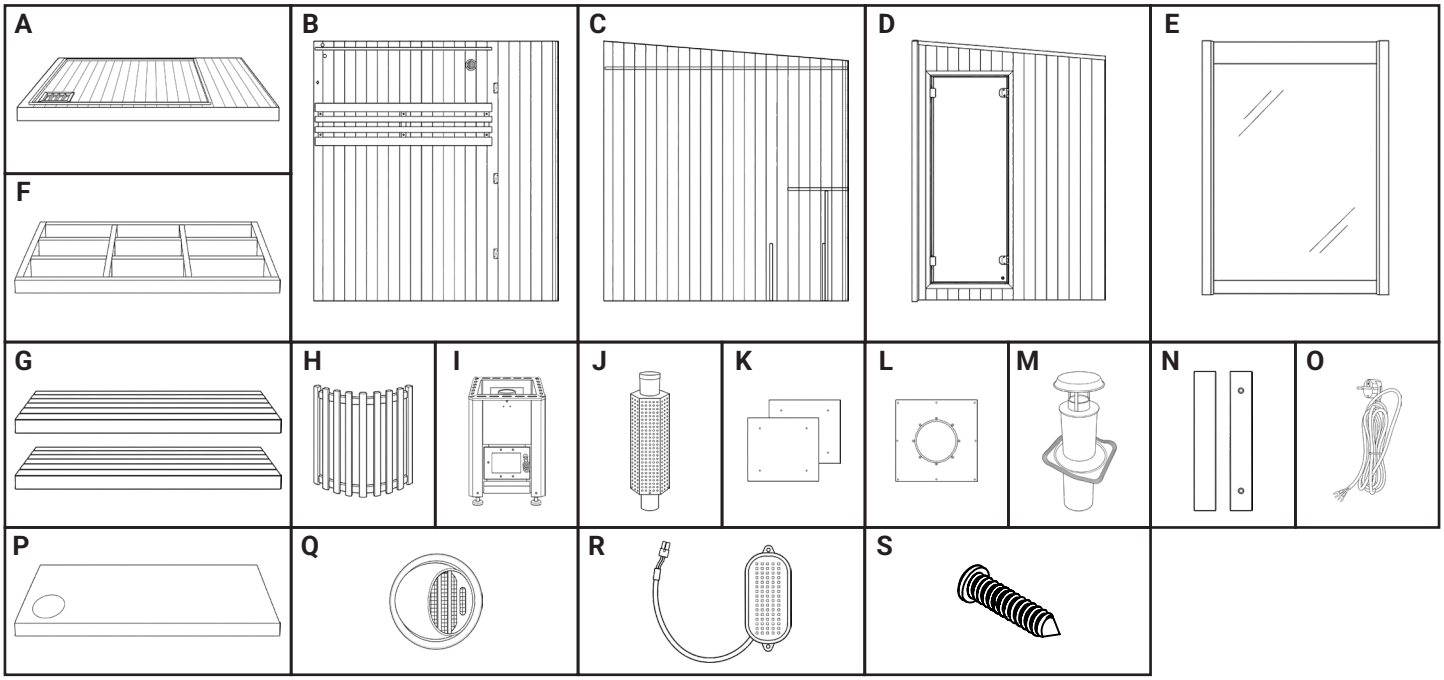
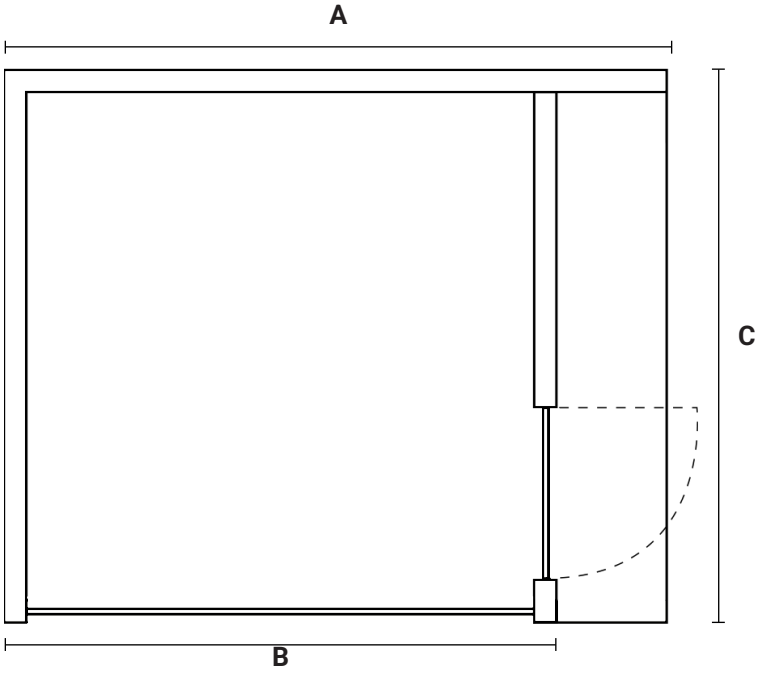


TABELA WYMIAROWA / DIMENSION TABLE / ROZMĚROVÁ TABULKA / ROZMEROVÁ TABUĽKA / MÉRETTÁBLÁZAT / TABEL DE DIMENSIUNI / РОЗМІРНА ТАБЛИЦЯ / РАЗМЕРНАЯ ТАБЛИЦА / MASSTABELLE / MATMENŲ LENTELĖ



A	B	C	H
1800	1400	1500	2100 - 2200

[mm]

(PL)

ZAKRES INSTRUKCJI I OZNACZENIA
Instrukcja przeznaczona jest do sauny fińskiej VARDO. Kolejność i sposób montażu poszczególnych elementów przedstawiono na schematach montażowych w rozdziale 2.
W instrukcji zastosowano następujące oznaczenia:
INSTALATOR – informacje dotyczące montażu, ustawienia i kontroli konstrukcji produktu.
ELEKTRYK – informacje dotyczące instalacji elektrycznej, podłączenia oraz kontroli zasilania.
UŻYTKOWNIK – informacje dotyczące obsługi, użytkowania i konserwacji produktu.
UWAGA – informacje istotne dla prawidłowego montażu lub działania produktu.
OSTRZEŻENIE – informacje dotyczące bezpieczeństwa użytkownika oraz ochrony produktu.

PRZYGOTOWANIE DO MONTAŻU
INSTALATOR
Niezbędne narzędzia:
drabina, wkrętarka, poziomica, miarka.
Przed rozpoczęciem montażu:
- Sprawdź kompletność wszystkich elementów zgodnie z wykazem elementów.
- Sprawdź stan elementów drewnianych, szyb, przewodów, złączy, pieca, instalacji kominowej oraz elementów montażowych.
- Upewnij się, że posiadany model odpowiada wymiarom wskazanym w tabeli wymiarowej.
- Wybierz odpowiednie miejsce montażu na zewnątrz budynku, zapewniające wystarczającą przestrzeń do prawidłowego złożenia, użytkowania i konserwacji sauny.
- Upewnij się, że podłoże jest stabilne, równe, czyste i odpowiednio przygotowane do przenoszenia ciężaru sauny wraz z wyposażeniem i użytkownikami.
- Zapewnij odpowiednie odprowadzanie wody opadowej, aby zapobiec gromadzeniu się wilgoci pod konstrukcją sauny.
- Sprawdź, czy miejsce montażu umożliwia bezpieczne poprowadzenie przewodu kominowego oraz zachowanie wymaganych odległości od materiałów palnych.
- Zapewnij swobodny dostęp do przewodu zasilającego oraz elementów wymagających kontroli lub serwisowania.
- Nie rozpoczynaj montażu w przypadku stwierdzenia uszkodzenia elementów konstrukcyjnych, szklanych, elektrycznych, pieca lub instalacji kominowej.

OSTRZEŻENIE: Ze względu na gabaryty i masę elementów montaż sauny należy wykonywać przez co najmniej 2 osoby. Podczas przenoszenia elementów szklanych należy zachować szczególną ostrożność, chronić ich krawędzie przed uderzeniem oraz odkładać je wyłącznie na stabilnej i zabezpieczonej powierzchni.

PRZYGOTOWANIE INSTALACJI ELEKTRYCZNEJ
ELEKTRYK
Przed podłączeniem sauny należy:
- Sprawdzić, czy parametry instalacji elektrycznej odpowiadają wymaganiom określonym przez producenta.
- Sprawdzić stan przewodu zasilającego, złączy i dostępnych elementów instalacji elektrycznej.
- Upewnić się, że instalacja posiada wymagane zabezpieczenia elektryczne i jest przystosowana do użytkowania na zewnątrz.
- Zapewnić odpowiednią ochronę przewodu zasilającego oraz połączeń elektrycznych przed wilgocią i uszkodzeniami mechanicznymi.
- Zapewnić możliwość bezpiecznego odłączenia wyposażenia elektrycznego od zasilania.

OSTRZEŻENIE: Prace związane z przygotowaniem i kontrolą instalacji elektrycznej powinny być wykonywane przez wykwalifikowanego elektryka. Nie należy podłączać sauny do zasilania przed zakończeniem montażu oraz sprawdzeniem wszystkich połączeń.

(EN)

SCOPE OF THE MANUAL AND MARKINGS
This manual is intended for the VARDO Finnish sauna. The assembly sequence and procedure for individual components are illustrated in the assembly diagrams in Section 2.
The following markings are used in this manual:
INSTALLER – information regarding assembly, positioning and inspection of the product structure.
ELECTRICIAN – information regarding electrical installation, connections and power supply inspection.
USER – information regarding operation, use and maintenance of the product.
NOTICE – information essential for proper assembly or operation of the product.
WARNING – information regarding user safety and product protection.

PREPARATION FOR INSTALLATION
INSTALLER
Necessary tools:
Ladder, cordless screwdriver, spirit level, measuring tape.
Before starting assembly:
- Check that all components are included according to the list of components.
- Inspect the condition of wooden components, glass panels, cables, connectors, the stove, the chimney system and mounting hardware.
- Ensure that your model corresponds to the dimensions specified in the dimension table.
- Choose a suitable outdoor installation location that provides sufficient space for proper assembly, use and maintenance of the sauna.
- Ensure that the base is stable, level, clean and adequately prepared to support the weight of the sauna, including its equipment and users.
- Ensure proper drainage of rainwater to prevent moisture from accumulating beneath the sauna structure.
- Check that the installation location allows the chimney flue to be routed safely and the required clearances from combustible materials to be maintained.

- Ensure easy access to the power cable and components requiring inspection or servicing.
- Do not begin assembly if any structural, glass or electrical components, the stove or the chimney system are damaged.

WARNING: Due to the size and weight of the components, sauna assembly must be carried out by at least two people. When handling glass components, exercise particular caution, protect their edges from impact and place them only on stable, protected surfaces.

PREPARATION OF THE ELECTRICAL INSTALLATION
ELECTRICIAN
Before connecting the sauna:
- Check that the electrical installation parameters meet the requirements specified by the manufacturer.
- Inspect the condition of the power cable, connectors and accessible electrical installation components.
- Ensure that the electrical installation has the required protective devices and is suitable for outdoor use.
- Provide adequate protection for the power cable and electrical connections against moisture and mechanical damage.
- Ensure that the electrical equipment can be safely disconnected from the power supply.

WARNING: Work involving the preparation and inspection of the electrical installation must be carried out by a qualified electrician. Do not connect the sauna to the power supply until assembly has been completed and all connections have been checked.

(CS)

ROZSAH NÁVODU A OZNAČENÍ
Tento návod je určen pro finskou saunu VARDO. Pořadí a postup montáže jednotlivých součástí jsou znázorněny v montážních schématech v kapitole 2.
V tomto návodu jsou použita následující označení:
INSTALATÉR – informace týkající se montáže, umístění a kontroly konstrukce výrobku.
ELEKTRIKÁŘ – informace týkající se elektrické instalace, připojení a kontroly napájení.
UŽIVATEL – informace týkající se obsluhy, používání a údržby výrobku.
UPOZORNĚNÍ – informace důležité pro správnou montáž nebo fungování výrobku.
VAROVÁNÍ – informace týkající se bezpečnosti uživatele a ochrany výrobku.

PŘÍPRAVA K MONTÁŽI
INSTALATÉR
Potřebné nářadí:
Žebřík, akušroubovák, vodováha, svinovací metr.
Před zahájením montáže:
- Zkontrolujte úplnost všech součástí podle seznamu součástí.
- Zkontrolujte stav dřevěných součástí, skleněných panelů, kabelů, konektorů, kamen, komínového systému a montážních prvků.
- Ujistěte se, že váš model odpovídá rozměrům uvedeným v tabulce rozměrů.
- Vyberte vhodné místo pro venkovní montáž, které poskytuje dostatek prostoru pro správné sestavení, používání a údržbu sauny.
- Ujistěte se, že podklad je stabilní, rovný, čistý a vhodně připravený k nesení hmotnosti sauny včetně jejího vybavení a uživatelů.
- Zajistěte odpovídající odvod dešťové vody, aby se zabránilo hromadění vlhkosti pod konstrukcí sauny.
- Zkontrolujte, zda místo montáže umožňuje bezpečné vedení kouřovodu a dodržení požadovaných vzdáleností od hořlavých materiálů.
- Zajistěte snadný přístup k napájecímu kabelu a součástem vyžadujícím kontrolu nebo servis.
- Nezahajujte montáž, pokud zjistíte poškození konstrukčních, skleněných nebo elektrických součástí, kamen či komínového systému.

VAROVÁNÍ: Vzhledem k rozměrům a hmotnosti jednotlivých součástí musí montáž sauny provádět nejméně dvě osoby. Při manipulaci se skleněnými součástmi dbejte zvýšené opatrnosti, chraňte jejich hrany před nárazy a odkládejte je pouze na stabilní a chráněný povrch.

PŘÍPRAVA ELEKTRICKÉ INSTALACE
ELEKTRIKÁŘ
Před připojením sauny je nutné:
- Zkontrolovat, zda parametry elektrické instalace odpovídají požadavkům stanoveným výrobcem.
- Zkontrolovat stav napájecího kabelu, konektorů a přístupných součástí elektrické instalace.
- Ujistit se, že elektrická instalace je vybavena požadovanými ochrannými prvky a je vhodná pro venkovní použití.
- Zajistit odpovídající ochranu napájecího kabelu a elektrických spojů před vlhkostí a mechanickým poškozením.
- Zajistit možnost bezpečného odpojení elektrického vybavení od napájení.

VAROVÁNÍ: Práce spojené s přípravou a kontrolou elektrické instalace musí provádět kvalifikovaný elektrikář. Saunu nepřipojujte k elektrickému napájení před dokončením montáže a kontrolou všech připojení.

(SK)

ROZSAH NÁVODU A OZNAČENIA
Tento návod je určený pre fínsku saunu VARDO. Poradie a postup montáže jednotlivých súčastí sú znázornené v montážnych schémach v kapitole 2.
V tomto návode sa používajú nasledujúce označenia:
INŠTALATÉR – informácie týkajúce sa montáže, umiestnenia a kontroly konštrukcie výrobku.
ELEKTRIKÁR – informácie týkajúce sa elektrickej inštalácie, pripojenia a kontroly napájania.
POUŽÍVATEĽ – informácie týkajúce sa obsluhy, používania a údržby výrobku.
UPOZORNENIE – informácie dôležité pre správnu montáž alebo fungovanie výrobku.
VAROVANIE – informácie týkajúce sa bezpečnosti používateľa a ochrany výrobku.

PRÍPRAVA NA MONTÁŽ
INŠTALATÉR
Potrebné náradie:
Rebrík, akumulátorový skrutkovač, vodováha, meracie pásmo.
Pred začatím montáže:
- Skontrolujte úplnosť všetkých súčastí podľa zoznamu súčastí.
- Skontrolujte stav drevených súčastí, sklenených panelov, káblov, konektorov, pece, komínového systému a montážnych prvkov.
- Uistite sa, že váš model zodpovedá rozmerom uvedeným v tabuľke rozmerov.
- Vyberte vhodné miesto montáže vo vonkajšom prostredí, ktoré poskytuje dostatok priestoru na správne zostavenie, používanie a údržbu sauny.
- Uistite sa, že podklad je stabilný, rovný, čistý a vhodne pripravený na prenášanie hmotnosti sauny vrátane jej vybavenia a používateľov.
- Zabezpečte primeraný odvod dažďovej vody, aby sa zabránilo hromadeniu vlhkosti pod konštrukciou sauny.
- Skontrolujte, či miesto montáže umožňuje bezpečné vedenie dymovodu a dodržanie požadovaných vzdialeností od horľavých materiálov.
- Zabezpečte voľný prístup k napájaciemu káblu a súčastiam vyžadujúcim kontrolu alebo servis.
- Nezačínajte montáž, ak zistíte poškodenie konštrukčných, sklenených alebo elektrických súčastí, pece alebo komínového systému.

VAROVANIE: Vzhľadom na rozmery a hmotnosť jednotlivých súčastí musia montáž sauny vykonávať najmenej dve osoby. Pri manipulácii so sklenenými súčasťami dbajte na zvýšenú opatrnosť, chráňte ich hrany pred nárazmi a odkladajte ich výlučne na stabilný a chránený povrch.
PRÍPRAVA ELEKTRICKEJ INŠTALÁCIE
ELEKTRIKÁR
Pred pripojením sauny je potrebné:
- Skontrolovať, či parametre elektrickej inštalácie zodpovedajú požiadavkám stanoveným výrobcom.
- Skontrolovať stav napájacieho kábla, konektorov a prístupných súčastí elektrickej inštalácie.
- Uistiť sa, že elektrická inštalácia má požadované ochranné prvky a je vhodná na používanie vo vonkajšom prostredí.
- Zabezpečiť primeranú ochranu napájacieho kábla a elektrických spojov pred vlhkosťou a mechanickým poškodením.
- Zabezpečiť možnosť bezpečného odpojenia elektrického vybavenia od napájania.

VAROVANIE: Práce spojené s prípravou a kontrolou elektrickej inštalácie musí vykonávať kvalifikovaný elektrikár. Saunu nepripájajte k elektrickému napájaniu pred dokončením montáže a kontrolou všetkých pripojení.

(HU)

AZ ÚTMUTATÓ HATÁLYA ÉS JELÖLÉSEK
Ez az útmutató a VARDO finn szaunához készült. Az egyes elemek összeszerelésének sorrendjét és módját a 2. fejezetben található szerelési ábrák mutatják be.
Az útmutatóban a következő jelöléseket használjuk:
TELEPÍTŐ – a termék szerkezetének összeszerelésével, elhelyezésével és ellenőrzésével kapcsolatos információk.
VILLANYSZERELŐ – az elektromos rendszer telepítésével, csatlakoztatásával és az áramellátás ellenőrzésével kapcsolatos információk.
FELHASZNÁLÓ – a termék kezelésével, használatával és karbantartásával kapcsolatos információk.
FIGYELEM – a termék megfelelő összeszereléséhez vagy működéséhez szükséges fontos információk.
FIGYELMEZTETÉS – a felhasználó biztonságával és a termék védelmével kapcsolatos információk.
ELŐKÉSZÜLETEK A SZERELÉSHEZ
TELEPÍTŐ
Szükséges szerszámok:
Létra, akkumulátoros csavarozó, vízmérték, mérőszalag.
Az összeszerelés megkezdése előtt:
- Ellenőrizze az összes alkatrész meglétét az alkatrészlista alapján.
- Ellenőrizze a faelemek, üvegpanelek, kábelek, csatlakozók, a kályha, a kéményrendszer és a rögzítőelemek állapotát.
- Győződjön meg arról, hogy az adott modell megfelel a mérettáblázatban megadott méreteknek.
- Válasszon megfelelő kültéri szerelési helyet, amely elegendő teret biztosít a szauna szakszerű összeszereléséhez, használatához és karbantartásához.
- Győződjön meg arról, hogy az alap stabil, vízszintes, tiszta, és megfelelően elő van készítve a szauna, annak felszerelése és a használók együttes tömegének megtartására.
- Gondoskodjon az esővíz megfelelő elvezetéséről, hogy megakadályozza a nedvesség felhalmozódását a szauna szerkezete alatt.
- Ellenőrizze, hogy a szerelési hely lehetővé teszi-e a füstcső biztonságos elvezetését és az éghető anyagoktól előírt biztonsági távolságok betartását.
- Biztosítson akadálytalan hozzáférést a tápkábelhez és az ellenőrzést vagy szervizelést igénylő alkatrészekhez.
- Ne kezdje meg az összeszerelést, ha a szerkezeti, üveg- vagy elektromos alkatrészeken, a kályhán vagy a kéményrendszeren sérülést észlel.

FIGYELMEZTETÉS: Az alkatrészek mérete és tömege miatt a szauna összeszerelését legalább két személynek kell végeznie. Az üvegelemek mozgatásakor fokozott óvatossággal járjon el, védje azok éleit az ütődésektől, és kizárólag stabil, megfelelően védett felületre helyezze őket.

AZ ELEKTROMOS RENDSZER ELŐKÉSZÍTÉSE
VILLANYSZERELŐ
A szauna csatlakoztatása előtt:
- Ellenőrizni kell, hogy az elektromos hálózat paraméterei megfelelnek-e a gyártó által meghatározott követelményeknek.
- Ellenőrizni kell a tápkábel, a csatlakozók és az elektromos rendszer hozzáférhető elemeinek állapotát.
- Meg kell győződni arról, hogy az elektromos rendszer rendelkezik az előírt védelmi berendezésekkel, és alkalmas kültéri használatra.
- Gondoskodni kell a tápkábel és az elektromos csatlakozások megfelelő védelméről a nedvességgel és a mechanikai sérülésekkel szemben.
- Biztosítani kell az elektromos berendezések biztonságos leválasztásának lehetőségét az áramellátásról.

FIGYELMEZTETÉS: Az elektromos rendszer előkészítésével és ellenőrzésével kapcsolatos munkákat szakképzett villanyszerelőnek kell elvégeznie. A szaunát csak az összeszerelés befejezése és az összes csatlakozás ellenőrzése után szabad az elektromos hálózathoz csatlakoztatni.

(RO)

DOMENIUL DE APLICARE AL INSTRUCȚIUNII ȘI MARCAJELE
Acest manual este destinat saunei finlandeze VARDO. Ordinea și modul de montare a componentelor individuale sunt prezentate în schemele de montaj din capitolul 2.
În această instrucțiune sunt utilizate următoarele marcaje:
INSTALATOR – informații privind montarea, amplasarea și verificarea structurii produsului.
ELECTRICIAN – informații privind instalația electrică, conectarea și verificarea alimentării cu energie electrică.
UTILIZATOR – informații privind operarea, utilizarea și întreținerea produsului.
ATENȚIE – informații importante pentru montarea sau funcționarea corectă a produsului.
AVERTISMENT – informații privind siguranța utilizatorului și protecția produsului.

PREGĂTIREA PENTRU MONTAJ
INSTALATOR
Unelte necesare:
Scară, mașină de înșurubat, nivelă cu bulă de aer, ruletă.
Înainte de începerea montajului:
- Verificați dacă toate componentele sunt prezente, conform listei componentelor.
- Verificați starea componentelor din lemn, a panourilor de sticlă, a cablurilor, a conectorilor, a sobei, a sistemului de evacuare a fumului și a elementelor de fixare.
- Asigurați-vă că modelul de saună corespunde dimensiunilor indicate în tabelul de dimensiuni.
- Alegeți un loc adecvat pentru montajul în exteriorul clădirii, care să ofere suficient spațiu pentru asamblarea, utilizarea și întreținerea corectă a saunei.
- Asigurați-vă că suprafața de sprijin este stabilă, plană, curată și pregătită corespunzător pentru a susține greutatea saunei, inclusiv a echipamentelor și a utilizatorilor.
- Asigurați evacuarea corespunzătoare a apei de ploaie pentru a preveni acumularea umezelii sub structura saunei.
- Verificați dacă locul de montaj permite instalarea în siguranță a conductei de evacuare a fumului și respectarea distanțelor necesare față de materialele combustibile.
- Asigurați accesul facil la cablul de alimentare și la componentele care necesită verificare sau intervenții de service.
- Nu începeți montajul dacă observați deteriorări ale componentelor structurale, din sticlă sau electrice, ale sobei ori ale sistemului de evacuare a fumului.

AVERTISMENT: Din cauza dimensiunilor și greutății componentelor, montajul saunei trebuie efectuat de cel puțin două persoane. La manipularea componentelor din sticlă, procedați cu deosebită atenție, protejați marginile acestora împotriva loviturilor și așezați-le numai pe suprafețe stabile și protejate.
PREGĂTIREA INSTALAȚIEI ELECTRICE
ELECTRICIAN
Înainte de conectarea saunei, trebuie să:
- Verificați dacă parametrii instalației electrice corespund cerințelor stabilite de producător.
- Verificați starea cablului de alimentare, a conectorilor și a componentelor accesibile ale instalației electrice.
- Asigurați-vă că instalația electrică dispune de dispozitivele de protecție necesare și este adecvată utilizării în exterior.
- Asigurați protecția corespunzătoare a cablului de alimentare și a conexiunilor electrice împotriva umezelii și a deteriorărilor mecanice.
- Asigurați posibilitatea deconectării în siguranță a echipamentelor electrice de la sursa de alimentare.

AVERTISMENT: Lucrările de pregătire și verificare a instalației electrice trebuie efectuate de un electrician calificat. Nu conectați sauna la sursa de alimentare cu energie electrică înainte de finalizarea montajului și verificarea tuturor conexiunilor.

(UA)

ОБСЯГ ІНСТРУКЦІЇ ТА ПОЗНАЧЕННЯ
Ця інструкція призначена для фінської сауни VARDO. Послідовність і спосіб монтажу окремих елементів наведено на монтажних схемах у розділі 2.
У цій інструкції використовуються такі позначення:
МОНТАЖНИК – інформація щодо монтажу, встановлення та перевірки конструкції виробу.
ЕЛЕКТРИК – інформація щодо електричної інсталяції, підключення та перевірки електроживлення.
КОРИСТУВАЧ – інформація щодо керування, використання та технічного обслуговування виробу.
УВАГА – інформація, важлива для правильного монтажу або роботи виробу.
ПОПЕРЕДЖЕННЯ – інформація щодо безпеки користувача та захисту виробу.
ПІДГОТОВКА ДО МОНТАЖУ
МОНТАЖНИК
Необхідні інструменти:
Драбина, акумуляторний шурупокрут, будівельний рівень, рулетка.
Перед початком монтажу:
- Перевірте наявність усіх компонентів відповідно до переліку елементів.
- Перевірте стан дерев'яних елементів, скляних панелей, кабелів, роз'ємів, печі, димохідної системи та кріпильних елементів.
- Переконайтеся, що ваша модель відповідає розмірам, зазначеним у таблиці розмірів.
- Виберіть відповідне місце для монтажу на відкритому повітрі, яке забезпечує достатньо простору для правильного складання, використання та технічного обслуговування сауни.
- Переконайтеся, що основа є стійкою, рівною, чистою та належним чином підготовленою для витримування ваги сауни разом з обладнанням і користувачами.
- Забезпечте належне відведення дощової води, щоб запобігти накопиченню вологи під конструкцією сауни.
- Перевірте, чи дозволяє місце монтажу безпечно прокласти димохідну трубу та дотриматися необхідних відстаней до горючих матеріалів.

- Забезпечте вільний доступ до кабелю живлення та елементів, які потребують перевірки або технічного обслуговування.
- Не розпочинайте монтаж у разі виявлення пошкоджень конструктивних, скляних або електричних елементів, печі чи димохідної системи.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: З огляду на розміри та вагу компонентів монтаж сауни повинні виконувати щонайменше дві особи. Під час переміщення скляних елементів дотримуйтеся особливої обережності, захищайте їхні краї від ударів і розміщуйте їх лише на стійкій та захищеній поверхні.

ПІДГОТОВКА ЕЛЕКТРИЧНОЇ ІНСТАЛЯЦІЇ
ЕЛЕКТРИК

Перед підключенням сауни необхідно:
- Перевірити, чи відповідають параметри електричної мережі вимогам, визначеним виробником.
- Перевірити стан кабелю живлення, роз'ємів і доступних елементів електричної системи.
- Переконатися, що електрична система має необхідні захисні пристрої та придатна для використання на відкритому повітрі.
- Забезпечити належний захист кабелю живлення та електричних з'єднань від вологи й механічних пошкоджень.
- Забезпечити можливість безпечного відключення електричного обладнання від джерела живлення.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Роботи з підготовки та перевірки електричної інсталяції повинен виконувати кваліфікований електрик. Не підключайте сауну до електромережі до завершення монтажу та перевірки всіх з'єднань.

(RU)

ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ ИНСТРУКЦИИ И ОБОЗНАЧЕНИЯ

Настоящая инструкция предназначена для финской сауны VARDO. Последовательность и способ монтажа отдельных элементов представлены на монтажных схемах в разделе 2.

В данной инструкции используются следующие обозначения:

МОНТАЖНИК – информация, касающаяся монтажа, установки и проверки конструкции изделия.
ЭЛЕКТРИК – информация, касающаяся электромонтажных работ, подключения и проверки электропитания.
ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ – информация, касающаяся управления, использования и технического обслуживания изделия.
ВНИМАНИЕ – информация, важная для правильного монтажа или работы изделия.
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ – информация, касающаяся безопасности пользователя и защиты изделия.

ПОДГОТОВКА К МОНТАЖУ
МОНТАЖНИК

Необходимые инструменты:
Стремянка, аккумуляторный шуруповёрт, строительный уровень, рулетка.
Перед началом монтажа:
- Проверьте комплектность всех элементов в соответствии с перечнем элементов.
- Проверьте состояние деревянных элементов, стеклянных панелей, кабелей, разъёмов, печи, дымоходной системы и крепёжных элементов.
- Убедитесь, что ваша модель соответствует размерам, указанным в таблице размеров.
- Выберите подходящее место для монтажа вне здания, обеспечивающее достаточно пространства для правильной сборки, эксплуатации и технического обслуживания сауны.
- Убедитесь, что основание устойчивое, ровное, чистое и надлежащим образом подготовлено для выдерживания веса сауны вместе с оборудованием и пользователями.
- Обеспечьте надлежащий отвод дождевой воды, чтобы предотвратить скопление влаги под конструкцией сауны.
- Проверьте, позволяет ли место монтажа безопасно проложить дымоходную трубу и соблюсти необходимые расстояния до горючих материалов.
- Обеспечьте свободный доступ к кабелю питания и элементам, требующим проверки или технического обслуживания.
- Не начинайте монтаж при обнаружении повреждений конструкционных, стеклянных или электрических элементов, печи либо дымоходной системы.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Учитывая размеры и массу элементов, монтаж сауны должны выполнять не менее двух человек. При перемещении стеклянных элементов соблюдайте особую осторожность, защищайте их края от ударов и размещайте их только на устойчивой и защищённой поверхности.

ПОДГОТОВКА ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ
ЭЛЕКТРИК

Перед подключением сауны необходимо:
- Проверить, соответствуют ли параметры электрической сети требованиям, установленным производителем.
- Проверить состояние кабеля питания, разъёмов и доступных элементов электрической системы.
- Убедиться, что электрическая система оснащена необходимыми защитными устройствами и подходит для эксплуатации на открытом воздухе.
- Обеспечить надлежащую защиту кабеля питания и электрических соединений от влаги и механических повреждений.
- Обеспечить возможность безопасного отключения электрического оборудования от источника питания.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Работы по подготовке и проверке электрической системы должны выполняться квалифицированным электриком. Не подключайте сауну к электросети до завершения монтажа и проверки всех соединений.

(DE)

UMFANG DER ANLEITUNG UND KENNZEICHNUNGEN

Diese Anleitung ist für die finnische Sauna VARDO bestimmt. Die Reihenfolge und die Vorgehensweise bei der Montage der einzelnen Komponenten sind in den Montageschemata in Kapitel 2 dargestellt.

In dieser Anleitung werden folgende Kennzeichnungen verwendet:

INSTALLATEUR – Informationen zur Montage, Aufstellung und Überprüfung der Produktkonstruktion.
ELEKTRIKER – Informationen zur Elektroinstallation, zum Anschluss und zur Überprüfung der Stromversorgung.

BENUTZER – Informationen zur Bedienung, Nutzung und Wartung des Produkts.
ACHTUNG – wichtige Informationen für die ordnungsgemäße Montage oder Funktion des Produkts.
WARNUNG – Informationen zur Sicherheit des Benutzers und zum Schutz des Produkts.

VORBEREITUNG ZUR MONTAGE
INSTALLATEUR
Erforderliche Werkzeuge:
Leiter, Akkuschrauber, Wasserwaage, Maßband.
Vor Beginn der Montage:
- Überprüfen Sie die Vollständigkeit aller Komponenten anhand der Komponentenliste.
- Überprüfen Sie den Zustand der Holzelemente, Glasscheiben, Kabel, Steckverbindungen, des Saunaofens, des Schornsteinsystems und der Befestigungselemente.
- Stellen Sie sicher, dass Ihr Modell den in der Maßtabelle angegebenen Abmessungen entspricht.
- Wählen Sie einen geeigneten Montageort im Freien, der ausreichend Platz für den ordnungsgemäßen Aufbau, die Nutzung und die Wartung der Sauna bietet.
- Stellen Sie sicher, dass der Untergrund stabil, eben, sauber und ausreichend vorbereitet ist, um das Gewicht der Sauna einschließlich ihrer Ausstattung und Benutzer zu tragen.
- Sorgen Sie für eine ordnungsgemäße Ableitung des Regenwassers, um Feuchtigkeitsansammlungen unter der Saunakonstruktion zu vermeiden.
- Prüfen Sie, ob der Montageort eine sichere Führung des Rauchrohrs sowie die Einhaltung der erforderlichen Abstände zu brennbaren Materialien ermöglicht.
- Sorgen Sie für einen ungehinderten Zugang zum Netzkabel sowie zu den Komponenten, die überprüft oder gewartet werden müssen.
- Beginnen Sie nicht mit der Montage, wenn Beschädigungen an Konstruktionselementen, Glaselementen, elektrischen Komponenten, am Saunaofen oder am Schornsteinsystem festgestellt werden.

WARNUNG: Aufgrund der Größe und des Gewichts der Komponenten muss die Montage der Sauna von mindestens zwei Personen durchgeführt werden. Gehen Sie beim Transport und bei der Handhabung von Glaselementen besonders vorsichtig vor, schützen Sie deren Kanten vor Stößen und legen Sie sie ausschließlich auf stabilen und geschützten Oberflächen ab.

VORBEREITUNG DER ELEKTROINSTALLATION
ELEKTRIKER
Vor dem Anschluss der Sauna sind folgende Punkte zu überprüfen:
- Überprüfen, ob die Parameter der Elektroinstallation den vom Hersteller festgelegten Anforderungen entsprechen.
- Den Zustand des Netzkabels, der Steckverbindungen und der zugänglichen Komponenten der Elektroinstallation überprüfen.
- Sicherstellen, dass die Elektroinstallation über die erforderlichen Schutzeinrichtungen verfügt und für den Einsatz im Freien geeignet ist.
- Einen ausreichenden Schutz des Netzkabels und der elektrischen Verbindungen vor Feuchtigkeit und mechanischen Beschädigungen gewährleisten.
- Die Möglichkeit einer sicheren Trennung der elektrischen Ausstattung von der Stromversorgung sicherstellen.

WARNUNG: Arbeiten zur Vorbereitung und Überprüfung der Elektroinstallation müssen von einer qualifizierten Elektrofachkraft durchgeführt werden. Schließen Sie die Sauna erst nach Abschluss der Montage und Überprüfung sämtlicher Verbindungen an die Stromversorgung an.

(LT)

INSTRUKCIJOS APIMTIS IR ŽYMĖJIMAI
Ši instrukcija skirta suomiškai saunai VARDO. Atskirų elementų montavimo eiliškumas ir būdas pateikti 2 skyriuje esančiose montavimo schemose.
Šioje instrukcijoje naudojami šie žymėjimai:
MONTUOTOJAS – informacija apie gaminio konstrukcijos montavimą, pastatymą ir patikrą.
ELEKTRIKAS – informacija apie elektros instaliaciją, prijungimą ir elektros maitinimo patikrą.
NAUDOTOJAS – informacija apie gaminio valdymą, naudojimą ir priežiūrą.
DĖMESIO – informacija, svarbi tinkamam gaminio montavimui arba veikimui.
ĮSPĖJIMAS – informacija apie naudotojo saugą ir gaminio apsaugą.

PASIRUOŠIMAS MONTAVIMUI
MONTUOTOJAS
Reikalingi įrankiai:
Kopėčios, akumuliatorinis suktuvas, gulsčiukas, matavimo juosta.
Prieš pradėdami montavimą:
- Patikrinkite, ar yra visi elementai pagal komponentų sąrašą.
- Patikrinkite medinių elementų, stiklo plokščių, kabelių, jungčių, krosnelės, dūmtraukio sistemos ir tvirtinimo elementų būklę.
- Įsitikinkite, kad jūsų modelis atitinka matmenų lentelėje nurodytus matmenis.
- Pasirinkite tinkamą montavimo vietą lauke, kurioje būtų pakankamai erdvės tinkamam saunos surinkimui, naudojimui ir priežiūrai.
- Įsitikinkite, kad pagrindas yra stabilus, lygus, švarus ir tinkamai paruoštas atlaikyti saunos, jos įrangos ir naudotojų svorį.
- Užtikrinkite tinkamą lietaus vandens nutekėjimą, kad po saunos konstrukcija nesikauptų drėgmė.
- Patikrinkite, ar montavimo vieta leidžia saugiai įrengti dūmtraukio vamzdį ir laikytis reikiamų atstumų nuo degių medžiagų.
- Užtikrinkite laisvą prieigą prie maitinimo kabelio ir elementų, kuriuos reikia tikrinti arba techniškai prižiūrėti.
- Nepradėkite montavimo, jei pastebėjote konstrukcinių, stiklinių ar elektrinių elementų, krosnelės arba dūmtraukio sistemos pažeidimų.

ĮSPĖJIMAS: Dėl elementų dydžio ir svorio sauną turi montuoti ne mažiau kaip du asmenys. Perkeldami stiklo elementus būkite ypač atsargūs, saugokite jų kraštus nuo smūgių ir dėkite juos tik ant stabilaus ir apsaugoto paviršiaus.

ELEKTROS INSTALIACIJOS PARUOŠIMAS
ELEKTRIKAS
Prieš prijungiant sauną būtina:
- Patikrinti, ar elektros instaliacijos parametrai atitinka gamintojo nustatytus reikalavimus.
- Patikrinti maitinimo kabelio, jungčių ir prieinamų elektros instaliacijos elementų būklę.
- Įsitikinti, kad elektros instaliacija turi reikiamus apsaugos įtaisus ir yra tinkama naudoti lauke.
- Užtikrinti tinkamą maitinimo kabelio ir elektros jungčių apsaugą nuo drėgmės ir mechaninių pažeidimų.
- Užtikrinti galimybę saugiai atjungti elektros įrangą nuo maitinimo šaltinio.

ĮSPĖJIMAS: Elektros instaliacijos paruošimo ir patikros darbus turi atlikti kvalifikuotas elektrikas. Nejunkite saunos prie elektros tinklo, kol nebaigtas montavimas ir nepatikrintos visos jungtys.

2

MONTAŻ SAUNY / SAUNA ASSEMBLY / MONTÁŽ SAUNY / MONTÁŽ SAUNY / SZAUNA ÖSSZESZERELÉSE / MONTAREA SAUNEI / МОНТАЖ САУНИ / МОНТАЖ САУНЫ / SAUNAMONTAGE / SAUNOS MONTAVIMAS

PL Przedstawione elementy oraz schematy montażu mają charakter poglądowy. Rzeczywisty produkt może nieznacznie różnić się od ilustracji, a zawartość opakowania może odbiegać od przedstawionych rysunków.

EN The components and assembly diagrams shown are for illustrative purposes only. The actual product may differ slightly from the illustrations, and the contents of the package may vary from the drawings shown.

CS Uvedené prvky a montážní schémata mají pouze ilustrační charakter. Skutečný výrobek se může mírně lišit od ilustrací a obsah balení se může od uvedených obrázků odlišovat.

SK Uvedené prvky a montážne schémy majú iba ilustračný charakter. Skutočný výrobok sa môže mierne líšiť od ilustrácií a obsah balenia sa môže od uvedených obrázkov odlišovať.

HU A bemutatott elemek és szerelési ábrák csak tájékoztató jellegűek. A tényleges termék kis mértékben eltérhet az illusztrációktól, és a csomag tartalma eltérhet a bemutatott rajzoktól.

RO Elementele și schemele de asamblare prezentate au doar caracter ilustrativ. Produsul real poate diferi ușor de ilustrații, iar conținutul pachetului poate varia față de desenele prezentate.

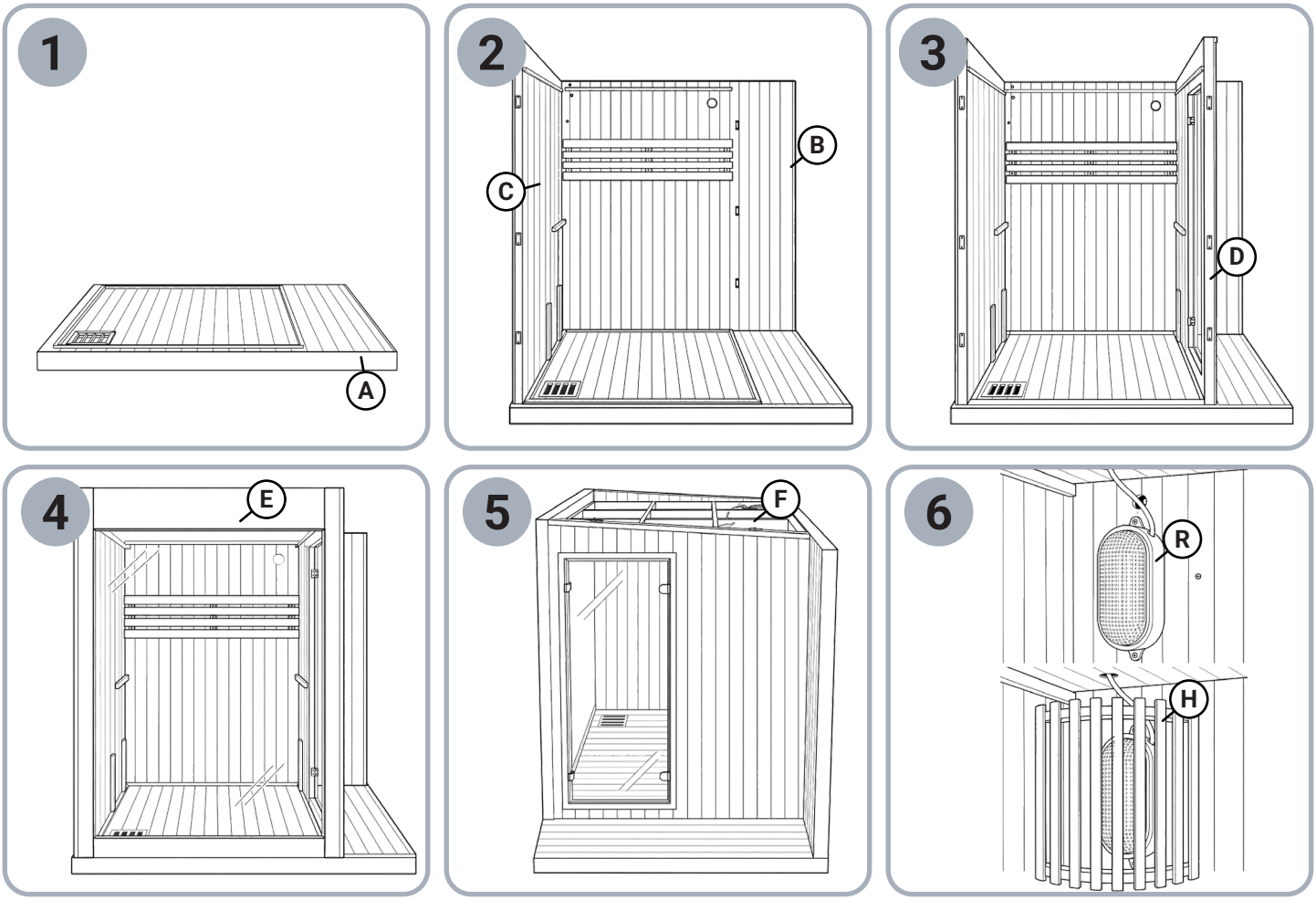
UA Наведені елементи та схеми складання мають ознайомчий характер. Реальний продукт може дещо відрізнятися від ілюстрацій, а вміст упаковки може відрізнятися від поданих зображень.

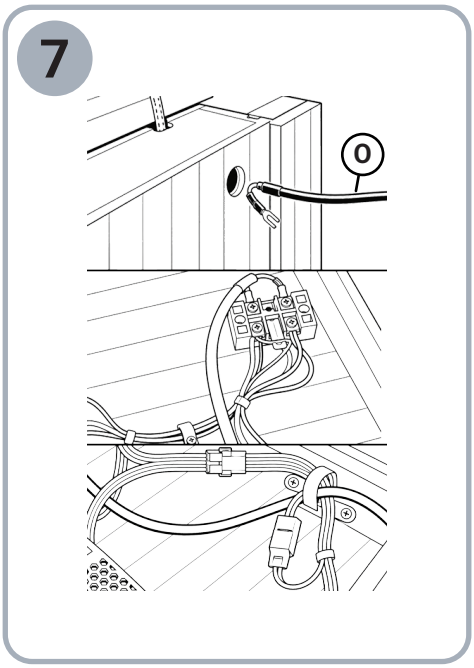
RU Представленные элементы и схемы сборки носят ознакомительный характер. Реальный продукт может незначительно отличаться от изображений, а комплект поставки может отличаться от представленных рисунков.

DE Die dargestellten Teile und Montageschemata dienen nur zur Veranschaulichung. Das tatsächliche Produkt kann geringfügig von den Abbildungen abweichen, und der Packungsinhalt kann von den dargestellten Zeichnungen unterschiedlich sein.

LT Pateikti elementai ir surinkimo schemos yra tik iliustracinio pobūdžio. Tikrasis gaminys gali šiek tiek skirtis nuo iliustracijų, o pakuotės turinys gali neatitikti pateiktų brėžinių.

SCHEMAT MONTAŻOWY / ASSEMBLY DIAGRAM / MONTÁŽNÍ SCHÉMA / MONTÁŽNA SCHÉMA / SZERELÉSI RAJZ / SCHEMĂ DE MONTAJ / МОНТАЖНА СХЕМА / МОНТАЖНАЯ СХЕМА / MONTAGESCHEMA / MONTAVIMO SCHEMA





(PL) KROKI MONTAŻU

INSTALATOR/ ELEKTRYK
Montaż konstrukcji wykonuje instalator, a podłączanie przewodów i kontrolę połączeń elektrycznych wykwalifikowany elektryk. Podczas montażu sauna musi pozostawać odłączona od zasilania.

SPOSÓB ŁĄCZENIA PANELI

- Dopasuj krawędzie sąsiadujących ścian, ustawiając je w odpowiednim położeniu.
- Połącz ściany za pomocą zamontowanych na nich łączników, wsuwając metalowe zaczepy w odpowiadające im gniazda.
- Sprawdź prawidłowe połączenie łączników oraz stabilność konstrukcji.

UWAGA: Nie używaj nadmiernej siły. Jeżeli łączniki nie wsuwają się prawidłowo, sprawdź ustawienie i dopasowanie ścian.

KROK 1.

- Ustaw płytę podłogową A w docelowym miejscu montażu sauny.
- Sprawdź jej położenie za pomocą poziomicy.

KROK 2.

- Ustaw ścianę tylną B na płycie podłogowej A, dopasowując jej dolną krawędź do przygotowanego połączenia.

- Ustaw ścianę boczną C prostopadle do ściany tylnej B i połącz oba elementy za pomocą łączników.

UWAGA: Przytrzymuj ścianę tylną w pozycji pionowej do czasu zamontowania ściany bocznej.

KROK 3.
- Ustaw ścianę boczną z drzwiami D na przeciwległej krawędzi płyty podłogowej A.
- Połącz ją ze ścianą tylną B za pomocą łączników.

KROK 4.
- Ustaw panel przedni z szybą E pomiędzy ścianami bocznymi C i D.
- Dopasuj panel do konstrukcji i połącz go ze ścianami bocznymi za pomocą zamontowanych łączników.

KROK 5.
- Unieś konstrukcję dachową F nad zmontowane ściany sauny.
- Dopasuj ją do górnych krawędzi ścian B, C, D i E.
- Ostrożnie opuść konstrukcję dachową na ściany i sprawdź jej prawidłowe osadzenie.

KROK 6.
- Zamocuj lampkę ścienną R w przygotowanym miejscu na ścianie tylnej B.
- Przeprowadź przewód lampki przez otwór w konstrukcji dachowej F, wyprowadzając go na jej górną powierzchnię.
- Umieść drewnianą osłonę H na zamontowanej lampce R i przymocuj ją do ściany za pomocą wkrętów.

KROK 7.
- Przeprowadź przewód zasilający O przez przygotowany otwór w górnej części ściany tylnej B.
- Połącz odpowiadające sobie złącza przewodów elektrycznych na górnej powierzchni konstrukcji dachowej F, dopasowując je na podstawie kształtu, liczby styków oraz oznaczeń.
- Ułóż przewody tak, aby nie były naprężone, skręcone ani narażone na przygniecenie podczas montażu pokrywy dachu.

UWAGA: Nie łącz złączy, które nie są do siebie jednoznacznie dopasowane. Nie modyfikuj przewodów ani wtyczek.

KROK 8.
- Umieść pokrywę dachu P na wcześniej zamontowanej konstrukcji dachowej F.
- Dopasuj jej położenie do krawędzi konstrukcji oraz otworu przeznaczonego na przewód kominowy.
- Połącz pokrywę dachu z konstrukcją za pomocą zamontowanych łączników, upewniając się, że przewody elektryczne nie zostały przygniecione.

KROK 9.
- Umieść dolną ławkę G na przygotowanych wspornikach wewnątrz sauny.
- Następnie zamontuj górną ławkę G na wspornikach znajdujących się powyżej.
- Sprawdź prawidłowe osadzenie i stabilność obu ławek.

KROK 10.
- Umieść pierwszą metalową płytę osłonową K na podłodze w miejscu montażu pieca.
- Drugą płytę K zamontuj na ścianie za przewidzianym miejscem ustawienia pieca.
- Dopasuj położenie obu płyt i zamocuj je za pomocą wkrętów.

KROK 11.
- Umieść metalową płytę z otworem kominowym L na wewnętrznej stronie konstrukcji dachowej F.
- Wyrównaj otwór płyty L z otworem kominowym w pokrywie dachu P.
- Zamocuj płytę za pomocą wkrętów.

KROK 12.
- Ustaw piec I na metalowej płycie osłonowej K zamontowanej na podłodze, przed płytą osłonową znajdującą się na ścianie.
- Wsuń rurę przyłączeniową J w otwór wylotowy pieca I.
- Naciągnij gumowy kołnierz uszczelniający na rurę kominową M, a następnie zamontuj daszek na jej górnym końcu.
- Przeprowadź przygotowaną rurę kominową M przez otwór w pokrywie dachu P i połącz ją z rurą przyłączeniową J.
- Przesuń gumowy kołnierz uszczelniający w dół rury M i dopasuj jego podstawę do powierzchni pokrywy dachu P.
- Sprawdź prawidłowe osadzenie elementów kominowych oraz stabilność wszystkich połączeń.

KROK 13.
- Umieść drewniane elementy uchwytu N po obu stronach drzwi znajdujących się w ścianie bocznej D.
- Dopasuj je do przygotowanych otworów montażowych i połącz ze sobą.
- Dokręć elementy uchwytu i sprawdź stabilność mocowania.

UWAGA: Nie stosuj nadmiernej siły podczas dokręcania elementów mocowanych do szkła.

KROK 14.
- Umieść kaptur wentylacyjny Q w przygotowanym otworze od zewnętrznej strony ściany B.
- Dopasuj jego położenie i zamocuj za pomocą wkrętów.

(EN) ASSEMBLY STEPS

INSTALLER / ELECTRICIAN

The assembly of the structure is performed by an installer, while connecting cables and checking electrical connections must be done by a qualified electrician. During assembly, the sauna must remain disconnected from the power supply.

PANEL CONNECTION PROCEDURE
- Align the edges of adjacent walls, placing them in the correct position.
- Connect the walls using the fasteners mounted on them by sliding the metal catches into their corresponding slots.
- Check for proper engagement of the fasteners and the stability of the structure.

ATTENTION: Do not use excessive force. If the fasteners do not slide in properly, check the alignment and fit of the walls.

STEP 1
- Place floor panel A in the intended installation site of the sauna.
- Check its position using a spirit level.

STEP 2
- Place back wall B on floor panel A, aligning its bottom edge with the prepared joint.
- Place side wall C perpendicular to back wall B and connect both elements using the fasteners.

ATTENTION: Hold the back wall in a vertical position until the side wall is installed.

STEP 3
- Place side wall with door D on the opposite edge of floor panel A.
- Connect it to back wall B using the fasteners.

STEP 4
- Place front glass panel E between side walls C and D.
- Fit the panel into the structure and connect it to the side walls using the mounted fasteners.

STEP 5
- Lift roof structure F over the assembled walls of the sauna.
- Align it with the top edges of walls B, C, D, and E.
- Carefully lower the roof structure onto the walls and check that it is properly seated.

STEP 6
- Mount wall light R in the prepared place on back wall B.
- Route the light cable through the hole in roof structure F, bringing it out onto its top surface.
- Place wooden cover H over mounted light R and attach it to the wall using screws.

STEP 7
- Route power supply cable O through the prepared hole in the upper part of back wall B.
- Connect the corresponding electrical cable connectors on the top surface of roof structure F, matching them based on shape, pin count, and markings.
- Arrange the cables so that they are not under tension, twisted, or exposed to pinching during the installation of the roof cover.

ATTENTION: Do not connect connectors that do not clearly match each other. Do not modify cables or plugs.

STEP 8
- Place roof cover P onto the previously installed roof structure F.
- Align its position with the edges of the structure and the hole intended for the flue pipe.
- Connect the roof cover to the structure using the mounted fasteners, ensuring that the electrical cables are not pinched.

STEP 9
- Place lower bench G on the prepared supports inside the sauna.
- Then install upper bench G on the supports located above.
- Check for proper seating and stability of both benches.

STEP 10
- Place the first metal protective plate K on the floor at the stove installation site.
- Mount the second plate K on the wall behind the intended stove position.
- Adjust the position of both plates and secure them with screws.

STEP 11
- Place metal plate with chimney hole L on the inner side of roof structure F.
- Align the hole of plate L with the chimney hole in roof cover P.
- Fasten the plate using screws.

STEP 12
- Position stove I on metal protective plate K mounted on the floor, in front of the protective plate on the wall.
- Insert connecting pipe J into the outlet hole of stove I.
- Pull the rubber sealing collar onto chimney pipe M, then install the cap on its upper end.
- Pass prepared chimney pipe M through the hole in roof cover P and connect it to connecting pipe J.
- Slide the rubber sealing collar down pipe M and align its base with the surface of roof cover P.
- Check for proper seating of the chimney components and stability of all connections.

STEP 13
- Place wooden handle components N on both sides of the door located in side wall D.
- Align them with the prepared mounting holes and connect them together.
- Tighten the handle components and check the stability of the fastening.

ATTENTION: Do not apply excessive force when tightening components attached to glass.

STEP 14
- Place ventilation hood Q into the prepared hole from the outer side of wall B.
- Adjust its position and fasten with screws.

(CS) KROKY MONTÁŽE

INSTALATÉR / ELEKTRIKÁŘ
Montáž konstrukce provádí montér, zapojení kabelů a kontrolu elektrických spojů provádí kvalifikovaný elektrikář. Během montáže musí být sauna odpojena od napájení.

POSTUP SPOJOVÁNÍ PANELŮ
- Lícujte hrany sousedních stěn a nastavte je do správné polohy.
- Spojte stěny pomocí namontovaných spojek tak, že zasunete kovové západky do odpovídajících otvorů.
- Zkontrolujte správné spojení spojek a stabilitu konstrukce.

UPOZORNĚNÍ: Nepoužívejte nadměrnou sílu. Pokud se spojky nezasouvají správně, zkontrolujte nastavení a lícování stěn.

KROK 1.
- Umístěte podlahovou desku A na požadované místo montáže sauny.
- Zkontrolujte její polohu pomocí vodováhy.

KROK 2.
- Umístěte zadní stěnu B na podlahovou desku A a lícujte její spodní hranu s připraveným spojem.
- Umístěte boční stěnu C kolmo k zadní stěně B a spojte oba prvky pomocí spojek.

UPOZORNĚNÍ: Držte zadní stěnu ve svislé poloze, dokud nenamontujete boční stěnu.

KROK 3.
- Umístěte boční stěnu s dveřmi D na protilehlou hranu podlahové desky A.
- Spojte ji se zadní stěnou B pomocí spojek.

KROK 4.
- Umístěte přední panel se sklem E mezi boční stěny C a D.
- Přizpůsobte panel ke konstrukci a spojte jej s bočními stěnami pomocí namontovaných spojek.

KROK 5.
- Zvedněte střešní konstrukci F nad smontované stěny sauny.
- Zarovnejte ji s horními hranami stěn B, C, D a E.
- Opatrně spusťte střešní konstrukci na stěny a zkontrolujte její správné usazení.

KROK 6.
- Upevněte nástěnné světlo R na připravené místo na zadní stěně B.
- Protáhněte kabel světla otvorem ve střešní konstrukci F tak, aby vycházel na její horní plochu.
- Umístěte dřevěný kryt H na namontované světlo R a připevněte jej ke stěně pomocí vrutů.

KROK 7.
- Protáhněte napájecí kabel O připraveným otvorem v horní části zadní stěny B.
- Propojte odpovídající konektory elektrických kabelů na horní ploše střešní konstrukce F podle tvaru, počtu kontaktů a označení.
- Kabely uspořádejte tak, aby nebyly napnuté, překroucené ani vystavené skřípnutí při montáži krytu střechy.

UPOZORNĚNÍ: Nespojujte konektory, které k sobě jednoznačně nepasují. Neupravujte kabely ani zástrčky.

KROK 8.
- Umístěte kryt střechy P na dříve namontovanou střešní konstrukci F.
- Přizpůsobte jeho polohu hranám konstrukce a otvoru určenému pro komínovou trubku.
- Spojte kryt střechy s konstrukcí pomocí namontovaných spojek a ujistěte se, že elektrické kabely nejsou skřípnuté.

KROK 9.
- Umístěte spodní lavici G na připravené podpěry uvnitř sauny.
- Poté namontujte horní lavici G na podpěry umístěné výše.
- Zkontrolujte správné usazení a stabilitu obou lavic.

KROK 10.
- Umístěte první kovovou ochrannou desku K na podlahu v místě montáže kamen.
- Druhou desku K namontujte na stěnu za předpokládaným místem umístění kamen.
- Přizpůsobte polohu obou desek a připevněte je pomocí vrutů.

KROK 11.
- Umístěte kovovou desku s komínovým otvorem L na vnitřní stranu střešní konstrukce F.
- Zarovnejte otvor desky L s komínovým otvorem v krytu střechy P.
- Připevněte desku pomocí vrutů.

KROK 12.
- Postavte kamna I na kovovou ochrannou desku K namontovanou na podlaze, před ochrannou desku umístěnou na stěně.
- Zasuňte připojovací trubku J do výstupního otvoru kamen I.
- Nasaďte gumovou těsnicí přírubu na komínovou trubku M a poté na její horní konec namontujte stříšku.
- Protáhněte připravenou komínovou trubku M otvorem v krytu střechy P a spojte ji s připojovací trubkou J.
- Posuňte gumovou těsnicí přírubu dolů po trubce M a zarovnejte její základnu s povrchem krytu střechy P.
- Zkontrolujte správné usazení komínových prvků a stabilitu všech spojů.

KROK 13.
- Umístěte dřevěné prvky rukojeti N po obou stranách dveří umístěných v boční stěně D.

- Přizpůsobte je připraveným montážním otvorům a spojte je k sobě.
- Utáhněte prvky rukojeti a zkontrolujte stabilitu upevnění.

UPOZORNĚNÍ: Při utahování prvků připevňovaných ke sklu nepoužívejte nadměrnou sílu.

KROK 14.
- Umístěte ventilační kryt Q do připraveného otvoru z vnější strany stěny B.
- Přizpůsobte jeho polohu a připevněte jej pomocí vrutů.

(SK) KROKY MONTÁŽE

INŠTALATÉR / ELEKTRIKÁR
Montáž konštrukcie vykonáva inštalatér, zatiaľ čo pripojenie káblov a kontrolu elektrických spojov vykonáva kvalifikovaný elektrikár. Počas montáže musí byť sauna odpojená od napájania.

POSTUP SPÁJANIA PANELOV
- Lícujte hrany susedných stien a nastavte ich do správnej polohy.
- Spojte steny pomocou namontovaných spojok zasunutím kovových západiek do zodpovedajúcich otvorov.
- Skontrolujte správne spojenie spojok a stabilitu konštrukcie.

UPOZORNENIE: Nepoužívajte nadmernú silu. Ak sa spojky nezasúvajú správne, skontrolujte nastavenie a lícovanie stien.

KROK 1.
- Umiestnite podlahovú dosku A na požadované miesto montáže sauny.
- Skontrolujte jej polohu pomocou vodováhy.

KROK 2.
- Umiestnite zadnú stenu B na podlahovú dosku A a lícujte jej spodnú hranu s pripraveným spojom.
- Umiestnite bočnú stenu C kolmo na zadnú stenu B a spojte oba prvky pomocou spojok.

UPOZORNENIE: Držte zadnú stenu vo zvislej polohe, kým nenamontujete bočnú stenu.

KROK 3.
- Umiestnite bočnú stenu s dverami D na protiľahlú hranu podlahovej dosky A.
- Spojte ju so zadnou stenou B pomocou spojok.

KROK 4.
- Umiestnite predný panel so sklom E medzi bočné steny C a D.
- Prispôsobte panel ku konštrukcii a spojte ho s bočnými stenami pomocou namontovaných spojok.

KROK 5.
- Zdvihnite strešnú konštrukciu F nad zmontované steny sauny.
- Zarovnajte ju s hornými hranami stien B, C, D a E.
- Opatrne spusťte strešnú konštrukciu na steny a skontrolujte jej správne osadenie.

KROK 6.
- Upevnite nástenné svietidlo R na pripravené miesto na zadnej stene B.
- Pretiahnite kábel svietidla cez otvor v strešnej konštrukcii F tak, aby vychádzal na jej hornú plochu.
- Umiestnite drevený kryt H na namontované svietidlo R a pripevnite ho k stene pomocou skrutiek.

KROK 7.
- Pretiahnite napájací kábel O cez pripravený otvor v hornej časti zadnej steny B.
- Prepojte zodpovedajúce konektory elektrických káblov na hornej ploche strešnej konštrukcie F podľa tvaru, počtu kontaktov a označení.
- Káble usporiadajte tak, aby neboli napnuté, skrútené ani vystavené stlačeniu pri montáži krytu strechy.

UPOZORNENIE: Nespájajte konektory, ktoré k sebe jednoznačne nepasujú. Neupravujte káble ani zástrčky.

KROK 8.
- Umiestnite kryt strechy P na skôr namontovanú strešnú konštrukciu F.
- Prispôsobte jeho polohu hranám konštrukcie a otvoru určenému pre komínovú rúru.
- Spojte kryt strechy s konštrukciou pomocou namontovaných spojok a uistite sa, že elektrické káble nie sú stlačené.

KROK 9.
- Umiestnite spodnú lavicu G na pripravené podpery vo vnútri sauny.
- Potom namontujte hornú lavicu G na podpery umiestnené vyššie.
- Skontrolujte správne osadenie a stabilitu oboch lavíc.

KROK 10.
- Umiestnite prvú kovovú ochrannú dosku K na podlahu v mieste montáže pece.
- Druhé dosku K namontujte na stenu za predpokladaným miestom umiestnenia pece.
- Prispôsobte polohu oboch dosiek a pripevnite ich pomocou skrutiek.

KROK 11.
- Umiestnite kovovú dosku s komínovým otvorom L na vnútornú stranu strešnej konštrukcie F.
- Zarovnajte otvor dosky L s komínovým otvorom v kryte strechy P.
- Pripevnite dosku pomocou skrutiek.

KROK 12.
- Postavte pec I na kovovú ochrannú dosku K namontovanú na podlahe, pred ochrannú dosku umiestnenú na stene.
- Zasuňte pripájaciu rúru J do výstupného otvoru pece I.
- Natiahnite gumenú tesniacu prírubu na komínovú rúru M a potom na jej horný koniec namontujte striešku.
- Pretiahnite pripravenú komínovú rúru M cez otvor v kryte strechy P a spojte ju s pripájacou rúrou J.
- Posuňte gumenú tesniacu prírubu nadol po rúre M a zarovnajte jej základňu s povrchom krytu strechy P.
- Skontrolujte správne osadenie komínových prvkov a stabilitu všetkých spojov.

KROK 13.
- Umiestnite drevené prvky rukoväte N po oboch stranách dverí umiestnených v bočnej stene D.
- Prispôsobte ich pripraveným montážnym otvorom a spojte ich k sebe.
- Utiahnite prvky rukoväte a skontrolujte stabilitu upevnenia.

UPOZORNENIE: Pri uťahovaní prvkov pripevňovaných ku sklu nepoužívajte nadmernú silu.

KROK 14.
- Umiestnite ventilačný kryt Q do pripraveného otvoru z vonkajšej strany steny B.
- Prispôsobte jeho polohu a pripevnite ho pomocou skrutiek.

(HU) ÖSSZESZERELÉSI LÉPÉSEK

TELEPÍTŐ / VILLANYSZERELŐ
A szerkezet összeszerelését a telepítő végzi, míg a kábelek csatlakoztatását és az elektromos csatlakozások ellenőrzését szakképzett villanyszerelőnek kell elvégeznie. Az összeszerelés során a szaunának áramtalanítva kell maradnia.

A PANELEK ÖSSZEKAPCSOLÁSÁNAK MÓDJA
- Illessze össze a szomszédos falak éleit a megfelelő pozícióba állítva azokat.
- Csatlakoztassa a falakat a rajtuk lévő rögzítők segítségével, a fém kampókat a megfelelő aljzatokba csúsztatva.
- Ellenőrizze a rögzítők megfelelő csatlakozását és a szerkezet stabilitását.

FIGYELEM: Ne alkalmazzon túlzott erőt. Ha a rögzítők nem csúsznak be megfelelően, ellenőrizze a falak beállítását és illeszkedését.

1. LÉPÉS
- Helyezze az A padlólemezt a szauna végleges telepítési helyére.
- Ellenőrizze annak helyzetét vízmértékkel.

2. LÉPÉS
- Helyezze a B hátsó falat az A padlólemezre, alsó szélét az előkészített csatlakozáshoz illesztve.

- Állítsa a C oldalfalat merőlegesen a B hátsó falra, és csatlakoztassa a két elemet a rögzítők segítségével.

FIGYELEM: Tartsa a hátsó falat függőleges helyzetben az oldalfal felszereléséig.

3. LÉPÉS
- Helyezze a D ajtóval ellátott oldalfalat az A padlólemez szemközti szélére.
- Csatlakoztassa a B hátsó falhoz a rögzítők segítségével.

4. LÉPÉS
- Helyezze az E üveges elülső panelt a C és D oldalfalak közé.
- Illessze a panelt a szerkezethez, és csatlakoztassa az oldalfalakhoz a felszerelt rögzítők segítségével.

5. LÉPÉS
- Emelje az F tetőszerkezetet a szauna összeszerelt falai fölé.
- Illessze a B, C, D és E falak felső éleihez.
- Óvatosan engedje le a tetőszerkezetet a falakra, és ellenőrizze annak megfelelő illeszkedését.

6. LÉPÉS
- Rögzítse az R fali lámpát a B hátsó falon előkészített helyre.
- Vezesse át a lámpa kábelét az F tetőszerkezet nyílásán, kivezetve azt annak felső felületére.
- Helyezze a H fa burkolatot a felszerelt R lámpára, és rögzítse a falhoz csavarok segítségével.

7. LÉPÉS
- Vezesse át az O tápkábelt a B hátsó fal felső részén előkészített nyíláson.
- Csatlakoztassa a megfelelő elektromos kábelcsatlakozókat az F tetőszerkezet felső felületén, alakjuk, érintkezőik száma és jelöléseik alapján illesztve azokat.
- Rendezze el a kábeleket úgy, hogy ne legyenek megfeszítve, ne tekeredjenek meg, és ne csípődjenek be a tetőburkolat felszerelése során.

FIGYELEM: Ne csatlakoztasson olyan csatlakozókat, amelyek nem illeszkednek egyértelműen egymáshoz. Ne módosítsa a kábeleket vagy a dugókat.

8. LÉPÉS
- Helyezze a P tetőburkolatot a korábban felszerelt F tetőszerkezetre.
- Igazítsa helyzetét a szerkezet éleihez és a kéménycső számára kialakított nyíláshoz.
- Csatlakoztassa a tetőburkolatot a szerkezethez a felszerelt rögzítők segítségével, ügyelve arra, hogy az elektromos kábelek ne csípődjenek be.

9. LÉPÉS
- Helyezze a G alsó padot a szaunában előkészített tartókra.
- Ezután szerelje fel a G felső padot a felette lévő tartókra.
- Ellenőrizze mindkét pad megfelelő illeszkedését és stabilitását.

10. LÉPÉS
- Helyezze az első K fém védőlemezt a padlóra a kályha telepítési helyén.
- A második K lemezt szerelje a falra a kályha tervezett helye mögé.
- Igazítsa be mindkét lemez helyzetét, és rögzítse őket csavarokkal.

11. LÉPÉS
- Helyezze az L kéménynyílással ellátott fémlemezt az F tetőszerkezet belső oldalára.
- Igazítsa az L lemez nyílását a P tetőburkolat kéménynyílásához.
- Rögzítse a lemezt csavarok segítségével.

12. LÉPÉS
- Helyezze az I kályhát a padlóra szerelt K fém védőlemezre, a falon lévő védőlemez elé.
- Csúsztassa a J csatlakozócsövet az I kályha kivezető nyílásába.
- Húzza rá a gumitömítő karimát az M kéménycsőre, majd szerelje fel a kupakot annak felső végére.
- Vezesse át az előkészített M kéménycsövet a P tetőburkolat nyílásán, és csatlakoztassa a J csatlakozócsőhöz.
- Tolja le a gumitömítő karimát az M csövön, és igazítsa az alapját a P tetőburkolat felületéhez.
- Ellenőrizze a kéményalkatrészek megfelelő illeszkedését és az összes csatlakozás stabilitását.

13. LÉPÉS
- Helyezze az N fa fogantyúelemeket a D oldalfalban található ajtó mindkét oldalára.
- Illessze őket az előkészített szerelőnyílásokhoz, és csatlakoztassa őket egymáshoz.
- Húzza meg a fogantyúelemeket, és ellenőrizze a rögzítés stabilitását.

FIGYELEM: Ne alkalmazzon túlzott erőt az üvegre rögzített elemek meghúzásakor.

14. LÉPÉS
- Helyezze a Q szellőzőburkolatot az előkészített nyílásba a B fal külső oldaláról.
- Igazítsa be a helyzetét, és rögzítse csavarok segítségével.

(RO) PAȘII DE MONTAJ

INSTALATOR / ELECTRICIAN

Montajul construcției este efectuat de către un instalator, iar conectarea cablurilor și verificarea conexiunilor electrice trebuie realizate de către un electrician calificat. În timpul montajului, sauna trebuie să rămână deconectată de la sursa de alimentare.

MODUL DE ÎMBINARE A PANOURILOR
- Apropiați marginile pereților adiacenți, aducându-le în poziția corespunzătoare.
- Conectați pereții cu ajutorul conectorilor montați pe aceștia, introducând clemele metalice în lăcașurile corespunzătoare.
- Verificați conectarea corectă a conectorilor și stabilitatea construcției.

ATENȚIE: Nu aplicați o forță excesivă. Dacă conectorii nu intră ușor, verificați alinierea și potrivirea pereților.

PASUL 1.
- Așezați panoul de podea A în locul stabilit pentru montarea saunei.
- Verificați poziția orizontală a acestuia cu ajutorul unei nivele.

PASUL 2.
- Așezați peretele din spate B pe placa de podea A, potrivind marginea sa inferioară cu îmbinarea pregătită.
- Așezați peretele lateral C perpendicular pe peretele din spate B și conectați cele două elemente cu ajutorul conectorilor.

ATENȚIE: Mențineți peretele din spate în poziție verticală până la montarea peretelui lateral.

PASUL 3.
- Așezați peretele lateral cu ușă D pe marginea opusă a plăcii de podea A.
- Conectați-l la peretele din spate B cu ajutorul conectorilor.

PASUL 4.
- Așezați panoul frontal cu sticlă E între pereții laterali C și D.
- Potriviți panoul pe construcție și conectați-l la pereții laterali cu ajutorul conectorilor montați.

PASUL 5.
- Ridicați structura acoperișului F deasupra pereților asamblați ai saunei.
- Potriviți-o pe marginile superioare ale pereților B, C, D și E.
- Coborâți cu grijă structura acoperișului pe pereți și verificați așezarea corectă a acesteia.

PASUL 6.
- Fixați lampa de perete R în locul pregătit pe peretele din spate B.
- Treceți cablul lămpii prin orificiul din structura acoperișului F, scoțându-l pe suprafața superioară a acesteia.
- Așezați masca din lemn H peste lampa R montată și fixați-o pe perete cu ajutorul șuruburilor.

PASUL 7.
- Treceți cablul de alimentare O prin orificiul pregătit în partea superioară a peretelui din spate B.
- Conectați conectorii corespunzători ai cablurilor electrice de pe suprafața superioară a structurii acoperișului F, potrivindu-i în funcție de formă, numărul de pini și marcaje.
- Aranjați cablurile astfel încât să nu fie tensionate, răsucite sau expuse la strivire în timpul montării

capacului acoperișului.
ATENȚIE: Nu conectați conectori care nu se potrivesc în mod clar. Nu modificați cablurile sau fișele.
PASUL 8.
- Așezați capacul acoperișului P pe structura acoperișului F montată anterior.
- Potriviți poziția acestuia cu marginile structurii și cu orificiul destinat tubului de evacuare a fumului.
- Conectați capacul acoperișului la structură cu ajutorul conectorilor montați, asigurându-vă că cablurile electrice nu au fost strivite.

PASUL 9.
- Așezați banca inferioară G pe suporturile pregătite din interiorul saunei.
- Apoi montați banca superioară G pe suporturile aflate mai sus.
- Verificați așezarea corectă și stabilitatea ambelor bănci.

PASUL 10.
- Așezați prima placă metalică de protecție K pe podea, în locul de montare a sobei.
- Montați a doua placă K pe perete, în spatele locului prevăzut pentru sobă.
- Potriviți poziția celor două plăci și fixați-le cu ajutorul șuruburilor.

PASUL 11.
- Așezați placa metalică cu orificiu pentru coșul de fum L pe partea interioară a structurii acoperișului F.
- Aliniați orificiul plăcii L cu orificiul pentru coșul de fum din capacul acoperișului P.
- Fixați placa cu ajutorul șuruburilor.

PASUL 12.
- Așezați soba I pe placa metalică de protecție K montată pe podea, în fața plăcii de protecție de pe perete.
- Introduceți conducta de racord J în orificiul de evacuare al sobei I.
- Trageți gulerul de etanșare din cauciuc pe tubul de evacuare M, apoi montați capacul de protecție pe capătul superior al acestuia.
- Treceți tubul de evacuare pregătit M prin orificiul din capacul acoperișului P și conectați-l la conducta de racord J.
- Glisați gulerul de etanșare din cauciuc în jos pe tubul M și potriviți baza acestuia pe suprafața capacului acoperișului P.
- Verificați așezarea corectă a elementelor coșului de fum și stabilitatea tuturor conexiunilor.

PASUL 13.
- Așezați elementele din lemn ale mânerului N pe ambele părți ale ușii din peretele lateral D.
- Potriviți-le pe orificiile de montaj pregătite și conectați-le între ele.
- Strângeți elementele mânerului și verificați stabilitatea fixării.

ATENȚIE: Nu aplicați o forță excesivă la strângerea elementelor fixate pe sticlă.
PASUL 14.
- Așezați grila de ventilație Q în orificiul pregătit din partea exterioară a peretelui B.
- Potriviți poziția acesteia și fixați-o cu ajutorul șuruburilor.

(UA) КРОКИ МОНТАЖУ

МОНТАЖНИК / ЕЛЕКТРИК
Монтаж конструкції виконує монтажник, а підключення кабелів та контроль електричних з'єднань — кваліфікований електрик. Під час монтажу сауна повинна залишатися відключеною від джерела живлення.
СПОСІБ З'ЄДНАННЯ ПАНЕЛЕЙ
- Сумістіть крайки суміжних стін, встановивши їх у відповідне положення.
- З'єднайте стіни за допомогою встановлених на них з'єднувачів, вставивши металеві зачіпки у відповідні гнізда.
- Перевірте правильність з'єднання елементів та стабільність конструкції.
- УВАГА: Не прикладайте надмірних зусиль. Якщо з'єднувачі не входять належним чином, перевірте положення та вирівнювання стін.

КРОК 1.
- Розмістіть панель підлоги A у визначеному місці монтажу сауни.
- Перевірте її горизонтальне положення за допомогою будівельного рівня.

КРОК 2.
- Встановіть задню стіну B на підлогову панель A, сумістивши її нижній край із підготовленим з'єднанням.
- Встановіть бічну стіну C перпендикулярно до задньої стіни B та з'єднайте обидва елементи за допомогою з'єднувачів.
- УВАГА: Утримуйте задню стіну у вертикальному положенні до моменту монтажу бічної стіни.

КРОК 3.
- Встановіть бічну стіну з дверима D на протилежному краю підлогової панелі A.
- З'єднайте її із задньою стіною B за допомогою з'єднувачів.

КРОК 4.
- Встановіть передню панель зі склом E між бічними стінами C та D.
- Припасуйте панель до конструкції та з'єднайте її з бічними стінами за допомогою встановлених з'єднувачів.

КРОК 5.
- Підніміть покрівельну конструкцію F над зібраними стінами сауни.
- Сумістіть її з верхніми крайками стін B, C, D та E.
- Обережно опустіть покрівельну конструкцію на стіни та перевірте правильність її посадки.

КРОК 6.
- Закріпіть настінний світильник R у підготовленому місці на задній стіні B.
- Проведіть кабель світильника через отвір у покрівельній конструкції F, вивівши його на її верхню поверхню.
- Встановіть дерев'яний захисний кожух H на змонтований світильник R та прикріпіть його до стіни за допомогою саморізів.

КРОК 7.
- Проведіть кабель живлення O через підготовлений отвір у верхній частині задньої стіни B.
- З'єднайте відповідні роз'єми електричних кабелів на верхній поверхні покрівельної конструкції F, добираючи їх за формою, кількістю контактів та маркуванням.
- Розкладіть кабелі так, щоб вони не були натягнуті, перекручені або затиснуті під час встановлення кришки даху.

УВАГА: Не з'єднуйте роз'єми, які однозначно не підходять один до одного. Не змінюйте конструкцію кабелів або штекерів.
КРОК 8.
- Встановіть кришку даху P на раніше змонтовану покрівельну конструкцію F.
- Сумістіть її положення з крайками конструкції та отвором, призначеним для димохідної труби.
- З'єднайте кришку даху з конструкцією за допомогою встановлених з'єднувачів, переконавшись, що електричні кабелі не затиснуті.

КРОК 9.
- Встановіть нижню лаву G на підготовлені кронштейни всередині сауни.
- Потім встановіть верхню лаву G на кронштейни, розташовані вище.
- Перевірте правильність посадки та стабільність обох лав.

КРОК 10.
- Встановіть першу металеву захисну пластину K на підлогу в місці монтажу печі.
- Другу пластину K закріпіть на стіні за передбачуваним місцем встановлення печі.
- Відрегулюйте положення обох пластин та закріпіть їх за допомогою саморізів.

КРОК 11.
- Встановіть металеву пластину з отвором для димоходу L на внутрішній стороні покрівельної конструкції F.
- Сумістіть отвір пластини L з отвором для димоходу в кришці даху P.
- Закріпіть пластину за допомогою саморізів.

КРОК 12.
- Встановіть піч I на металеву захисну пластину K, змонтовану на підлозі, перед захисною пластиною на стіні.
- Вставте сполучну трубу J у вихідний отвір печі I.
- Натягніть гумовий ущільнювальний комір на димохідну трубу M, а потім встановіть ковпак на її верхній кінець.
- Проведіть підготовлену димохідну трубу M через отвір у кришці даху P та з'єднайте її зі сполучною трубою J.
- Змістіть гумовий ущільнювальний комір вниз по трубі M та сумістіть його основу з поверхнею кришки даху P.
- Перевірте правильність посадки елементів димоходу та стабільність усіх з'єднань.

КРОК 13.
- Установіть дерев'яні елементи ручки N з обох боків дверей, розташованих у бічній стіні D.
- Сумістіть їх із підготовленими монтажними отворами та з'єднайте між собою.
- Затягніть елементи ручки та перевірте надійність фіксації.

УВАГА: Не прикладайте надмірних зусиль під час затягування елементів, що кріпляться до скла.

КРОК 14.
- Встановіть вентиляційний ковпак Q у підготовлений отвір із зовнішнього боку стіни B.
- Сумістіть його положення та закріпіть за допомогою саморізів.

(RU) ШАГИ МОНТАЖА

МОНТАЖНИК / ЭЛЕКТРИК
Монтаж конструкции выполняется монтажником, а подключение кабелей и контроль электрических соединений — квалифицированным электриком. Во время монтажа сауна должна оставаться отключенной от источника питания.

СПОСОБ СОЕДИНЕНИЯ ПАНЕЛЕЙ
- Совместите края смежных стен, установив их в правильное положение.
- Соедините стены с помощью установленных на них соединителей, вставив металлические фиксаторы в соответствующие гнезда.
- Проверьте правильность соединения фиксаторов и устойчивость конструкции.

ВНИМАНИЕ: Не прилагайте чрезмерных усилий. Если соединители не входят должным образом, проверьте положение и выравнивание стен.

ШАГ 1.
- Установите напольную панель A в предусмотренном месте монтажа сауны.
- Проверьте её горизонтальное положение с помощью строительного уровня.

ШАГ 2.
- Установите заднюю стену B на напольную панель A, совместив ее нижний край с подготовленным соединением.
- Установите боковую стену C перпендикулярно задней стене B и соедините оба элемента с помощью соединителей.

ВНИМАНИЕ: Удерживайте заднюю стену в вертикальном положении до момента монтажа боковой стены.

ШАГ 3.
- Установите боковую стену с дверью D на противоположном краю напольной панели A.
- Соедините ее с задней стеной B с помощью соединителей.

ШАГ 4.
- Установите переднюю панель со стеклом E между боковыми стенами C и D.
- Подогоните панель к конструкции и соедините ее с боковыми стенами с помощью установленных соединителей.

ШАГ 5.
- Поднимите кровельную конструкцию F над собранными стенами сауны.
- Совместите ее с верхними краями стен B, C, D и E.
- Осторожно опустите кровельную конструкцию на стены и проверьте правильность ее посадки.

ШАГ 6.
- Закрепите настенный светильник R в подготовленном месте на задней стене B.
- Проведите кабель светильника через отверстие в кровельной конструкции F, выведя его на ее верхнюю поверхность.
- Установите деревянный защитный кожух H на смонтированный светильник R и прикрепите его к стене с помощью саморезов.

ШАГ 7.
- Проведите кабель питания O через подготовленное отверстие в верхней части задней стены B.
- Соедините соответствующие разъемы электрических кабелей на верхней поверхности кровельной конструкции F, подбирая их по форме, количеству контактов и маркировке.
- Разложите кабели так, чтобы они не были натянуты, скручены или зажаты при установке крышки крыши.

ВНИМАНИЕ: Не соединяйте разъемы, которые однозначно не подходят друг к другу. Не изменяйте конструкцию кабелей или штекеров.

ШАГ 8.
- Установите крышку крыши P на ранее смонтированную кровельную конструкцию F.
- Совместите ее положение с краями конструкции и отверстием, предназначенным для дымоходной трубы.
- Соедините крышку крыши с конструкцией с помощью установленных соединителей, убедившись, что электрические кабели не зажаты.

ШАГ 9.
- Установите нижнюю скамью G на подготовленные кронштейны внутри сауны.
- Затем установите верхнюю скамью G на кронштейны, расположенные выше.
- Проверьте правильность посадки и устойчивость обеих скамей.

ШАГ 10.
- Установите первую металлическую защитную пластину K на пол в месте монтажа печи.
- Вторую пластину K закрепите на стене за предполагаемым местом установки печи.
- Отрегулируйте положение обеих пластин и закрепите их с помощью саморезов.

ШАГ 11.
- Установите металлическую пластину с отверстием для дымохода L на внутренней стороне кровельной конструкции F.
- Совместите отверстие пластины L с отверстием для дымохода в крышке крыши P.
- Закрепите пластину с помощью саморезов.

ШАГ 12.
- Установите печь I на металлическую защитную пластину K, смонтированную на полу, перед защитной пластиной на стене.
- Вставьте соединительную трубу J в выходное отверстие печи I.
- Натяните резиновый уплотнительный воротник на дымоходную трубу M, затем установите колпак на ее верхний конец.
- Проведите подготовленную дымоходную трубу M через отверстие в крышке крыши P и соедините ее с соединительной трубой J.
- Сдвиньте резиновый уплотнительный воротник вниз по трубе M и совместите его основание с поверхностью крышки крыши P.

- Проверьте правильность посадки элементов дымохода и устойчивость всех соединений.

ШАГ 13.
- Установите деревянные элементы ручки N с обеих сторон двери, расположенной в боковой стене D.
- Совместите их с подготовленными монтажными отверстиями и соедините между собой.
- Затяните элементы ручки и проверьте надежность фиксации.

ВНИМАНИЕ: Не прилагайте чрезмерных усилий при затягивании элементов, крепящихся к стеклу.

ШАГ 14.
- Установите вентиляционный колпак Q в подготовленное отверстие с внешней стороны стены B.
- Совместите его положение и закрепите с помощью саморезов.

(DE) MONTAGESCHRITTE

INSTALLATEUR / ELEKTRIKER

Die Montage der Konstruktion wird von einem Monteur durchgeführt, während der Anschluss der Kabel und die Überprüfung der elektrischen Verbindungen von einem qualifizierten Elektriker vorgenommen werden müssen. Während der Montage muss die Sauna vom Stromnetz getrennt bleiben.

VERBINDUNG DER PANEELE
- Richten Sie die Kanten benachbarter Wände aus und bringen Sie diese in die richtige Position.
- Verbinden Sie die Wände mithilfe der daran montierten Verbinder, indem Sie die Metallhaken in die entsprechenden Aufnahmen schieben.
- Überprüfen Sie den korrekten Sitz der Verbinder sowie die Stabilität der Konstruktion.

ACHTUNG: Wenden Sie keine übermäßige Gewalt an. Wenn sich die Verbinder nicht ordnungsgemäß einschieben lassen, überprüfen Sie die Ausrichtung und Passgenauigkeit der Wände.

SCHRITT 1.
- Platzieren Sie die Bodenplatte A am vorgesehenen Montageort der Sauna.
- Überprüfen Sie mit einer Wasserwaage, ob die Bodenplatte waagerecht ausgerichtet ist.

SCHRITT 2.
- Stellen Sie die Rückwand B auf die Bodenplatte A und richten Sie deren Unterkante an der vorbereiteten Verbindung aus.
- Stellen Sie die Seitenwand C rechtwinklig zur Rückwand B auf und verbinden Sie beide Elemente mithilfe der Verbinder.

ACHTUNG: Halten Sie die Rückwand bis zur Montage der Seitenwand in senkrechter Position.

SCHRITT 3.
- Stellen Sie die Seitenwand mit Tür D an die gegenüberliegende Kante der Bodenplatte A.
- Verbinden Sie diese mithilfe der Verbinder mit der Rückwand B.

SCHRITT 4.
- Setzen Sie das Frontpaneel mit Glas E zwischen die Seitenwände C und D.
- Passen Sie das Paneel an die Konstruktion an und verbinden Sie es mithilfe der montierten Verbinder mit den Seitenwänden.

SCHRITT 5.
- Heben Sie die Dachkonstruktion F über die montierten Saunawände.
- Richten Sie sie an den Oberkanten der Wände B, C, D und E aus.
- Senken Sie die Dachkonstruktion vorsichtig auf die Wände ab und prüfen Sie deren korrekten Sitz.

SCHRITT 6.
- Befestigen Sie die Wandleuchte R an der vorbereiteten Stelle an der Rückwand B.
- Führen Sie das Kabel der Leuchte durch die Öffnung in der Dachkonstruktion F und leiten Sie es auf deren Oberseite.
- Setzen Sie die Holzabdeckung H auf die montierte Leuchte R und befestigen Sie diese mit Schrauben an der Wand.

SCHRITT 7.
- Führen Sie das Stromkabel O durch die vorbereitete Öffnung im oberen Bereich der Rückwand B.
- Verbinden Sie die entsprechenden Stecker der Elektrokabel auf der Oberseite der Dachkonstruktion F entsprechend Form, Polzahl und Kennzeichnung.
- Verlegen Sie die Kabel so, dass sie nicht unter Spannung stehen, verdreht sind oder bei der Montage der Dachabdeckung gequetscht werden können.

ACHTUNG: Verbinden Sie keine Stecker, die nicht eindeutig zueinander passen. Nehmen Sie keine Veränderungen an Kabeln oder Steckern vor.

SCHRITT 8.
- Setzen Sie die Dachabdeckung P auf die zuvor montierte Dachkonstruktion F.
- Passen Sie ihre Position an die Kanten der Konstruktion und die Öffnung für das Ofenrohr an.
- Verbinden Sie die Dachabdeckung mithilfe der montierten Verbinder mit der Konstruktion und stellen Sie sicher, dass keine Elektrokabel gequetscht werden.

SCHRITT 9.
- Platzieren Sie die untere Bank G auf den vorbereiteten Halterungen im Inneren der Sauna.
- Montieren Sie anschließend die obere Bank G auf den darüber liegenden Halterungen.
- Überprüfen Sie den korrekten Sitz und die Stabilität beider Bänke.

SCHRITT 10.
- Legen Sie die erste Metall-Schutzplatte K am Montageort des Ofens auf den Boden.
- Montieren Sie die zweite Platte K an der Wand hinter dem vorgesehenen Standort des Ofens.
- Richten Sie die Position beider Platten aus und befestigen Sie diese mit Schrauben.

SCHRITT 11.
- Bringen Sie die Metallplatte mit Kaminöffnung L an der Innenseite der Dachkonstruktion F an.
- Richten Sie die Öffnung der Platte L an der Kaminöffnung in der Dachabdeckung P aus.
- Befestigen Sie die Platte mit Schrauben.

SCHRITT 12.
- Stellen Sie den Ofen I auf die auf dem Boden montierte Metall-Schutzplatte K, vor die an der Wand befindliche Schutzplatte.
- Schieben Sie das Anschlussrohr J in die Austrittsöffnung des Ofens I.
- Ziehen Sie die Gummi-Dichtungsmanschette auf das Kaminrohr M und montieren Sie anschließend die Abdeckhaube auf dessen oberem Ende.
- Führen Sie das vorbereitete Kaminrohr M durch die Öffnung in der Dachabdeckung P und verbinden Sie es mit dem Anschlussrohr J.
- Schieben Sie die Gummi-Dichtungsmanschette auf dem Rohr M nach unten und passen Sie deren Basis an die Oberfläche der Dachabdeckung P an.
- Überprüfen Sie den korrekten Sitz der Kaminbauteile und die Stabilität aller Verbindungen.

SCHRITT 13.
- Platzieren Sie die Holzbauteile des Türgriffs N auf beiden Seiten der Tür in der Seitenwand D.
- Richten Sie diese an den vorbereiteten Montagebohrungen aus und verbinden Sie sie miteinander.
- Ziehen Sie die Griffteile fest und prüfen Sie die Stabilität der Befestigung.

ACHTUNG: Wenden Sie beim Festziehen von Bauteilen, die an Glas befestigt werden, keine übermäßige Gewalt an.

SCHRITT 14.
- Setzen Sie die Lüftungskappe Q von der Außenseite der Wand B in die vorbereitete Öffnung ein.
- Richten Sie deren Position aus und befestigen Sie sie mit Schrauben.

(LT) MONTAVIMO ŽINGSNIAI

MONTUOTOJAS / ELEKTRIKAS
Konstrukcijos montavimą atlieka montuotojas, o laidų prijungimą ir elektros jungčių patikrą – kvalifikuotas elektrikas. Montavimo metu sauna turi būti atjungta nuo maitinimo šaltinio.
PANELIŲ SUJUNGIMO BŪDAS
- Sulygiuokite gretimų sienų kraštus, nustatydami juos į tinkamą padėtį.
- Sujunkite sienas ant jų sumontuotomis jungtimis, įstumdami metalinius fiksatorius į atitinkamus lizdus.
- Patikrinkite, ar jungtys tinkamai užsifiksavo ir ar konstrukcija yra stabili.

DĖMESIO: Nenaudokite per didelės jėgos. Jei jungtys neįsistumia sklandžiai, patikrinkite sienų padėtį ir sulygiavimą.
1 ŽINGSNIS.
- Padėkite grindų plokštę A numatytoje saunos montavimo vietoje.
- Gulsčiuku patikrinkite, ar ji yra horizontalioje padėtyje.

2 ŽINGSNIS.
- Patalpinkite galinę sieną B ant grindų plokštės A, sulygiuodami jos apatinį kraštą su paruošta jungtimi.
- Patalpinkite šoninę sieną C statmenai galinei sienai B ir sujunkite abu elementus jungtimis.

DĖMESIO: Laikykite galinę sieną vertikalioje padėtyje, kol bus sumontuota šoninė siena.
3 ŽINGSNIS.
- Patalpinkite šoninę sieną su durimis D ant priešingo grindų plokštės A krašto.
- Sujunkite ją su galine siena B jungtimis.

4 ŽINGSNIS.
- Patalpinkite priekinį skydą su stiklu E tarp šoninių sienų C ir D.
- Pritaikykite skydą prie konstrukcijos ir sujunkite jį su šoninėmis sienomis sumontuotomis jungtimis.

5 ŽINGSNIS.
- Pakelkite stogo konstrukciją F virš surinktų saunos sienų.
- Sulygiuokite ją su viršutiniais sienų B, C, D ir E kraštais.
- Atsargiai nuleiskite stogo konstrukciją ant sienų ir patikrinkite, ar ji tinkamai užsifiksavo.

6 ŽINGSNIS.
- Pritvirtinkite sieninį šviestuvą R paruoštoje vietoje ant galinės sienos B.
- Praleiskite šviestuvo laidą pro skylę stogo konstrukcijoje F, išvesdami jį į viršutinį jos paviršių.
- Uždėkite medinį gaubtą H ant sumontuoto šviestuvo R ir pritvirtinkite jį prie sienos sraigtais.

7 ŽINGSNIS.
- Praleiskite maitinimo laidą O pro paruoštą skylę galinės sienos B viršutinėje dalyje.
- Sujunkite atitinkamas elektros laidų jungtis viršutiniame stogo konstrukcijos F paviršiuje, derindami jas pagal formą, kontaktų skaičių ir žymėjimą.
- Išdėstykite laidus taip, kad jie nebūtų įtempti, susukti ar suspausti montuojant stogo dangą.

DĖMESIO: Nejunkite jungčių, kurios aiškiai neatitinka viena kitos. Nemodifikuokite laidų ar kištukų.
8 ŽINGSNIS.
- Uždėkite stogo dangą P ant prieš tai sumontuotos stogo konstrukcijos F.
- Sulygiuokite jos padėtį su konstrukcijos kraštais bei skyle, skirta kamino vamzdžiui.
- Sujunkite stogo dangą su konstrukcija sumontuotomis jungtimis, įsitikindami, kad elektros laidai nėra suspausti.

9 ŽINGSNIS.
- Patalpinkite apatinį suolą G ant paruoštų atramų saunos viduje.
- Tada sumontuokite viršutinį suolą G ant aukščiau esančių atramų.
- Patikrinkite, ar abu suolai tinkamai užsifiksavo ir yra stabilūs.

10 ŽINGSNIS.
- Patalpinkite pirmąją metalinę apsauginę plokštę K ant grindų krosnelės montavimo vietoje.
- Antrąją plokštę K sumontuokite ant sienos už numatytos krosnelės vietos.
- Pritaikykite abiejų plokščių padėtį ir pritvirtinkite jas sraigtais.

11 ŽINGSNIS.
- Patalpinkite metalinę plokštę su kamino skyle L vidinėje stogo konstrukcijos F pusėje.
- Sulygiuokite plokštės L skylę su kamino skyle stogo dangos P plokštėje.
- Pritvirtinkite plokštę sraigtais.

12 ŽINGSNIS.
- Patalpinkite krosnelę I ant metalinės apsauginės plokštės K, sumontuotos ant grindų, priešais apsauginę plokštę ant sienos.
- Įstumkite jungiamąjį vamzdį J į krosnelės I išleidimo skylę.
- Užmaukite guminę sandarinimo jungę ant kamino vamzdžio M, o tada ant jo viršutinio galo sumontuokite gaubtą.
- Praleiskite paruoštą kamino vamzdį M pro skylę stogo dangoje P ir sujunkite jį su jungiamuoju vamzdžiu J.
- Nustumkite guminę sandarinimo jungę žemyn vamzdžiu M ir sulygiuokite jos pagrindą su stogo dangos P paviršiumi.
- Patikrinkite, ar kamino elementai tinkamai įstatyti ir ar visos jungtys yra stabilios.

13 ŽINGSNIS.
- Patalpinkite medinius rankenos elementus N abiejose durų, esančių šoninėje sienoje D, pusėse.
- Pritaikykite juos prie paruoštų montavimo skylių ir sujunkite tarpusavyje.
- Priveržkite rankenos elementus ir patikrinkite tvirtinimo stabilumą.
- DĖMESIO: Nenaudokite per didelės jėgos veržiant elementus, tvirtinamus prie stiklo.

14 ŽINGSNIS.
- Patalpinkite ventiliacijos gaubtą Q į paruoštą skylę iš išorinės sienos B pusės.
- Pritaikykite jo padėtį ir pritvirtinkite sraigtais.

3 URUCHOMIENIE I OBSŁUGA / START-UP AND OPERATION / UVEDENÍ DO PROVOZU A OBSLUHA / UVEDENIE DO PREVÁDZKY A OBSLUHA / ÜZEMBE HELYEZÉS ÉS KEZELÉS / PUNERE ÎN FUNCȚIUNE ȘI UTILIZARE / ЗАПУСК ТА ЕКСПЛУАТАЦІЯ / ЗАПУСК И ЭКСПЛУАТАЦИЯ / INBETRIEBNAHME UND BEDIENUNG / PALEIDIMAS IR NAUDOJIMAS

PL

KONTROLA I PIERWSZE URUCHOMIENIE
ELEKTRYK / INSTALATOR
Kontrolę konstrukcji wykonuje instalator. Kontrolę połączeń elektrycznych oraz podłączenie do zasilania wykonuje wykwalifikowany elektryk.
Przed pierwszym uruchomieniem:
- Sprawdź stabilność konstrukcji oraz prawidłowe zamocowanie wszystkich elementów.
- Sprawdź prawidłowe ustawienie pieca oraz zamocowanie metalowych płyt osłonowych.
- Sprawdź prawidłowość montażu, drożność i szczelność instalacji kominowej oraz wentylacji.
- Sprawdź, czy przewody i złącza zostały prawidłowo podłączone oraz nie są przygniecione lub naprężone.
- Po zakończeniu kontroli podłącz wyposażenie elektryczne sauny do źródła zasilania.
- Sprawdź działanie oświetlenia LED oraz systemu audio Bluetooth.

OSTRZEŻENIE: Nie uruchamiaj pieca przed potwierdzeniem prawidłowości jego montażu oraz instalacji kominowej. W przypadku stwierdzenia nieprawidłowości nie korzystaj z sauny do czasu ich usunięcia.

OBSŁUGA PIECA
UŻYTKOWNIK
- Do ogrzewania sauny używaj wyłącznie suchego, naturalnego drewna liściastego. Drewno musi być suche. Nie spalaj drewna impregnowanego, lakierowanego ani innych odpadów.
- Przed rozpaleniem upewnij się, że palenisko jest czyste, a dopływ powietrza i odprowadzanie spalin nie są zablokowane.
- Podczas użytkowania nie przeładowuj paleniska. Drewno dokładaj ostrożnie, unikając wypadania żaru i rozżarzonych fragmentów.
- Kamienie saunowe umieść w przeznaczonym do tego miejscu, układając je stabilnie i luźno, aby zapewnić swobodny przepływ powietrza między nimi.
- Do polewania rozgrzanych kamieni używaj dołączonej chochli, nalewając niewielkie ilości czystej wody. Nie polewaj wodą obudowy pieca ani przewodu kominowego.
- Po zakończeniu użytkowania pozostaw piec do naturalnego wygaśnięcia i całkowitego ostygnięcia.

EN

INSPECTION AND INITIAL START-UP
ELECTRICIAN / INSTALLER
The inspection of the structure is carried out by the installer. The inspection of electrical connections and connection to the power supply must be carried out by a qualified electrician.
Before initial start-up:
- Check the stability of the structure and ensure that all components are securely fastened.
- Check that the stove is correctly positioned and the metal protective plates are properly secured.
- Check that the chimney system and ventilation are correctly installed, unobstructed and airtight where required.
- Check that all cables and connectors are properly connected and are not pinched or under tension.
- Once all checks have been completed, connect the sauna's electrical equipment to the power supply.
- Check the operation of the LED lighting and Bluetooth audio system.

WARNING: Do not operate the stove until its installation and the chimney system have been verified as correct. If any irregularities are found, do not use the sauna until they have been rectified.

STOVE OPERATION
USER
- Use only dry, natural hardwood to heat the sauna. The wood must be dry. Do not burn impregnated, varnished wood, or any other waste.
- Before lighting, make sure the firebox is clean and that the air intake and flue gas exhaust are not blocked.
- Do not overload the firebox during use. Add wood carefully, avoiding falling embers and glowing fragments.
- Place the sauna stones in the designated area, arranging them stably and loosely to ensure free airflow between them.
- Use the supplied ladle to pour small amounts of clean water onto the heated stones. Do not pour water onto the stove casing or the flue pipe.
- After use, leave the stove to burn out naturally and cool down completely.

CS

KONTROLA A PRVNÍ UVEDENÍ DO PROVOZU
ELEKTRIKÁŘ / INSTALATÉR
Kontrolu konstrukce provádí instalatér. Kontrolu elektrických spojů a připojení k elektrickému napájení provádí kvalifikovaný elektrikář.
Před prvním uvedením do provozu:
- Zkontrolujte stabilitu konstrukce a správné upevnění všech součástí.
- Zkontrolujte správné umístění kamen a upevnění kovových ochranných desek.
- Zkontrolujte správnost montáže, průchodnost a těsnost komínového systému a ventilace.
- Zkontrolujte, zda jsou kabely a konektory správně připojeny a zda nejsou přiskřípnuté nebo napnuté.
- Po dokončení kontroly připojte elektrické vybavení sauny ke zdroji napájení.
- Zkontrolujte funkčnost LED osvětlení a Bluetooth audio systému.

VAROVÁNÍ: Neuvádějte kamna do provozu, dokud nebude potvrzena správnost jejich montáže a instalace komínového systému. V případě zjištění nesrovnalostí saunu nepoužívejte, dokud nebudou odstraněny.

OBSLUHA KAMEN
UŽIVATEL
- K vytápění sauny používejte výhradně suché, přírodní listnaté dřevo. Dřevo musí být suché. Nespalujte impregnované, lakované dřevo ani jiný odpad.
- Před zapálením se ujistěte, že je topeniště čisté a přívod vzduchu i odvod spalin nejsou zablokovány.
- Během používání topeniště nepřeplňujte. Dřevo přikládejte opatrně, abyste zabránili vypadávání žhavých uhlíků a rozžhavených částic.
- Saunové kameny umístěte na k tomu určené místo a naskládejte je stabilně a volně, aby bylo zajištěno volné proudění vzduchu mezi nimi.
- K polévání rozžhavených kamenů používejte přiloženou naběračku a nalévejte malé množství čisté vody. Nepolévejte vodou plášť kamen ani kouřovod.
- Po ukončení používání nechte kamna přirozeně vyhasnout a zcela vychladnout.

SK

KONTROLA A PRVÉ UVEDENIE DO PREVÁDZKY
ELEKTRIKÁR / INŠTALATÉR
Kontrolu konštrukcie vykonáva inštalatér. Kontrolu elektrických spojov a pripojenie k napájaniu vykonáva kvalifikovaný elektrikár.
Pred prvým uvedením do prevádzky:
- Skontrolujte stabilitu konštrukcie a správne upevnenie všetkých súčastí.
- Skontrolujte správne umiestnenie pece a upevnenie kovových ochranných dosiek.
- Skontrolujte správnosť montáže, priechodnosť a tesnosť komínového systému a vetrania.
- Skontrolujte, či sú káble a konektory správne pripojené a či nie sú priškripnuté alebo napnuté.
- Po dokončení kontroly pripojte elektrické vybavenie sauny k zdroju napájania.
- Skontrolujte funkčnosť LED osvetlenia a Bluetooth audiosystému.

VAROVANIE: Neuvádzajte pec do prevádzky, kým nebude potvrdená správnosť jej montáže a komínového systému. V prípade zistenia nezrovnalostí saunu nepoužívajte, kým nebudú odstránené.

OBSLUHA PECE
POUŽÍVATEĽ
- Na vykurovanie sauny používajte výhradne suché, prírodné listnaté drevo. Drevo musí byť suché. Nespaľujte impregnované, lakované drevo ani iný odpad.
- Pred zapálením sa uistite, že ohnisko je čisté a prívod vzduchu ani odvod spalín nie sú zablokované.
- Počas používania ohnisko nepreťažujte. Drevo prikladajte opatrne, aby ste predišli vypadávaniu žeravých uhlíkov a rozžeravených častíc.
- Saunové kamene umiestnite na na to určené miesto, uložte ich stabilne a voľne, aby sa zabezpečilo voľné prúdenie vzduchu medzi nimi.
- Na polievanie rozžeravených kameňov používajte priloženú naberačku a nalievajte malé množstvá čistej vody. Nepolievajte vodou plášť pece ani dymovod.
- Po ukončení používania nechajte pec prirodzene vyhasnúť a úplne vychladnúť.

HU

ELLENŐRZÉS ÉS ELSŐ ÜZEMBE HELYEZÉS

VILLANYSZERELŐ / TELEPÍTŐ

A szerkezet ellenőrzését a telepítő végzi. Az elektromos csatlakozások ellenőrzését és az áramellátáshoz való csatlakoztatást szakképzett villanyszerelő végzi.
Az első üzembe helyezés előtt:

- Ellenőrizze a szerkezet stabilitását és az összes elem megfelelő rögzítését.
- Ellenőrizze a kályha megfelelő elhelyezését és a fém védőlemezek rögzítését.
- Ellenőrizze a kéményrendszer és a szellőzés megfelelő szerelését, átjárhatóságát és tömítettségét.
- Ellenőrizze, hogy a kábelek és csatlakozók megfelelően vannak-e csatlakoztatva, valamint nincsenek-e becsípődve vagy megfeszítve.
- Az ellenőrzés befejezése után csatlakoztassa a szauna elektromos berendezéseit az áramellátáshoz.
- Ellenőrizze a LED-világítás és a Bluetooth-audiorendszer működését.

FIGYELMEZTETÉS: Ne helyezze üzembe a kályhát, amíg nem igazolták a kályha és a kéményrendszer megfelelő felszerelését. Rendellenesség észlelése esetén ne használja a szaunát, amíg azt meg nem szüntették.

A KÁLYHA KEZELÉSE

FELHASZNÁLÓ

- A szauna fűtéséhez kizárólag száraz, természetes keményfát használjon. A fának száraznak kell lennie. Ne égessen impregnált, lakkozott fát vagy egyéb hulladékot.
- Begyújtás előtt győződjön meg arról, hogy a tűztér tiszta, valamint a levegőellátás és a füstgázelvezetés nincs elzárva.
- Használat közben ne töltse túl a tűzteret. Óvatosan rakjon rá fát, elkerülve a parázs és az izzó darabok kiesését.
- A szaunaköveket helyezze a számukra kijelölt helyre, stabilan és lazán elrendezve őket, hogy biztosítsa a szabad légáramlást közöttük.
- A felforrósodott kövek locsolásához használja a mellékelt felöntőkanalat, és kis mennyiségű tiszta vizet öntsön rájuk. Ne öntsön vizet a kályha burkolatára vagy a füstcsőre.
- A használat befejezése után hagyja a kályhát természetes módon kialudni és teljesen kihűlni.

RO

VERIFICARE ȘI PRIMA PUNERE ÎN FUNCȚIUNE

ELECTRICIAN / INSTALATOR

Verificarea structurii este efectuată de instalator. Verificarea conexiunilor electrice și conectarea la sursa de alimentare sunt efectuate de un electrician calificat.
Înainte de prima punere în funcțiune:

- Verificați stabilitatea structurii și fixarea corectă a tuturor componentelor.
- Verificați poziționarea corectă a sobei și fixarea plăcilor metalice de protecție.
- Verificați montajul corect, permeabilitatea și etanșeitatea sistemului de evacuare a fumului și a ventilației.
- Verificați dacă toate cablurile și conectorii sunt conectați corect și dacă nu sunt prinși sau tensionați.
- După finalizarea verificărilor, conectați echipamentele electrice ale saunei la sursa de alimentare.
- Verificați funcționarea iluminatului LED și a sistemului audio Bluetooth.

AVERTISMENT: Nu puneți soba în funcțiune înainte de confirmarea montajului corect al acesteia și al sistemului de evacuare a fumului. Dacă sunt constatate nereguli, nu utilizați sauna până la remedierea acestora.

UTILIZAREA SOBEI

UTILIZATOR

- Pentru încălzirea saunei, folosiți exclusiv lemn de esență tare, uscat și natural. Lemnul trebuie să fie uscat. Nu ardeți lemn impregnat, lăcuit sau alte deșeuri.
- Înainte de aprindere, asigurați-vă că focarul este curat, iar admisia de aer și evacuarea gazelor arse nu sunt blocate.
- În timpul utilizării, nu supraîncărcați focarul. Adăugați lemne cu atenție, evitând căderea jarului și a fragmentelor incandescente.
- Așezați pietrele de saună în locul destinat acestora, aranjându-le stabil și lejer, pentru a asigura circulația liberă a aerului între ele.
- Pentru stropirea pietrelor încinse, folosiți polonicul inclus, turnând cantități mici de apă curată. Nu turnați apă pe carcasa sobei sau pe conducta de evacuare a fumului.
- După terminarea utilizării, lăsați soba să se stingă în mod natural și să se răcească complet.

UA

ПЕРЕВІРКА ТА ПЕРШИЙ ЗАПУСК

ЕЛЕКТРИК / МОНТАЖНИК

Перевірку конструкції виконує монтажник. Перевірку електричних з'єднань та підключення до джерела живлення виконує кваліфікований електрик.
Перед першим запуском:

- Перевірте стійкість конструкції та правильність кріплення всіх елементів.
- Перевірте правильність встановлення печі та кріплення металевих захисних пластин.
- Перевірте правильність монтажу, прохідність і герметичність димохідної системи та вентиляції.
- Перевірте, чи правильно підключені кабелі та роз'єми, а також чи не затиснуті вони та чи не перебувають під натягом.
- Після завершення перевірки підключіть електричне обладнання сауни до джерела живлення.
- Перевірте роботу LED-освітлення та аудіосистеми Bluetooth.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Не запускайте піч, доки не буде підтверджено правильність її монтажу та встановлення димохідної системи. У разі виявлення несправностей не користуйтеся сауною до їх усунення.

ЕКСПЛУАТАЦІЯ ПЕЧІ

КОРИСТУВАЧ

- Для обігріву сауни використовуйте виключно суху, натуральну деревину листяних порід. Деревина повинна бути сухою. Не спалюйте просочену, лаковану деревину чи інші відходи.
- Перед розпалюванням переконайтеся, що топка чиста, а приплив повітря та відведення димових газів не заблоковані.
- Під час використання не перевантажуйте топку. Підкладайте дрова обережно, уникаючи випадання жару та розпечених частинок.
- Камені для сауни розмістіть у призначеному для цього місці, укладаючи їх стійко та вільно, щоб забезпечити вільну циркуляцію повітря між ними.
- Для поливання розпечених каменів використовуйте черпак із комплекту, наливаючи невелику кількість чистої води. Не поливайте водою корпус печі або димохід.
- Після завершення використання залиште піч до природного згасання та повного охолодження.

RU

ПРОВЕРКА И ПЕРВЫЙ ЗАПУСК

ЭЛЕКТРИК / МОНТАЖНИК

Проверку конструкции выполняет монтажник. Проверку электрических соединений и подключение к источнику питания выполняет квалифицированный электрик.
Перед первым запуском:

- Проверьте устойчивость конструкции и правильность крепления всех элементов.
- Проверьте правильность установки печи и крепления металлических защитных пластин.
- Проверьте правильность монтажа, проходимость и герметичность дымоходной системы и вентиляции.

- Проверьте правильность подключения кабелей и разъёмов, убедитесь, что они не защемлены и не находятся под натяжением.
- После завершения проверки подключите электрическое оборудование сауны к источнику питания.
- Проверьте работу LED-освещения и аудиосистемы Bluetooth.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Не запускайте печь до подтверждения правильности её монтажа и установки дымоходной системы. При обнаружении неисправностей не пользуйтесь сауной до их устранения.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ ПЕЧИ
ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ

- Для обогрева сауны используйте исключительно сухую, натуральную древесину лиственных пород. Древесина должна быть сухой. Не сжигайте пропитанную, лакированную древесину или другие отходы.
- Перед розжигом убедитесь, что топка чистая, а приток воздуха и отвод дымовых газов не заблокированы.
- Во время использования не перегружайте топку. Подкладывайте дрова осторожно, избегая выпадения углей и раскаленных фрагментов.
- Камни для сауны разместите в предназначенном для этого месте, укладывая их устойчиво и свободно, чтобы обеспечить свободную циркуляцию воздуха между ними.
- Для полива раскаленных камней используйте прилагаемый ковш, наливая небольшое количество чистой воды. Не поливайте водой корпус печи или дымоход.
- После окончания использования оставьте печь до естественного затухания и полного остывания.

DE

ÜBERPRÜFUNG UND ERSTINBETRIEBNAHME
ELEKTRIKER / INSTALLATEUR

Die Überprüfung der Konstruktion wird vom Installateur durchgeführt. Die Überprüfung der elektrischen Verbindungen sowie der Anschluss an die Stromversorgung müssen von einer qualifizierten Elektrofachkraft durchgeführt werden.
Vor der ersten Inbetriebnahme:

- Überprüfen Sie die Stabilität der Konstruktion und die ordnungsgemäße Befestigung aller Komponenten.
- Überprüfen Sie die korrekte Aufstellung des Saunaofens und die Befestigung der Metall-Schutzplatten.
- Überprüfen Sie die ordnungsgemäße Montage, Durchgängigkeit und Dichtheit des Schornsteinsystems sowie der Lüftung.
- Überprüfen Sie, ob die Kabel und Steckverbindungen korrekt angeschlossen sind und weder eingeklemmt noch mechanisch gespannt sind.
- Schließen Sie nach Abschluss der Überprüfung die elektrische Ausstattung der Sauna an die Stromversorgung an.
- Überprüfen Sie die Funktion der LED-Beleuchtung und des Bluetooth-Audiosystems.

WARNUNG: Nehmen Sie den Saunaofen erst in Betrieb, nachdem die ordnungsgemäße Montage des Ofens und des Schornsteinsystems bestätigt wurde. Bei festgestellten Mängeln darf die Sauna bis zu deren Behebung nicht benutzt werden.

BEDIENUNG DES OFENS
BENUTZER

- Verwenden Sie zum Beheizen der Sauna ausschließlich trockenes, naturbelassenes Laubholz. Das Holz muss trocken sein. Verbrennen Sie kein imprägniertes, lackiertes Holz oder andere Abfälle.
- Stellen Sie vor dem Anzünden sicher, dass der Feuerraum sauber ist und die Luftzufuhr sowie der Rauchgasabzug nicht blockiert sind.
- Überladen Sie den Feuerraum während des Betriebs nicht. Legen Sie das Holz vorsichtig nach und vermeiden Sie das Herausfallen von Glut und glühenden Teilen.
- Legen Sie die Saunasteine an den dafür vorgesehenen Platz und schichten Sie diese stabil und locker auf, um eine freie Luftzirkulation zwischen ihnen zu gewährleisten.
- Verwenden Sie zum Aufgießen auf die erhitzten Steine die mitgelieferte Schöpfkelle und gießen Sie kleine Mengen sauberen Wassers auf. Gießen Sie kein Wasser auf das Ofengehäuse oder das Rauchrohr.
- Lassen Sie den Ofen nach Beendigung der Nutzung auf natürliche Weise erlöschen und vollständig abkühlen.

LT

PATIKRA IR PIRMASIS PALEIDIMAS
ELEKTRIKAS / MONTUOTOJAS

Konstrukcijos patikrą atlieka montuotojas. Elektros jungčių patikrą ir prijungimą prie maitinimo šaltinio atlieka kvalifikuotas elektrikas.

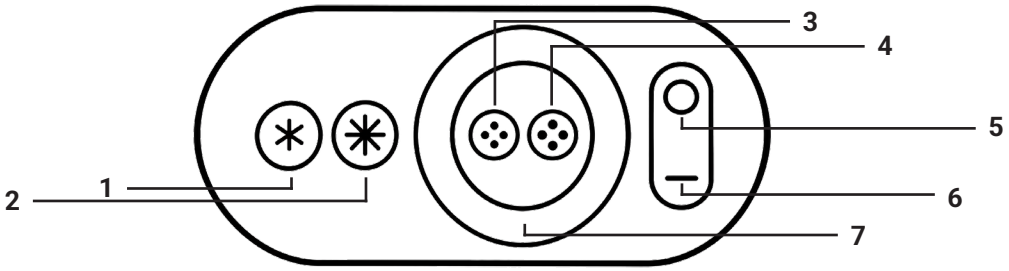
- Patikrinkite konstrukcijos stabilumą ir tinkamą visų elementų pritvirtinimą.
- Patikrinkite, ar krosnelė tinkamai pastatyta ir ar metalinės apsauginės plokštės tinkamai pritvirtintos.
- Patikrinkite, ar dūmtraukio sistema ir ventiliacija tinkamai sumontuotos, pralaidžios ir sandarios.
- Patikrinkite, ar kabeliai ir jungtys tinkamai prijungti, ar jie nėra prispausti arba įtempti.
- Baigę patikrą, prijunkite saunos elektros įrangą prie maitinimo šaltinio.
- Patikrinkite LED apšvietimo ir Bluetooth garso sistemos veikimą.

ĮSPĖJIMAS: Nejunkite krosnelės, kol nepatvirtinta, kad ji ir dūmtraukio sistema tinkamai sumontuotos. Pastebėję trūkumų, nesinaudokite sauna, kol jie nebus pašalinti.

KROSNELĖS EKSPLOATAVIMAS
NAUDOTOJAS

- Saunai kūrenti naudokite tik sausą, natūralią lapuočių medieną. Mediena turi būti sausa. Nedeginkite impregnuotos, lakuotos medienos ar kitų atliekų.
- Prieš užkurdami įsitikinkite, kad pakura yra švari, o oro padavimas ir dūmų šalinimas nėra užblokuoti.
- Naudojimo metu neperkraukite pakuros. Malkas dėkite atsargiai, kad neiškristų žarijos ir įkaitusios dalelės.
- Saunos akmenis sudėkite jiems skirtoje vietoje, išdėliodami juos stabiliai ir laisvai, kad tarp jų laisvai cirkuliuotų oras.
- Įkaitusiems akmenims laistyti naudokite pridedamą samtį, pildami nedidelį kiekį švaraus vandens. Nepilkite vandens ant krosnelės korpuso ar dūmtraukio.
- Baigę naudotis, palikite krosnelę natūraliai užgesti ir visiškai atvėsti.

STEROWANIE OŚWIETLENIEM LED / LED LIGHTING CONTROL / ŘÍZENÍ LED OSVĚTLENÍ / RIADENIE LED OSVETLENIA / LED-VILÁGÍTÁS VEZÉRLÉSE / CONTROLUL ILUMINATULUI LED / КЕРУВАННЯ LED-ОСВІТЛЕННЯМ / УПРАВЛЕНИЕ LED-ОСВЕЩЕНИЕМ / LED-BELEUCHTUNGSSTEUERUNG / LED APŠVIETIMO VALDYMAS



PL
1. Przycisk zmniejszania jasności
2. Przycisk zwiększania jasności
3. Przycisk zmiany trybu oświetlenia
4. Przycisk zmiany trybu oświetlenia
5. Przycisk włączania oświetlenia
6. Przycisk wyłączania oświetlenia
7. Pierścień wyboru koloru

EN
1. Brightness decrease button
2. Brightness increase button
3. Lighting mode change button
4. Lighting mode change button
5. Lighting ON button
6. Lighting OFF button
7. Colour selection ring

CS
1. Tlačítko snížení jasu
2. Tlačítko zvýšení jasu
3. Tlačítko změny režimu osvětlení
4. Tlačítko změny režimu osvětlení
5. Tlačítko zapnutí osvětlení
6. Tlačítko vypnutí osvětlení
7. Kroužek pro výběr barvy

SK
1. Tlačidlo zníženia jasu
2. Tlačidlo zvýšenia jasu
3. Tlačidlo zmeny režimu osvetlenia
4. Tlačidlo zmeny režimu osvetlenia
5. Tlačidlo zapnutia osvetlenia
6. Tlačidlo vypnutia osvetlenia
7. Prstenec na výber farby

HU
1. Fényerőcsökkentő gomb
2. Fényerőnövelő gomb
3. Világítási mód váltó gomb
4. Világítási mód váltó gomb
5. Világítás bekapcsoló gomb
6. Világítás kikapcsoló gomb
7. Színválasztó gyűrű

RO
1. Buton pentru reducerea luminozității
2. Buton pentru creșterea luminozității
3. Buton pentru schimbarea modului de iluminare
4. Buton pentru schimbarea modului de iluminare
5. Buton pentru aprinderea iluminatului
6. Buton pentru stingerea iluminatului
7. Inel pentru selectarea culorii

UA
1. Кнопка зменшення яскравості
2. Кнопка збільшення яскравості
3. Кнопка зміни режиму освітлення
4. Кнопка зміни режиму освітлення
5. Кнопка увімкнення освітлення
6. Кнопка вимкнення освітлення
7. Кільце вибору кольору

RU
1. Кнопка уменьшения яркости
2. Кнопка увеличения яркости
3. Кнопка изменения режима освещения
4. Кнопка изменения режима освещения
5. Кнопка включения освещения
6. Кнопка выключения освещения
7. Кольцо выбора цвета

DE
1. Taste zum Verringern der Helligkeit
2. Taste zum Erhöhen der Helligkeit
3. Taste zum Wechseln des Beleuchtungsmodus
4. Taste zum Wechseln des Beleuchtungsmodus
5. Taste zum Einschalten der Beleuchtung
6. Taste zum Ausschalten der Beleuchtung
7. Farbauswahlring

LT
1. Ryškumo mažinimo mygtukas
2. Ryškumo didinimo mygtukas
3. Apšvietimo režimo keitimo mygtukas
4. Apšvietimo režimo keitimo mygtukas
5. Apšvietimo įjungimo mygtukas
6. Apšvietimo išjungimo mygtukas
7. Spalvos pasirinkimo žiedas

(PL) OBSŁUGA BLUETOOTH

1. Podłącz wyposażenie elektryczne sauny do zasilania.
2. Włącz funkcję Bluetooth w telefonie lub innym urządzeniu mobilnym.
3. Wyszukaj i wybierz urządzenie „Wuzhi Audio APP”.
4. Po nawiązaniu połączenia uruchom odtwarzanie muzyki na swoim urządzeniu.

(EN) BLUETOOTH OPERATION

1. Connect the sauna's electrical equipment to the power supply.
2. Enable Bluetooth on your phone or other mobile device.
3. Search for and select the device named “Wuzhi Audio APP”.
4. Once connected, start playing music on your device.

(CS) POUŽÍVÁNÍ BLUETOOTH

1. Připojte elektrické vybavení sauny k napájení.
2. Zapněte funkci Bluetooth v telefonu nebo jiném mobilním zařízení.
3. Vyhledejte a vyberte zařízení „Wuzhi Audio APP“.
4. Po navázání spojení spusťte přehrávání hudby na svém zařízení.

(SK) POUŽÍVANIE BLUETOOTH

1. Pripojte elektrické vybavenie sauny k napájaniu.
2. Zapnite funkciu Bluetooth v telefóne alebo inom mobilnom zariadení.
3. Vyhľadajte a vyberte zariadenie „Wuzhi Audio APP“.
4. Po nadviazaní spojenia spustite prehrávanie hudby na svojom zariadení.

(HU) BLUETOOTH HASZNÁLATA

1. Csatlakoztassa a szauna elektromos berendezéseit az áramellátáshoz.
2. Kapcsolja be a Bluetooth funkciót telefonján vagy más mobileszközén.
3. Keresse meg és válassza ki a „Wuzhi Audio APP” nevű eszközt.
4. A kapcsolat létrejötte után indítsa el a zenelejátszást az eszközén.

(RO) UTILIZAREA BLUETOOTH

1. Conectați echipamentele electrice ale saunei la sursa de alimentare.
2. Activați funcția Bluetooth pe telefon sau pe un alt dispozitiv mobil.
3. Căutați și selectați dispozitivul „Wuzhi Audio APP”.
4. După stabilirea conexiunii, porniți redarea muzicii pe dispozitivul dumneavoastră.

(UA) КОРИСТУВАННЯ BLUETOOTH

1. Підключіть електричне обладнання сауни до джерела живлення.
2. Увімкніть функцію Bluetooth на телефоні або іншому мобільному пристрої.
3. Знайдіть і виберіть пристрій «Wuzhi Audio APP».
4. Після встановлення з’єднання запустіть відтворення музики на своєму пристрої.

(RU) ИСПОЛЬЗОВАНИЕ BLUETOOTH

1. Подключите электрическое оборудование сауны к источнику питания.
2. Включите функцию Bluetooth на телефоне или другом мобильном устройстве.
3. Найдите и выберите устройство «Wuzhi Audio APP».
4. После установления соединения запустите воспроизведение музыки на своём устройстве.

(DE) BLUETOOTH-NUTZUNG

1. Schließen Sie die elektrische Ausstattung der Sauna an die Stromversorgung an.
2. Aktivieren Sie Bluetooth auf Ihrem Telefon oder einem anderen mobilen Gerät.
3. Suchen Sie nach dem Gerät „Wuzhi Audio APP“ und wählen Sie es aus.
4. Starten Sie nach erfolgreicher Verbindung die Musikwiedergabe auf Ihrem Gerät.

(LT) BLUETOOTH NAUDOJIMAS

1. Prijunkite saunos elektros įrangą prie maitinimo šaltinio.
2. Įjunkite Bluetooth funkciją telefone arba kitame mobiliajame įrenginyje.
3. Suraskite ir pasirinkite įrenginį „Wuzhi Audio APP“.
4. Užmezgę ryšį, paleiskite muzikos atkūrimą savo įrenginyje.

4 BEZPIECZEŃSTWO I KONSERWACJA / SAFETY AND MAINTENANCE / BEZPEČNOST A ÚDRŽBA / BEZPEČNOSŤ A ÚDRŽBA / BIZTONSÁG ÉS KARBANTARTÁS / SIGURANȚĂ ȘI ÎNTREȚINERE / БЕЗПЕКА ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ / БЕЗОПАСНОСТЬ И ОБСЛУЖИВАНИЕ / SICHERHEIT UND WARTUNG / SAUGA IR PRIEŽIŪRA

(PL)

BEZPIECZNE UŻYTKOWANIE
UŻYTKOWNIK

- Korzystaj z sauny wyłącznie po prawidłowym zakończeniu montażu i sprawdzeniu jej działania.
- Długość sesji należy dostosować do indywidualnej tolerancji temperatury i samopoczucia. Osobom początkującym zaleca się rozpoczynanie od krótszych sesji i stopniowe wydłużanie czasu korzystania z sauny.
- W przypadku chorób serca, nadciśnienia, innych problemów zdrowotnych lub w okresie ciąży przed rozpoczęciem korzystania z sauny skonsultuj się z lekarzem.
- Nie korzystaj z sauny, jeżeli czujesz się osłabiony, źle się czujesz lub występują u Ciebie inne niepokojące objawy.
- W przypadku wystąpienia zawrotów głowy, osłabienia, nadmiernego uczucia gorąca lub innego pogorszenia samopoczucia natychmiast przerwij sesję i opuść saunę.
- Nie korzystaj z sauny po spożyciu alkoholu. Po obfitym posiłku odczekaj co najmniej godzinę przed rozpoczęciem sesji.
- Dbaj o odpowiednie nawodnienie organizmu przed, w trakcie i po zakończeniu sesji.
- Przed wejściem do sauny zdejmij biżuterię oraz inne metalowe przedmioty. Unikaj kontaktu z rozgrzanymi elementami metalowymi, ponieważ mogą powodować oparzenia.
- Dzieci oraz osoby wymagające nadzoru mogą korzystać z sauny wyłącznie pod opieką osoby dorosłej.
- Zachowaj ostrożność podczas poruszania się wewnątrz sauny, ponieważ podłoga może być śliska.
- Nie zasypiaj podczas korzystania z sauny.
- Nie susz w saunie ubrań, ręczników ani innych przedmiotów, ponieważ może to stwarzać zagrożenie pożarowe.
- Nie przechowuj materiałów łatwopalnych w pobliżu pieca ani przewodu kominowego.
- Nie dotykaj rozgrzanego pieca, jego drzwiczek ani elementów instalacji kominowej. Kontakt z gorącymi powierzchniami może spowodować poważne oparzenia.
- Nie stosuj benzyny, rozpuszczalników ani innych łatwopalnych cieczy do rozpalania ognia.
- Nie pozostawiaj rozpalonego pieca bez nadzoru.
- Nie zasłaniaj otworów wentylacyjnych podczas użytkowania sauny. Zapewnij odpowiedni dopływ powietrza do spalania.
- Nie korzystaj z sauny w przypadku uszkodzenia pieca, instalacji kominowej lub stwierdzenia nieprawidłowego odprowadzania spalin.
- Nie dokonuj samodzielnych przeróbek konstrukcji, instalacji elektrycznej, pieca ani instalacji kominowej sauny.
- W przypadku zauważenia uszkodzenia przewodu zasilającego lub innej części elektrycznej przerwij użytkowanie urządzenia.

OSTRZEŻENIE: W przypadku przedostawania się dymu lub spalin do wnętrza sauny natychmiast opuść pomieszczenie. Nie korzystaj ponownie z sauny do czasu ustalenia i usunięcia przyczyny przez odpowiedniego specjalistę.
OSTRZEŻENIE: Elementy szklane przedniego panelu należy chronić przed uderzeniami, nadmiernym naciskiem oraz kontaktem krawędzi tafli z twardymi przedmiotami. Uszkodzenie szkła lub elementów konstrukcyjnych może prowadzić do pęknięcia tafli i stwarzać ryzyko urazu.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA
UŻYTKOWNIK

- Przed rozpoczęciem czyszczenia odłącz wyposażenie elektryczne sauny od źródła zasilania i pozostaw saunę oraz piec do całkowitego ostygnięcia.
- Po każdym użyciu przewietrz wnętrze sauny i pozostaw je do wyschnięcia.
- Elementy drewniane czyść miękką, suchą lub lekko wilgotną ściereczką. Unikaj nadmiernego namaczania drewna.
- Elementy szklane czyść miękką ściereczką oraz łagodnym środkiem przeznaczonym do powierzchni szklanych.
- Pilot oświetlenia LED i pozostałe elementy wyposażenia przecieraj miękką ściereczką. Nie rozpylaj środków czyszczących bezpośrednio na ich powierzchnię.
- Regularnie usuwaj kurz i zabrudzenia z otworów wentylacyjnych.
- Nie stosuj środków ściernych, ostrych gąbek, rozpuszczalników ani agresywnych preparatów czyszczących.
- Wnętrze sauny można zabezpieczyć olejem parafinowym przeznaczonym do saun, co ułatwia utrzymanie drewna w czystości i może przedłużyć jego trwałość.
- Regularnie kontroluj stan zewnętrznych elementów drewnianych i zabezpieczaj je preparatami przeznaczonymi do drewna użytkowanego na zewnątrz, zgodnie z zaleceniami producenta preparatu.
- Kontroluj stan pokrywy dachu, połączeń konstrukcyjnych oraz uszczelnienia przejścia kominowego. W przypadku stwierdzenia uszkodzeń lub nieszczelności usuń je przed ponownym użytkowaniem sauny.
- Regularnie kontroluj stan pieca i instalacji kominowej. Przeglądy oraz czyszczenie przewodu kominowego powinny być wykonywane zgodnie z wymaganiami właściwymi dla zastosowanej instalacji.
- Czyszczenie i konserwację pieca wykonuj zgodnie z zaleceniami jego producenta. Nie używaj pieca w przypadku stwierdzenia uszkodzeń lub nieprawidłowości w jego działaniu.

UWAGA: Do czyszczenia sauny należy używać niewielkiej ilości wody. Nadmierne zawilgocenie może prowadzić do uszkodzenia elementów drewnianych i elektrycznych.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW
UŻYTKOWNIK / ELEKTRYK

Jeżeli sauna nie działa prawidłowo, przed zgłoszeniem problemu sprawdź poniższe rozwiązania. Czynności wymagające kontroli przewodów i złączy powinien wykonywać wykwalifikowany elektryk.

Problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
Sauna nie nagrzewa się prawidłowo	Nieprawidłowe działanie pieca lub niewłaściwe odprowadzanie spalin	Sprawdź, czy otwory wentylacyjne są drożne. W przypadku utrzymywania się problemu przerwij użytkowanie i zleć kontrolę pieca oraz instalacji kominowej.
Dym przedostaje się do wnętrza sauny	Nieprawidłowy ciąg kominowy, niedrożność lub nieszczelność instalacji kominowej	Natychmiast opuść saunę. Nie używaj pieca do czasu sprawdzenia i usunięcia przyczyny przez odpowiedniego specjalistę.
Oświetlenie LED nie działa	Brak zasilania lub nieprawidłowe połączenie elektryczne	Sprawdź dostępność zasilania. Kontrolę przewodów i połączeń elektrycznych powierz wykwalifikowanemu elektrykowi.
System audio Bluetooth nie działa	Brak zasilania lub problem z połączeniem Bluetooth	Sprawdź zasilanie wyposażenia elektrycznego oraz połączenie z urządzeniem „Wuzhi Audio APP”.
Woda przedostaje się do wnętrza sauny	Uszkodzenie lub nieszczelność pokrywy dachu bądź przejścia kominowego	Sprawdź stan pokrywy dachu. W przypadku nieszczelności przejścia kominowego zleć kontrolę odpowiedniemu specjaliście. Nie korzystaj z sauny do czasu usunięcia problemu.

UWAGA: Jeżeli po wykonaniu powyższych czynności problem nadal występuje, przerwij użytkowanie sauny i skontaktuj się z serwisem. Nie wykonuj samodzielnych napraw ani modyfikacji instalacji elektrycznej.

(EN)

SAFE USE
USER

- Use the sauna only after installation has been correctly completed and its operation has been checked.
- The duration of a session should be adapted to individual temperature tolerance and personal well-being. Beginners are recommended to start with shorter sessions and gradually extend the usage time.
- In case of heart disease, high blood pressure, other health conditions, or during pregnancy, consult a doctor before using the sauna.
- Do not use the sauna if you feel weak, unwell, or experience any other concerning symptoms.
- If you experience dizziness, weakness, an excessive sensation of heat, or any other worsening of well-being, immediately end the session and leave the sauna.
- Do not use the sauna after consuming alcohol. After a heavy meal, wait at least one hour before starting a session.
- Ensure adequate hydration before, during, and after the session.
- Remove jewelry and other metal objects before entering the sauna. Avoid contact with heated metal components, as they can cause burns.
- Children and individuals requiring supervision may use the sauna only under adult supervision.
- Exercise caution when moving inside the sauna, as the floor may be slippery.
- Do not fall asleep while using the sauna.
- Do not dry clothes, towels, or other items in the sauna, as this may pose a fire hazard.
- Do not store flammable materials near the stove or flue pipe.
- Do not touch the heated stove, its door, or components of the chimney system. Contact with hot surfaces can cause severe burns.
- Do not use gasoline, solvents, or other flammable liquids to ignite the fire.
- Do not leave a lit stove unattended.
- Do not obstruct ventilation openings during sauna use. Ensure an adequate supply of combustion air.
- Do not use the sauna if the stove or chimney system is damaged, or if improper flue gas extraction is detected.

- Do not make unauthorized modifications to the sauna's structure, electrical system, stove, or chimney system.
- If damage to the power cord or any other electrical component is noticed, discontinue use of the device.

WARNING: In the event of smoke or exhaust gases entering the sauna interior, leave the room immediately. Do not use the sauna again until the cause has been determined and rectified by a qualified specialist.
WARNING: Protect the glass components of the front panel against impacts, excessive pressure, and contact of the pane edges with hard objects. Damage to the glass or structural components can lead to pane breakage and pose a risk of injury.

CLEANING AND MAINTENANCE
USER

- Before starting cleaning, disconnect the sauna's electrical equipment from the power source and allow both the sauna and the stove to cool down completely.
- Ventilate the inside of the sauna after each use and allow it to dry.
- Clean wooden elements with a soft, dry, or slightly damp cloth. Avoid excessive soaking of the wood.
- Clean glass elements with a soft cloth and a mild cleaner intended for glass surfaces.
- Wipe the LED lighting remote control and other equipment components with a soft cloth. Do not spray cleaning agents directly onto their surfaces.
- Regularly remove dust and dirt from ventilation openings.
- Do not use abrasive agents, scouring sponges, solvents, or aggressive cleaning preparations.
- The interior of the sauna can be protected with paraffin oil intended for saunas, which facilitates keeping the wood clean and can extend its durability.
- Regularly inspect the condition of external wooden elements and protect them with products designed for outdoor wood, according to the manufacturer's recommendations.
- Check the condition of the roof cover, structural joints, and the chimney penetration seal. If damage or leaks are detected, resolve them before using the sauna again.
- Regularly inspect the condition of the stove and chimney system. Inspections and cleaning of the flue pipe should be performed in accordance with the requirements specific to the installed system.
- Perform cleaning and maintenance of the stove according to its manufacturer's recommendations. Do not use the stove if damage or operational irregularities are detected.

ATTENTION: Use only a small amount of water for cleaning the sauna. Excessive moisture can lead to damage to wooden and electrical components.
TROUBLESHOOTING
USER / ELECTRICIAN
If the sauna does not operate correctly, check the following solutions before reporting the problem. Any work involving the inspection of cables and connectors must be carried out by a qualified electrician.

Problem	Possible cause	Solution
Sauna does not heat up properly	Stove malfunction or improper flue gas discharge	Check that the ventilation openings are unobstructed. If the problem persists, stop using the sauna and arrange an inspection of the stove and chimney system.
Smoke enters the sauna	Insufficient chimney draught, blockage or leakage in the chimney system	Leave the sauna immediately. Do not use the stove until a qualified specialist has identified and eliminated the cause.
LED lighting does not work	No power supply or incorrect electrical connection	Check that power is available. Have a qualified electrician inspect the wiring and electrical connections.
Bluetooth audio system does not work	No power supply or a Bluetooth connection problem	Check the power supply to the electrical equipment and the connection to “Wuzhi Audio APP”.
Water enters the sauna	Damage to or leaks in the roof covering or chimney penetration	Check the condition of the roof covering. If the chimney penetration leaks, arrange an inspection by a qualified specialist. Do not use the sauna until the problem has been resolved.

NOTICE: If the problem persists after performing the above checks, stop using the sauna and contact the service department. Do not attempt to repair or modify the electrical installation yourself.

(CS)

BEZPEČNÉ POUŽÍVÁNÍ
UŽIVATEL

- Používejte saunu pouze po řádném dokončení montáže a ověření její funkčnosti.
- Délku saunování je nutné přizpůsobit individuální toleranci teploty a osobnímu pocitu. Začátečníkům se doporučuje začínat kratšími vstupy a čas strávený v sauně postupně prodlužovat.
- V případě onemocnění srdce, vysokého krevního tlaku, jiných zdravotních problémů nebo v období těhotenství se před použitím sauny poraďte s lékařem.
- Nepoužívejte saunu, pokud se cítíte oslabeni, je vám špatně nebo se u vás vyskytují jiné znepokojivé příznaky.
- V případě výskytu závratí, slabosti, nadměrného pocitu horka nebo jiného zhoršení zdravotního stavu okamžitě přerušte saunování a opusťte saunu.
- Nepoužívejte saunu po požití alkoholu. Po vydatném jídle počkejte před začátkem saunování nejméně jednu hodinu.
- Dbejte na dostatečnou hydrataci organismu před saunováním, během něj i po jeho skončení.
- Před vstupem do sauny sundejte šperky a jiné kovové předměty. Vyvarujte se kontaktu s rozpalenými kovovými prvky, protože mohou způsobit popáleniny.
- Děti a osoby vyžadující dohled mohou saunu používat pouze pod dohledem dospělé osoby.
- Při pohybu uvnitř sauny dbejte zvýšené opatrnosti, protože podlaha může být kluzká.
- Během saunování neusínejte.
- V sauně nesušte oděvy, ručníky ani jiné předměty, protože by to mohlo představovat nebezpečí požáru.
- Neskladujte hořlavé materiály v blízkosti kamen ani kouřovodu.

- Nedotýkejte se rozpalených kamen, jejich dvířek ani prvků komínového systému. Kontakt s horkými povrchy může způsobit vážné popáleniny.
- K rozdělávání ohně nepoužívejte benzín, rozpouštědla ani jiné hořlavé kapaliny.
- Nenechávejte rozdělaná kamna bez dozoru.
- Během používání sauny nezakrývejte ventilační otvory. Zajistěte dostatečný přívod vzduchu pro spalování.
- Nepoužívejte saunu v případě poškození kamen, komínového systému nebo při zjištění nesprávného odvodu spalin.
- Neprovádějte vlastní úpravy konstrukce, elektroinstalace, kamen ani komínového systému sauny.
- V případě zjištění poškození napájecího kabelu nebo jiné elektrické části přestaňte zařízení používat.

VAROVÁNÍ: V případě pronikání kouře nebo spalin do interiéru sauny okamžitě opusťte prostor. Saunu znovu nepoužívejte, dokud příčinu nezjistí a neodstraní příslušný odborník.
VAROVÁNÍ: Skleněné prvky předního panelu je nutné chránit před nárazy, nadměrným tlakem a kontaktem hran skla s tvrdými předměty. Poškození skla nebo konstrukčních prvků může vést k prasknutí skla a představovat riziko zranění.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA
UŽIVATEL
- Před zahájením čištění odpojte elektrické vybavení sauny od zdroje napájení a nechte saunu i kamna zcela vychladnout.
- Po každém použití vyvětrejte interiér sauny a nechte jej vyschnout.
- Dřevěné prvky čistěte měkkým, suchým nebo mírně navlhčeným hadříkem. Vyvarujte se nadměrného namáčení dřeva.
- Skleněné prvky čistěte měkkým hadříkem a jemným prostředkem určeným na skleněné povrchy.
- Dálkový ovladač LED osvětlení a ostatní prvky vybavení otírejte měkkým hadříkem. Nestříkejte čisticí prostředky přímo na jejich povrch.
- Pravidelně odstraňujte prach a nečistoty z ventilačních otvorů.
- Nepoužívejte abrazivní prostředky, drsné houbičky, rozpouštědla ani agresivní čisticí přípravky.
- Interiér sauny lze ošetřit parafínovým olejem určeným pro sauny, což usnadňuje udržování dřeva v čistotě a může prodloužit jeho životnost.
- Pravidelně kontrolujte stav vnějších dřevěných prvků a ošetřujte je přípravky určenými pro dřevo používané ve venkovním prostředí, a to v souladu s doporučeními výrobce přípravku.
- Kontrolujte stav krytu střechy, konstrukčních spojů a těsnění komínového prostupu. V případě zjištění poškození nebo netěsností je před opětovným použitím sauny odstraňte.
- Pravidelně kontrolujte stav kamen a komínového systému. Kontroly a čištění kouřovodu by měly být prováděny v souladu s požadavky platnými pro použitou instalaci.
- Čištění a údržbu kamen provádějte v souladu s doporučeními jejich výrobce. Nepoužívejte kamna v případě zjištění poškození nebo neobvyklého fungování.

UPOZORNĚNÍ: K čištění sauny používejte pouze malé množství vody. Nadměrná vlhkost může vést k poškození dřevěných a elektrických prvků.

ŘEŠENÍ PROBLÉMŮ
UŽIVATEL / ELEKTRIKÁŘ
Pokud sauna nefunguje správně, před nahlášením problému vyzkoušejte níže uvedená řešení. Činnosti vyžadující kontrolu kabelů a konektorů musí provádět kvalifikovaný elektrikář.

Problém	Možná příčina	Řešení
Sauna se správně nezahřívá	Nesprávná funkce kamen nebo nesprávný odvod spalin	Zkontrolujte, zda nejsou větrací otvory ucpané. Pokud problém přetrvává, přestaňte saunu používat a zajistěte kontrolu kamen a komínového systému.
Do sauny proniká kouř	Nedostatečný komínový tah, ucpání nebo netěsnost komínového systému	Okamžitě opusťte saunu. Kamna nepoužívejte, dokud kvalifikovaný odborník nezjistí a neodstraní příčinu.
LED osvětlení nefunguje	Chybí napájení nebo je elektrické připojení nesprávné	Zkontrolujte dostupnost napájení. Kontrolu vodičů a elektrických spojů svěřte kvalifikovanému elektrikáři.
Audio systém Bluetooth nefunguje	Chybí napájení nebo je problém s připojením Bluetooth	Zkontrolujte napájení elektrického vybavení a připojení k zařízení „Wuzhi Audio APP“.
Do sauny proniká voda	Poškození nebo netěsnost střešní krytiny či prostupu komína	Zkontrolujte stav střešní krytiny. V případě netěsnosti prostupu komína zajistěte kontrolu odborníkem. Saunu nepoužívejte, dokud nebude problém odstraněn.

UPOZORNĚNÍ: Pokud problém přetrvává i po provedení výše uvedených kontrol, přestaňte saunu používat a kontaktujte servisní oddělení. Neprovádějte žádné samostatné opravy ani úpravy elektrické instalace.

(SK)

BEZPEČNÉ POUŽÍVANIE
POUŽÍVATEĽ
- Saunu používajte výhradne po správnom dokončení montáže a overení jej funkčnosti.
- Dĺžku pobytu v saune je potrebné prispôsobiť individuálnej tolerancii teploty a celkovému pocitu. Začiatočníkom sa odporúča začínať kratšími pobytmi a čas používania sauny postupne predlžovať.
- V prípade ochorení srdca, vysokého krvného tlaku, iných zdravotných problémov alebo počas tehotenstva sa pred začatím používania sauny poraďte s lekárom.
- Nepoužívajte saunu, ak sa cítite oslabení, nie je vám dobre alebo sa u vás vyskytnú iné znepokojujúce príznaky.
- V prípade výskytu závratov, slabosti, nadmerného pocitu horúčavy alebo iného zhoršenia zdravotného stavu okamžite prerušte pobyt a opustite saunu.
- Nepoužívajte saunu po požití alkoholu. Po výdatnom jedle počkajte pred začatím pobytu v saune minimálne jednu hodinu.
- Dbajte na dostatočnú hydratáciu organizmu pred pobytom v saune, počas neho aj po jeho skončení.
- Pred vstupom do sauny si zložte šperky a iné kovové predmety. Zabráňte kontaktu s horúcimi kovovými prvkami, pretože môžu spôsobiť popáleniny.

- Deti a osoby vyžadujúce dohľad môžu saunu používať výhradne pod dohľadom dospelej osoby.
- Pri pohybe vo vnútri sauny buďte opatrní, pretože podlaha môže byť šmykľavá.
- Počas pobytu v saune nezaspávajte.
- V saune nesušte oblečenie, uteráky ani iné predmety, pretože to môže predstavovať riziko požiaru.
- V blízkosti pece ani dymovodu neuchovávajte horľavé materiály.
- Nedotýkajte sa horúcej pece, jej dvierok ani prvkov dymovodu. Kontakt s horúcimi povrchmi môže spôsobiť vážne popáleniny.
- Na zakladanie ohňa nepoužívajte benzín, rozpúšťadlá ani iné horľavé kvapaliny.
- Nenechávajte zapálenú pec bez dozoru.
- Počas používania sauny nezakrývajte ventilačné otvory. Zaistite dostatočný prívod vzduchu na spaľovanie.
- Nepoužívajte saunu v prípade poškodenia pece, dymovodu alebo pri zistení nesprávneho odvádzania spalín.
- Nevykonávajte samostatné úpravy konštrukcie, elektrickej inštalácie, pece ani dymovodu sauny.
- Ak spozorujete poškodenie napájacieho kábla alebo inej elektrickej časti, prerušte používanie zariadenia.

VAROVANIE: V prípade vnikania dymu alebo spalín do vnútra sauny okamžite opustite priestor. Saunu znova nepoužívajte, kým príčinu nezistí a neodstráni príslušný odborník.
VAROVANIE: Sklenené prvky predného panela je potrebné chrániť pred nárazmi, nadmerným tlakom a kontaktom hrán skla s tvrdými predmetmi. Poškodenie skla alebo konštrukčných prvkov môže viesť k prasknutiu sklenenej tabule a predstavovať riziko zranenia.

ČISTENIE A ÚDRŽBA
POUŽÍVATEĽ
- Pred začatím čistenia odpojte elektrické vybavenie sauny od zdroja napájania a nechajte saunu aj pec úplne vychladnúť.
- Po každom použití vyvetrajte vnútro sauny a nechajte ho vyschnúť.
- Drevené prvky čistite mäkkou, suchou alebo mierne navlhčenou handričkou. Vyhnite sa nadmernému namáčaniu dreva.
- Sklenené prvky čistite mäkkou handričkou a jemným čistiacim prostriedkom určeným na sklenené povrchy.
- Diaľkový ovládač LED osvetlenia a ostatné prvky vybavenia utierajte mäkkou handričkou. Neaplikujte čistiace prostriedky priamo na ich povrch.
- Pravidelne odstraňujte prach a nečistoty z ventilačných otvorov.
- Nepoužívajte abrazívne prostriedky, drsné špongie, rozpúšťadlá ani agresívne čistiace prípravky.
- Vnútro sauny je možné ošetriť parafínovým olejom určeným pre sauny, čo uľahčuje udržiavanie dreva v čistote a môže predĺžiť jeho životnosť.
- Pravidelne kontrolujte stav vonkajších drevených prvkov a ošetrujte ich prípravkami určenými na drevo používané v exteriéri, v súlade s pokynmi výrobcu daného prípravku.
- Kontrolujte stav krytu strechy, konštrukčných spojov a tesnenia prechodu dymovodu. V prípade zistenia poškodení alebo netesností ich pred opätovným použitím sauny odstráňte.
- Pravidelne kontrolujte stav pece a dymovodu. Kontroly a čistenie dymovodu by sa mali vykonávať v súlade s požiadavkami platnými pre použitú inštaláciu.
- Čistenie a údržbu pece vykonávajte v súlade s pokynmi jej výrobcu. Pec nepoužívajte v prípade zistenia poškodení alebo nesprávneho fungovania.

UPOZORNENIE: Na čistenie sauny používajte len malé množstvo vody. Nadmerná vlhkosť môže viesť k poškodeniu drevených a elektrických prvkov.

RIEŠENIE PROBLÉMOV
POUŽÍVATEĽ / ELEKTRIKÁR
Ak sauna nefunguje správne, pred nahlásením problému skontrolujte nasledujúce riešenia. Činnosti vyžadujúce kontrolu káblov a konektorov musí vykonávať kvalifikovaný elektrikár.

Problém	Možná príčina	Riešenie
Sauna sa správne nezohrieva	Nesprávna činnosť pece alebo nesprávny odvod spalín	Skontrolujte, či sú vetracie otvory priechodné. Ak problém pretrváva, prestaňte saunu používať a zabezpečte kontrolu pece a komínového systému.
Do sauny preniká dym	Nedostatočný komínový ťah, upchatie alebo netesnosť komínového systému	Okamžite opustite saunu. Pec nepoužívajte, kým kvalifikovaný odborník nezistí a neodstráni príčinu.
LED osvetlenie nefunguje	Chýba napájanie alebo je elektrické pripojenie nesprávne	Skontrolujte dostupnosť napájania. Kontrolu vodičov a elektrických spojov zverte kvalifikovanému elektrikárovi.
Audio systém Bluetooth nefunguje	Chýba napájanie alebo je problém s pripojením Bluetooth	Skontrolujte napájanie elektrického vybavenia a pripojenie k zariadeniu „Wuzhi Audio APP“.
Do sauny preniká voda	Poškodenie alebo netesnosť strešnej krytiny či prestupu komína	Skontrolujte stav strešnej krytiny. Pri netesnosti prestupu komína zabezpečte kontrolu odborníkom. Saunu nepoužívajte, kým sa problém neodstráni.

UPOZORNENIE: Ak problém pretrváva aj po vykonaní vyššie uvedených kontrol, prestaňte saunu používať a kontaktujte servisné oddelenie. Nevykonávajte svojpomocné opravy ani úpravy elektrickej inštalácie.

(HU)

BIZTONSÁGOS HASZNÁLAT
FELHASZNÁLÓ
- Csak a szerelés megfelelő befejezése és a működés ellenőrzése után használja a szaunát.
- A szaunázás időtartamát az egyéni hőtoleranciához és közérzethez kell igazítani. Kezdőknek ajánlott rövidebb menetekkel indítani, és fokozatosan növelni a szaunázási időt.
- Szívbetegségek, magas vérnyomás, egyéb egészségügyi problémák vagy terhesség esetén a szauna használata előtt konzultáljon kezelőorvosával.
- Ne használja a szaunát, ha gyengének érzi magát, rosszul van, vagy egyéb aggasztó tüneteket tapasztal.

- Szédülés, gyengeség, túlzott forróságérzet vagy a közérzet egyéb romlása esetén azonnal szakítsa meg a szaunázást és hagyja el a szaunát.
- Ne használja a szaunát alkoholfogyasztás után. Bőséges étkezés után várjon legalább egy órát a szaunázás megkezdése előtt.
- Ügyeljen a szervezet megfelelő hidratáltságára a szaunázás előtt, alatt és után.
- A szaunába való belépés előtt vegye le az ékszereket és az egyéb fémtárgyakat. Kerülje a forró fémelemekkel való érintkezést, mert égési sérüléseket okozhatnak.
- Gyermekek, valamint felügyeletre szoruló személyek kizárólag felnőtt felügyelete mellett használhatják a szaunát.
- Legyen óvatos a szaunán belüli mozgás során, mert a padló csúszós lehet.
- Ne aludjon el szaunázás közben.
- Ne szárítson a szaunában ruhákat, törölközőket vagy egyéb tárgyakat, mert ez tűzveszélyt jelenthet.
- Ne tároljon gyúlékony anyagokat a kályha vagy a kéménycső közelében.
- Ne érintse meg a forró kályhát, annak ajtaját, sem a kéményrendszer elemeit. A forró felületekkel való érintkezés súlyos égési sérüléseket okozhat.
- Ne használjon benzint, oldószereket vagy más gyúlékony folyadékokat a tűz begyújtásához.
- Ne hagyja az égő kályhát felügyelet nélkül.
- Ne takarja le a szellőzőnyílásokat a szauna használata során. Biztosítson megfelelő levegőellátást az égéshez.
- Ne használja a szaunát a kályha, a kéményrendszer sérülése, vagy a füstgáz elvezetésének rendellenessége esetén.
- Ne végezzen önálló átalakításokat a szauna szerkezetén, elektromos hálózatán, a kályhán vagy a kéményrendszeren.
- Ha a tápkábel vagy más elektromos alkatrész sérülését észleli, azonnal hagyja abba a készülék használatát.

FIGYELMEZTETÉS: Ha füst vagy égéstermék jut a szauna belsejébe, azonnal hagyja el a helyiséget. Ne használja újra a szaunát mindaddig, amíg egy megfelelő szakember ki nem deríti és el nem hárítja az okot.
FIGYELMEZTETÉS: Az elülső panel üvegelemeit óvni kell az ütésektől, a túlzott nyomástól, valamint attól, hogy az üveg szélei kemény tárgyakkal érintkezzenek. Az üveg vagy a szerkezeti elemek sérülése az üvegtábla elpattanásához vezethet, és sérülésveszélyt jelent.

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

FELHASZNÁLÓ

- A tisztítás megkezdése előtt válassza le a szauna elektromos berendezéseit a tápellátásról, és hagyja a szaunát, valamint a kályhát teljesen lehűlni.
- Minden használat után szellőztesse ki a szauna belsejét, és hagyja megszáradni.
- A fa elemeket puha, száraz vagy enyhén nedves törlőkendővel tisztítsa. Kerülje a fa túlzott átáztatását.
- Az üvegelemeket puha törlőkendővel és üvegfelületekre szánt kímélő tisztítószerrel tisztítsa.
- A LED-világítás távirányítóját és az egyéb felszerelési tárgyakat puha törlőkendővel törölje át. Ne permetezzen tisztítószert közvetlenül azok felületére.
- Rendszeresen távolítsa el a port és a szennyeződéseket a szellőzőnyílásokból.
- Ne használjon súrolószereket, durva szivacsokat, oldószereket vagy agresszív tisztítószereket.
- A szauna belseje szaunákhoz való paraffinolajjal kezelhető, ami megkönnyíti a fa tisztán tartását, és meghosszabbíthatja annak élettartamát.
- Rendszeresen ellenőrizze a külső fa elemek állapotát, és kezelje őket kültéri fához való készítményekkel, a készítmény gyártójának ajánlásai szerint.
- Ellenőrizze a tetőburkolat, a szerkezeti csatlakozások és a kéményátvezetés tömítésének állapotát. Sérülések vagy tömítetlenség észlelése esetén hárítsa el azokat a szauna újbóli használata előtt.
- Rendszeresen ellenőrizze a kályha és a kéményrendszer állapotát. A kéménycső felülvizsgálatát és tisztítását az alkalmazott rendszerre vonatkozó követelményeknek megfelelően kell elvégezni.
- A kályha tisztítását és karbantartását a gyártó ajánlásainak megfelelően végezze. Ne használja a kályhát, ha sérülést vagy működési rendellenességet észlel.

FIGYELEM: A szauna tisztításához kis mennyiségű vizet használjon. A túlzott nedvesség a fa- és elektromos elemek károsodásához vezethet.

HIBAELHÁRÍTÁS

FELHASZNÁLÓ / VILLANYSZERELŐ

Ha a szauna nem működik megfelelően, a probléma bejelentése előtt ellenőrizze az alábbi megoldásokat. A kábelek és csatlakozók ellenőrzését igénylő műveleteket szakképzett villanyszerelőnek kell elvégeznie.

Probléma	Lehetséges ok	Megoldás
A szauna nem melegszik fel megfelelően	A kályha hibás működése vagy a füstgáz nem megfelelő elvezetése	Ellenőrizze, hogy a szellőzőnyílások szabadok-e. Ha a probléma továbbra is fennáll, hagyja abba a szauna használatát, és ellenőriztesse a kályhát és a kéményrendszert.
Füst jut a szauna belsejébe	Nem megfelelő kéményhuzat, eltömődés vagy tömítetlenség a kéményrendszerben	Azonnal hagyja el a szaunát. Ne használja a kályhát, amíg megfelelő szakember meg nem állapította és meg nem szüntette a hiba okát.
A LED-világítás nem működik	Nincs tápellátás vagy hibás az elektromos csatlakozás	Ellenőrizze a tápellátást. A vezetékek és elektromos csatlakozások ellenőrzését bízza szakképzett villanyszerelőre.
A Bluetooth-audiorendszer nem működik	Nincs tápellátás vagy probléma van a Bluetooth-kapcsolattal	Ellenőrizze az elektromos berendezés tápellátását és a „Wuzhi Audio APP” eszközzel való kapcsolatot.
Víz jut a szauna belsejébe	A tetőfedés vagy a kéményátvezetés sérülése, illetve tömítetlensége	Ellenőrizze a tetőfedés állapotát. Ha a kéményátvezetés nem tömített, vizsgáltassa meg szakemberrel. A hiba elhárításáig ne használja a szaunát.

FIGYELEM: Ha a probléma a fenti ellenőrzések elvégzése után is fennáll, hagyja abba a szauna használatát, és forduljon a szervizhez. Ne végezzen önálló javításokat vagy módosításokat az elektromos rendszeren.

UTILIZARE ÎN SIGURANȚĂ
UTILIZATOR

- Utilizați sauna numai după finalizarea corectă a montajului și verificarea funcționării acesteia.
- Lungimea sesiunii trebuie adaptată la toleranța individuală la temperatură și la starea de bine. Persoanelor începătoare li se recomandă să înceapă cu sesiuni mai scurte și să prelungească treptat timpul de utilizare a saunei.
- În caz de boli cardiace, hipertensiune arterială, alte probleme de sănătate sau în timpul sarcinii, consultați un medic înainte de a începe să utilizați sauna.
- Nu utilizați sauna dacă vă simțiți slăbit, nu vă simțiți bine sau aveți alte simptome supărătoare.
- În cazul apariției amețelilor, slăbiciunii, senzației de căldură excesivă sau a altei deteriorări a stării de bine, întrerupeți imediat sesiunea și părăsiți sauna.
- Nu utilizați sauna după consumul de alcool. După o masă copioasă, așteptați cel puțin o oră înainte de a începe sesiunea.
- Asigurați o hidratare corespunzătoare a organismului înainte, în timpul și după încheierea sesiunii.
- Înainte de a intra în saună, scoateți bijuteriile și alte obiecte metalice. Evitați contactul cu elementele metalice încinse, deoarece acestea pot provoca arsuri.
- Copiii și persoanele care necesită supraveghere pot utiliza sauna numai sub îngrijirea unui adult.
- Fiți precauți atunci când vă deplasați în interiorul saunei, deoarece podeaua poate fi alunecoasă.
- Nu adormiți în timpul utilizării saunei.
- Nu uscați în saună haine, prosoape sau alte obiecte, deoarece acest lucru poate crea un pericol de incendiu.
- Nu depozitați materiale inflamabile în apropierea sobei sau a tubului de evacuare a fumului.
- Nu atingeți soba încinsă, ușa acesteia sau elementele instalației coșului de fum. Contactul cu suprafețele fierbinți poate provoca arsuri grave.
- Nu folosiți benzină, solvenți sau alte lichide inflamabile pentru aprinderea focului.
- Nu lăsați soba aprinsă fără supraveghere.
- Nu acoperiți orificiile de ventilație în timpul utilizării saunei. Asigurați un aport corespunzător de aer pentru ardere.
- Nu utilizați sauna în cazul deteriorării sobei, a instalației coșului de fum sau dacă se constată o evacuare necorespunzătoare a gazelor arse.
- Nu efectuați modificări pe cont propriu la structură, instalația electrică, sobă sau la instalația coșului de fum al saunei.
- În cazul în care observați o deteriorare a cablului de alimentare sau a unei alte componente electrice, întrerupeți utilizarea echipamentului.
- **AVERTISMENT:** În cazul pătrunderii fumului sau a gazelor arse în interiorul saunei, părăsiți imediat încăperea. Nu utilizați din nou sauna până când cauza nu este identificată și remediată de către un specialist corespunzător.
- **AVERTISMENT:** Elementele din sticlă ale panoului frontal trebuie protejate împotriva loviturilor, a presiunii excesive și a contactului marginii foii de sticlă cu obiecte dure. Deteriorarea sticlei sau a elementelor structurale poate duce la spargerea foii de sticlă și poate crea un risc de rănire.

CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE
UTILIZATOR

- Înainte de a începe curățarea, deconectați echipamentul electric al saunei de la sursa de alimentare și lăsați sauna și soba să se răcească complet.
- După fiecare utilizare, aerisiți interiorul saunei și lăsați-l să se usuce.
- Curățați elementele din lemn cu o lavetă moale, uscată sau ușor umezită. Evitați udarea excesivă a lemnului.
- Curățați elementele din sticlă cu o lavetă moale și un detergent delicat destinat suprafețelor din sticlă.
- Ștergeți telecomanda iluminatului LED și celelalte elemente de echipament cu o lavetă moale. Nu pulverizați agenți de curățare direct pe suprafața acestora.
- Îndepărtați regulat praful și murdăria din orificiile de ventilație.
- Nu folosiți agenți abrazivi, bureți duri, solvenți sau preparate de curățare agresive.
- Interiorul saunei poate fi protejat cu ulei de parafină destinat saunelor, ceea ce facilitează menținerea curățeniei lemnului și poate prelungi durabilitatea acestuia.
- Controlați regulat starea elementelor exterioare din lemn și protejați-le cu preparate destinate lemnului utilizat la exterior, în conformitate cu recomandările producătorului preparatului.
- Controlați starea capacului acoperișului, a îmbinărilor structurale și a etanșării trecerii coșului de fum. În cazul în care constatați deteriorări sau neetanșeități, remediați-le înainte de o nouă utilizare a saunei.
- Controlați regulat starea sobei și a instalației coșului de fum. Inspecțiile și curățarea tubului de evacuare a fumului trebuie efectuate în conformitate cu cerințele specifice instalației utilizate.
- Efectuați curățarea și întreținerea sobei în conformitate cu recomandările producătorului acesteia. Nu utilizați soba în cazul în care constatați deteriorări sau nereguli în funcționarea acesteia.

ATENȚIE: Pentru curățarea saunei trebuie folosită o cantitate mică de apă. Umiditatea excesivă poate duce la deteriorarea elementelor din lemn și electrice.

REZOLVAREA PROBLEMELOR
UTILIZATOR / ELECTRICIAN

Dacă sauna nu funcționează corect, verificați soluțiile de mai jos înainte de a raporta problema. Operațiunile care necesită verificarea cablurilor și a conectorilor trebuie efectuate de un electrician calificat.

Problemă	Cauză posibilă	Soluție
Sauna nu se încălzește corespunzător	Funcționarea defectuoasă a sobei sau evacuarea necorespunzătoare a gazelor de ardere	Verificați dacă orificiile de ventilație sunt libere. Dacă problema persistă, opriți utilizarea saunei și solicitați verificarea sobei și a sistemului de evacuare a fumului.
Fumul pătrunde în interiorul saunei	Tiraj necorespunzător al coșului, blocaj sau neetanșeitate a sistemului de evacuare	Părăsiți imediat sauna. Nu utilizați soba până când un specialist calificat nu identifică și nu elimină cauza.

Iluminatul LED nu funcționează	Lipsa alimentării sau conexiune electrică incorectă	Verificați disponibilitatea alimentării electrice. Încredințați verificarea cablurilor și a conexiunilor electrice unui electrician calificat.
Sistemul audio Bluetooth nu funcționează	Lipsa alimentării sau problemă de conexiune Bluetooth	Verificați alimentarea echipamentului electric și conexiunea cu dispozitivul „Wuzhi Audio APP”.
Apa pătrunde în interiorul saunei	Deteriorarea sau neetanșeitatea învelitorii acoperișului ori a trecerii coșului de fum	Verificați starea învelitorii acoperișului. Dacă trecerea coșului de fum nu este etanșă, solicitați verificarea de către un specialist. Nu utilizați sauna până la remedierea problemei.

ATENȚIE: Dacă problema persistă după efectuarea verificărilor de mai sus, întrerupeți utilizarea saunei și contactați departamentul de service. Nu efectuați reparații sau modificări ale instalației electrice pe cont propriu.

(UA)

БЕЗПЕЧНЕ ВИКОРИСТАННЯ
КОРИСТУВАЧ

- Користуйтеся сауною лише після правильного завершення монтажу та перевірки її роботи.
- Тривалість сеансу слід адаптувати до індивідуальної переносимості температури та самопочуття. Початківцям рекомендується починати з коротших сеансів і поступово збільшувати час перебування в сауні.
- У разі наявності захворювань серця, гіпертонії, інших проблем зі здоров'ям або в період вагітності перед початком користування сауною проконсультуйтеся з лікарем.
- Не користуйтеся сауною, якщо відчуваєте слабкість, нездужання або інші тривожні симптоми.
- У разі виникнення запаморочення, слабкості, надмірного відчуття жару або іншого погіршення самопочуття негайно припиніть сеанс і залишіть сауну.
- Не користуйтеся сауною після вживання алкоголю. Після рясного прийому їжі зачекайте щонайменше одну годину перед початком сеансу.
- Дбайте про належне питне вживання (гідратацію організму) до, під час та після завершення сеансу.
- Перед входом у сауну зніміть прикраси та інші металеві предмети. Уникайте контакту з розпеченими металевими елементами, оскільки вони можуть спричинити опіки.
- Діти та особи, які потребують нагляду, можуть користуватися сауною виключно під наглядом дорослих.
- Будьте обережними під час переміщення всередині сауни, оскільки підлога може бути слизькою.
- Не засинайте під час користування сауною.
- Не сушіть у сауні одяг, рушники чи інші предмети, оскільки це може створити небезпеку виникнення пожежі.
- Не зберігайте легкозаймисті матеріали поблизу печі або димохідної труби.
- Не торкайтеся розпеченої печі, її дверцят або елементів димохідної системи. Контакт із гарячими поверхнями може спричинити серйозні опіки.
- Не використовуйте бензин, розчинники або інші легкозаймисті рідини для розпалювання вогню.
- Не залишайте розпалену піч без нагляду.
- Не закривайте вентиляційні отвори під час використання сауни. Забезпечте належний приплив повітря для горіння.
- Не користуйтеся сауною у разі пошкодження печі, димохідної системи або виявлення неналежного відведення димових газів.
- Не здійснюйте самостійних переробок конструкції, електричної проводки, печі або димохідної системи сауни.
- У разі виявлення пошкодження кабелю живлення або іншої електричної частини припиніть використання пристрою.

ПОПЕРЕДЖЕННЯ: У разі проникнення диму або відпрацьованих газів усередину сауни негайно залишіть приміщення. Не користуйтеся сауною знову до з'ясування та усунення причини відповідним фахівцем.
ПОПЕРЕДЖЕННЯ: Скляні елементи передньої панелі слід берегти від ударів, надмірного тиску та контакту країв скла з твердими предметами. Пошкодження скла або конструктивних елементів може призвести до розтріскування полотна та створити ризик травмування.

ОЧИЩЕННЯ ТА ДОГЛЯД
КОРИСТУВАЧ

- Перед початком чищення відключіть електричне обладнання сауни від джерела живлення та дайте сауні й печі повністю охолонути.
- Після кожного використання провітрюйте внутрішню частину сауни та залишайте її до повного висихання.
- Дерев'яні елементи чистіть м'якою, сухою або злегка вологою ганчіркою. Уникайте надмірного намочування деревини.
- Скляні елементи чистіть м'якою ганчіркою та м'яким засобом, призначеним для скляних поверхонь.
- Пульт LED-освітлення та інші елементи оснащення протирайте м'якою ганчіркою. Не розпилюйте засоби для чищення безпосередньо на їхню поверхню.
- Регулярно видаляйте пил і забруднення з вентиляційних отворів.
- Не використовуйте абразивні засоби, жорсткі губки, розчинники або агресивні засоби для чищення.
- Внутрішню частину сауни можна обробити парафіновим маслом для саун, що полегшує підтримання чистоти деревини та може продовжити термін її служби.
- Регулярно перевіряйте стан зовнішніх дерев'яних елементів і захищайте їх засобами, призначеними для деревини, що використовується на відкритому повітрі, відповідно до рекомендацій виробника засобу.
- Перевіряйте стан кришки даху, конструктивних з'єднань та ущільнення димохідного проходу. У разі виявлення пошкоджень або негерметичності усуньте їх перед повторним використанням сауни.
- Регулярно перевіряйте стан печі та димохідної системи. Огляди та чищення димоходу повинні виконуватися відповідно до вимог, належних для застосованої системи.
- Чищення та обслуговування печі виконуйте відповідно до рекомендацій її виробника. Не використовуйте піч у разі виявлення пошкоджень або несправностей у її роботі.
- **УВАГА:** Для чищення сауни слід використовувати невелику кількість води. Надмірне зволоження може призвести до пошкодження дерев'яних та електричних елементів.

УСУНЕННЯ НЕСПРАВНОСТЕЙ
КОРИСТУВАЧ / ЕЛЕКТРИК

Якщо сауна працює неправильно, перед повідомленням про проблему перевірте наведені нижче можливі рішення. Роботи, що потребують перевірки кабелів і роз'ємів, повинен виконувати кваліфікований електрик.

Проблема	Можлива причина	Рішення
Сауна не нагрівається належним чином	Несправна робота печі або неналежне відведення димових газів	Перевірте, чи не заблоковані вентиляційні отвори. Якщо проблема не зникає, припиніть користування сауною та замовте перевірку печі й димохідної системи.
Дим потрапляє всередину сауни	Недостатня тяга димоходу, засмічення або негерметичність димохідної системи	Негайно залиште сауну. Не користуйтеся піччю, доки кваліфікований фахівець не встановить та не усуне причину.
Світлодіодне освітлення не працює	Відсутнє живлення або неправильне електричне підключення	Перевірте наявність електроживлення. Перевірку проводів та електричних з'єднань доручіть кваліфікованому електрику.
Аудіосистема Bluetooth не працює	Відсутнє живлення або проблема зі з'єднанням Bluetooth	Перевірте живлення електрообладнання та з'єднання з пристроєм «Wuzhi Audio APP».
Вода потрапляє всередину сауни	Пошкодження або негерметичність покриття даху чи місця проходу димоходу	Перевірте стан покриття даху. У разі негерметичності проходу димоходу замовте перевірку у фахівця. Не користуйтеся сауною до усунення проблеми.

УВАГА: Якщо після виконання зазначених вище перевірок проблема не зникла, припиніть користування сауною та зверніться до сервісного центру. Не виконуйте самостійного ремонту або модифікації електричної системи.

(RU)

БЕЗОПАСНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ
ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ

- Используйте сауну только после правильного завершения монтажа и проверки ее работоспособности.
- Продолжительность сеанса следует адаптировать к индивидуальной переносимости температуры и самочувствию. Начинающим рекомендуется начинать с более коротких сеансов и постепенно увеличивать время пользования сауной.
- В случае заболеваний сердца, гипертонии, других проблем со здоровьем или в период беременности перед началом использования сауны проконсультируйтесь с врачом.
- Не используйте сауну, если чувствуете слабость, недомогание или у вас имеются другие настораживающие симптомы.
- В случае возникновения головокружения, слабости, чрезмерного чувства жары или другого ухудшения самочувствия немедленно прекратите сеанс и покиньте сауну.
- Не используйте сауну после употребления алкоголя. После обильного приема пищи подождите не менее одного часа перед началом сеанса.
- Заботьтесь о надлежащем гидратации организма до, во время и после завершения сеанса.
- Перед входом в сауну снимите ювелирные украшения и другие металлические предметы. Избегайте контакта с нагретыми металлическими элементами, так как они могут вызвать ожоги.
- Дети, а также лица, требующие присмотра, могут пользоваться сауной только под опекой взрослых.
- Соблюдайте осторожность при перемещении внутри сауны, так как пол может быть скользким.
- Не засыпайте во время использования сауны.
- Не сушите в сауне одежду, полотенца или другие предметы, так как это может создать угрозу возникновения пожара.
- Не храните легковоспламеняющиеся материалы вблизи печи или дымоходной трубы.
- Не прикасайтесь к раскаленной печи, ее дверце или элементам дымоходной системы. Контакт с горячими поверхностями может вызвать тяжелые ожоги.
- Не используйте бензин, растворители или другие легковоспламеняющиеся жидкости для розжига огня.
- Не оставляйте растопленную печь без присмотра.
- Не перекрывайте вентиляционные отверстия во время использования сауны. Обеспечьте надлежащий приток воздуха для горения.
- Не используйте сауну в случае повреждения печи, дымоходной системы или при обнаружении ненадлежащего отвода дымовых газов.
- Не производите самостоятельных изменений в конструкции, электрической системе, печи или дымоходной системе сауны.
- В случае обнаружения повреждения кабеля питания или другой электрической части прекратите эксплуатацию устройства.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: В случае проникновения дыма или дымовых газов внутрь сауны немедленно покиньте помещение. Не используйте сауну повторно до тех пор, пока причина не будет установлена и устранена соответствующим специалистом.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Стеклянные элементы передней панели следует защищать от ударов, чрезмерного давления и контакта краев полотна с твердыми предметами. Повреждение стекла или конструктивных элементов может привести к растрескиванию полотна и создать риск получения травмы.

ОЧИСТКА И УХОД
ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ

- Перед началом чистки отключите электрооборудование сауны от источника питания и дайте сауне и печи полностью остыть.
- После каждого использования проветривайте внутреннее пространство сауны и оставляйте его до полного высыхания.
- Деревянные элементы очищайте мягкой, сухой или слегка влажной тканью. Избегайте чрезмерного намокания древесины.

- Стеклянные элементы очищайте мягкой тканью и мягким средством, предназначенным для стеклянных поверхностей.
- Пульт управления LED-освещением и остальные элементы оснащения протирайте мягкой тканью. Не распыляйте чистящие средства непосредственно на их поверхность.
- Регулярно удаляйте пыль и загрязнения из вентиляционных отверстий.
- Не используйте абразивные средства, жесткие губки, растворители или агрессивные чистящие препараты.
- Внутреннюю часть сауны можно защитить вазелиновым (парафиновым) маслом, предназначенным для саун, что облегчает поддержание древесины в чистоте и может продлить срок ее службы.
- Регулярно проверяйте состояние внешних деревянных элементов и защищайте их препаратами, предназначенными для древесины, используемой на открытом воздухе, в соответствии с рекомендациями производителя препарата.
- Проверяйте состояние крышки крыши, конструктивных соединений и уплотнения дымоходного прохода. В случае обнаружения повреждений или негерметичности устраните их перед повторным использованием сауны.
- Регулярно проверяйте состояние печи и дымоходной системы. Осмотры и чистка дымоходной трубы должны выполняться в соответствии с требованиями, применимыми к используемой системе.
- Чистку и техническое обслуживание печи выполняйте в соответствии с рекомендациями ее производителя. Не используйте печь в случае обнаружения повреждений или нарушений в ее работе.

ВНИМАНИЕ: Для чистки сауны следует использовать небольшое количество воды. Чрезмерное увлажнение может привести к повреждению деревянных и электрических элементов.

УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ
ПОЛЬЗОВАТЕЛЬ / ЭЛЕКТРИК

Если сауна работает неправильно, перед обращением в сервисную службу проверьте приведённые ниже возможные решения. Работы, требующие проверки проводов и разъёмов, должны выполняться квалифицированным электриком.

Проблема	Возможная причина	Решение
Сауна не нагревается должным образом	Неисправность печи или неправильный отвод дымовых газов	Проверьте, не перекрыты ли вентиляционные отверстия. Если проблема сохраняется, прекратите пользоваться сауной и поручите специалисту проверить печь и дымоходную систему.
Дым проникает внутрь сауны	Недостаточная тяга, засорение или негерметичность дымоходной системы	Немедленно покиньте сауну. Не пользуйтесь печью, пока квалифицированный специалист не выявит и не устранит причину.
Светодиодное освещение не работает	Отсутствие питания или неправильное электрическое подключение	Проверьте наличие электропитания. Проверку проводов и электрических соединений поручите квалифицированному электрику.
Аудиосистема Bluetooth не работает	Отсутствие питания или проблема с подключением Bluetooth	Проверьте питание электрооборудования и подключение к устройству «Wuzhi Audio APP».
Вода проникает внутрь сауны	Повреждение или негерметичность кровельного покрытия либо прохода дымохода	Проверьте состояние кровельного покрытия. При негерметичности прохода дымохода обратитесь к специалисту для проверки. Не пользуйтесь сауной до устранения проблемы.

ВНИМАНИЕ: Если после выполнения указанных выше проверок проблема сохраняется, прекратите использование сауны и обратитесь в сервисную службу. Не выполняйте самостоятельный ремонт или модификацию электрической системы.

(DE)

SICHERE VERWENDUNG
BENUTZER

- Nutzen Sie die Sauna erst nach ordnungsgemäß abgeschlossener Montage und Überprüfung ihrer Funktion.
- Die Dauer der Saunasitzung sollte an die individuelle Hitzeverträglichkeit und das persönliche Wohlbefinden angepasst werden. Anfängern wird empfohlen, mit kürzeren Sitzungen zu beginnen und die Nutzungsdauer schrittweise zu verlängern.
- Bei Herzerkrankungen, Bluthochdruck, anderen gesundheitlichen Problemen oder während der Schwangerschaft konsultieren Sie vor der Saunanutzung einen Arzt.
- Nutzen Sie die Sauna nicht, wenn Sie sich geschwächt fühlen, Ihnen unwohl ist oder andere besorgniserregende Symptome auftreten.
- Beim Auftreten von Schwindel, Schwächegefühl, übermäßigem Hitzegefühl oder einer sonstigen Verschlechterung des Wohlbefindens brechen Sie die Sitzung sofort ab und verlassen Sie die Sauna.
- Nutzen Sie die Sauna nicht nach dem Konsum von Alkohol. Warten Sie nach einer üppigen Mahlzeit mindestens eine Stunde, bevor Sie mit der Saunasitzung beginnen.
- Achten Sie vor, während und nach der Saunasitzung auf eine ausreichende Flüssigkeitszufuhr des Körpers.
- Legen Sie vor dem Betreten der Sauna Schmuck sowie andere Metallgegenstände ab. Vermeiden Sie den Kontakt mit erhitzten Metallelementen, da diese Verbrennungen verursachen können.
- Kinder sowie beaufsichtigungsbedürftige Personen dürfen die Sauna nur unter Aufsicht eines Erwachsenen nutzen.
- Seien Sie beim Bewegen innerhalb der Sauna vorsichtig, da der Boden rutschig sein kann.
- Schlafen Sie während der Saunanutzung nicht ein.
- Trocknen Sie in der Sauna keine Kleidung, Handtücher oder andere Gegenstände, da dies eine Brandgefahr darstellen kann.
- Lagern Sie keine brennbaren Materialien in der Nähe des Ofens oder des Kaminrohrs.
- Berühren Sie weder den heißen Ofen, seine Tür noch Teile der Kaminanlage. Der Kontakt mit heißen Oberflächen kann zu schweren Verbrennungen führen.
- Verwenden Sie zum Anzünden des Feuers kein Benzin, keine Lösungsmittel oder andere leicht entzündliche Flüssigkeiten.

- Lassen Sie den brennenden Ofen nicht unbeaufsichtigt.
- Decken Sie die Lüftungsöffnungen während der Saunanutzung nicht ab. Sorgen Sie für eine ausreichende Verbrennungsluftzufuhr.
- Nutzen Sie die Sauna nicht bei einer Beschädigung des Ofens, der Kaminanlage oder bei Feststellung einer ordnungswidrigen Abgasabführung.
- Nehmen Sie keine eigenmächtigen Veränderungen an der Konstruktion, der Elektroinstallation, dem Ofen oder der Kaminanlage der Sauna vor.
- Wenn Sie eine Beschädigung des Netzkabels oder eines anderen elektrischen Teils feststellen, stellen Sie die Nutzung des Geräts ein.

WARNUNG: Falls Rauch oder Abgase in das Innere der Sauna gelangen, verlassen Sie sofort den Raum. Nutzen Sie die Sauna erst wieder, nachdem die Ursache von einem entsprechenden Fachmann festgestellt und behoben wurde.
WARNUNG: Die Glaselemente des Frontpaneels sind vor Stößen, übermäßigem Druck sowie dem Kontakt der Scheibenkanten mit harten Gegenständen zu schützen. Eine Beschädigung des Glases oder der Konstruktionselemente kann zum Brechen der Scheibe führen und birgt ein Verletzungsrisiko.

REINIGUNG UND PFLEGE
BENUTZER

- Trennen Sie die elektrische Ausstattung der Sauna vor Beginn der Reinigung von der Stromversorgung und lassen Sie die Sauna sowie den Ofen vollständig abkühlen.
- Lüften Sie den Innenraum der Sauna nach jedem Gebrauch und lassen Sie ihn trocknen.
- Reinigen Sie Holzelemente mit einem weichen, trockenen oder leicht feuchten Tuch. Vermeiden Sie übermäßiges Durchnässen des Holzes.
- Reinigen Sie Glaselemente mit einem weichen Tuch und einem milden Glasreinigungsmittel.
- Wischen Sie die Fernbedienung der LED-Beleuchtung und die übrige Ausstattung mit einem weichen Tuch ab. Sprühen Sie Reinigungsmittel nicht direkt auf deren Oberfläche.
- Entfernen Sie regelmäßig Staub und Verschmutzungen aus den Lüftungsöffnungen.
- Verwenden Sie keine Scheuermittel, scharfen Schwämme, Lösungsmittel oder aggressiven Reinigungspräparate.
- Der Innenraum der Sauna kann mit einem für Saunen bestimmten Paraffinöl geschützt werden, was die Sauberhaltung des Holzes erleichtert und dessen Lebensdauer verlängern kann.
- Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand der äußeren Holzelemente und schützen Sie diese mit Präparaten, die für Holz im Außenbereich bestimmt sind, gemäß den Empfehlungen des Herstellers des Präparats.
- Überprüfen Sie den Zustand der Dachabdeckung, der Konstruktionsverbindungen sowie der Abdichtung der Kamindurchführung. Im Falle von Beschädigungen oder Undichtigkeiten beseitigen Sie diese vor der erneuten Nutzung der Sauna.
- Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand des Ofens und der Kaminanlage. Inspektionen und die Reinigung des Kaminrohrs sollten gemäß den für die verwendete Anlage geltenden Anforderungen durchgeführt werden.
- Führen Sie die Reinigung und Wartung des Ofens gemäß den Empfehlungen seines Herstellers durch. Verwenden Sie den Ofen nicht, wenn Beschädigungen oder Fehlfunktionen festgestellt werden.

ACHTUNG: Verwenden Sie zur Reinigung der Sauna nur eine geringe Menge Wasser. Übermäßige Feuchtigkeit kann zur Beschädigung von Holz- und Elektroteilen führen.

PROBLEMLÖSUNG
BENUTZER / ELEKTRIKER
Wenn die Sauna nicht ordnungsgemäß funktioniert, überprüfen Sie vor der Meldung des Problems die nachfolgenden Lösungsmöglichkeiten. Arbeiten, die eine Überprüfung von Kabeln und Steckverbindungen erfordern, müssen von einer qualifizierten Elektrofachkraft durchgeführt werden.

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Die Sauna wird nicht richtig warm	Fehlfunktion des Ofens oder unzureichende Abgasabführung	Prüfen Sie, ob die Lüftungsöffnungen frei sind. Wenn das Problem weiterhin besteht, stellen Sie die Nutzung der Sauna ein und lassen Sie Ofen und Schornsteinsystem überprüfen.
Rauch dringt in die Sauna ein	Unzureichender Schornsteinzug, Verstopfung oder Undichtigkeit des Schornsteinsystems	Verlassen Sie die Sauna sofort. Benutzen Sie den Ofen erst wieder, nachdem eine qualifizierte Fachkraft die Ursache festgestellt und behoben hat.
Die LED-Beleuchtung funktioniert nicht	Keine Stromversorgung oder fehlerhafter elektrischer Anschluss	Prüfen Sie, ob die Stromversorgung vorhanden ist. Lassen Sie Leitungen und elektrische Anschlüsse von einer Elektrofachkraft überprüfen.
Das Bluetooth-Audiosystem funktioniert nicht	Keine Stromversorgung oder Problem mit der Bluetooth-Verbindung	Prüfen Sie die Stromversorgung der elektrischen Ausstattung und die Verbindung mit dem Gerät „Wuzhi Audio APP“.
Wasser dringt in die Sauna ein	Beschädigung oder Undichtigkeit der Dacheindeckung oder der Schornsteindurchführung	Prüfen Sie den Zustand der Dacheindeckung. Lassen Sie eine undichte Schornsteindurchführung von einer Fachkraft überprüfen. Benutzen Sie die Sauna erst wieder, wenn das Problem behoben ist.

ACHTUNG: Wenn das Problem nach Durchführung der oben genannten Überprüfungen weiterhin besteht, stellen Sie die Benutzung der Sauna ein und wenden Sie sich an den Kundendienst. Führen Sie keine eigenständigen Reparaturen oder Änderungen an der Elektroinstallation durch.

(LT)

SAUGUS NAUDOJIMAS
NAUDOTOJAS

- Naudokitės sauna tik po to, kai ji yra tinkamai surinkta ir patikrintas jos veikimas.
- Sesijos trukmę reikėtų pritaikyti prie individualaus toleravimo temperatūrai ir savijautos. Pradedantiesiems rekomenduojama pradėti nuo trumpesnių sesijų ir palaipsniui ilginti saunos naudojimo laiką.

- Sergant širdies ligomis, esant padidėjusiam kraujospūdžiui, kitiems sveikatos sutrikimams arba nėštumo metu, prieš pradedant naudotis sauna, pasitarkite su gydytoju.
- Nenaudokite saunos, jei jaučiatės nusilpę, blogai jaučiatės arba pasireiškia kiti nerimą keliantys simptomai.
- Jei svaigsta galva, jaučiamas silpnumas, pernelyg didelis karščio jausmas ar kitoks samijautos pablogėjimas, nedelsdami nutraukite sesiją ir išeikite iš saunos.
- Nenaudokite saunos pavartoję alkoholio. Po sotaus maisto palaukite bent valandą prieš pradedant sesiją.
- Rūpinkitės tinkamu organizmo drėkinimu prieš sesiją, jos metu ir jai pasibaigus.
- Prieš įeidami į sauną nusiimkite papuošalus bei kitus metalinius daiktus. Venkite sąlyčio su įkaitusiomis metalinėmis detalėmis, nes jos gali nudeginti.
- Vaikai bei asmenys, kuriems reikalinga priežiūra, gali naudotis sauna tik prižiūrimi suaugusiojo.
- Būkite atsargūs judėdami saunos viduje, nes grindys gali būti slidžios.
- Nemiegokite naudodamiesi sauna.
- Saunoje nedžiovinkite drabužių, rankšluosčių ar kitų daiktų, nes tai gali kelti gaisro pavojų.
- Nelaikykite degių medžiagų šalia krosnelės ar kamino vamzdžio.
- Nelieskite įkaitusios krosnelės, jos durelių ar kamino sistemos elementų. Sąlytis su karštais paviršiais gali sukelti sunkius nudegimus.
- Uždegimui nenaudokite benzino, tirpiklių ar kitų degių skysčių.
- Nepalikite kūrenamos krosnelės be priežiūros.
- Naudodamiesi sauna neuždenkite ventiliacijos angų. Užtikrinkite tinkamą oro tiekimą degimui.
- Nenaudokite saunos, jei pažeista krosnelė, kamino sistema arba nustatyta, kad dūmai šalinami netinkamai.
- Savarankiškai neatlikite saunos konstrukcijos, elektros instaliacijos, krosnelės ar kamino sistemos pakeitimų.
- Pastebėję maitinimo laido ar kitos elektrinės dalies pažeidimą, nutraukite prietaiso naudojimą.

ĮSPĖJIMAS: Jei į saunos vidų patenka dūmai ar degimo produktai, nedelsdami palikite patalpą. Vėl nenaudokite saunos, kol atitinkamas specialistas nenustatys ir nepašalins priežasties.
ĮSPĖJIMAS: Priekinio skydo stiklo elementus būtina saugoti nuo smūgių, per didelio slėgio bei stiklo lakšto kraštų sąlyčio su kietais daiktais. Stiklo ar konstrukcinių elementų pažeidimas gali sukelti stiklo lakšto įtrūkimą ir kelti sužalojimo riziką.

VALYMAS IR PRIEŽIŪRA
NAUDOTOJAS
- Prieš pradėdami valymą, atjunkite saunos elektros įrangą nuo maitinimo šaltinio ir leiskite saunai bei krosnelei visiškai atvėsti.
- Po kiekvieno naudojimo išvėdinkite saunos vidų ir leiskite jam išdžiūti.
- Medines detales valykite minkšta, sausa arba šiek tiek sudrėkinta šluoste. Venkite pernelyg didelio medienos sudrėkinimo.
- Stiklo detales valykite minkšta šluoste ir švelnia priemone, skirta stiklo paviršiams.
- LED apšvietimo pultelį ir kitus įrangos elementus valykite minkšta šluoste. Nepurškite valymo priemonių tiesiogiai ant jų paviršiaus.
- Reguliariai šalinkite dulkes ir nešvarumus iš ventiliacijos angų.
- Nenaudokite abrazyvinių priemonių, aštrių kempinių, tirpiklių ar agresyvių valymo preparatų.
- Saunos vidų galima apsaugoti saunoms skirtu parafininе alyva, kuri padeda lengviau išlaikyti medieną švarią ir gali pailginti jos tarnavimo laiką.
- Reguliariai tikrinkite išorinių medinių elementų būklę ir saugokite juos preparatais, skirtais lauke naudojamai medienai, laikydamiesi preparato gamintojo rekomendacijų.
- Tikrinkite stogo dangos, konstrukcinių jungčių bei kamino praėjimo sandarinimo būklę. Nustatę pažeidimus ar nesandarumus, pašalinkite juos prieš vėl naudodamiesi sauna.
- Reguliariai tikrinkite krosnelės ir kamino sistemos būklę. Kamino vamzdžio patikra ir valymas turi būti atliekami laikantis naudojamai instaliacijai taikomų reikalavimų.
- Krosnelės valymą ir priežiūrą atlikite laikydamiesi jos gamintojo rekomendacijų. Nenaudokite krosnelės, jei nustatyti jos pažeidimai ar veikimo sutrikimai.

DĖMESIO: Saunos valymui reikėtų naudoti nedidelį kiekį vandens. Pernelyg didelė drėgmė gali pažeisti medines ir elektrines detales.

GEDIMŲ ŠALINIMAS
NAUDOTOJAS / ELEKTRIKAS
Jei sauna neveikia tinkamai, prieš pranešdami apie problemą patikrinkite toliau pateiktus galimus sprendimus. Darbus, kuriems būtina patikrinti kabelius ir jungtis, turi atlikti kvalifikuotas elektrikas.

Problema	Galima priežastis	Sprendimas
Sauna tinkamai neįšyla	Netinkamas krosnelės veikimas arba netinkamas dūmų šalinimas	Patikrinkite, ar neužsikimšusios vėdinimo angos. Jei problema išlieka, nustokite naudotis sauna ir pasirūpinkite krosnelės bei dūmtraukio sistemos patikra.
Dūmai patenka į saunos vidų	Nepakankama dūmtraukio trauka, užsikimšimas arba dūmtraukio sistemos nesandarumas	Nedelsdami išeikite iš saunos. Nenaudokite krosnelės, kol kvalifikuotas specialistas nenustatys ir nepašalins priežasties.
Neveikia LED apšvietimas	Nėra elektros maitinimo arba netinkama elektros jungtis	Patikrinkite, ar tiekiamas elektros maitinimas. Laidų ir elektros jungčių patikrą patikėkite kvalifikuotam elektrikui.
Neveikia „Bluetooth“ garso sistema	Nėra maitinimo arba kilo „Bluetooth“ ryšio problema	Patikrinkite elektros įrangos maitinimą ir ryšį su įrenginiu „Wuzhi Audio APP“.
Vanduo patenka į saunos vidų	Pažeista arba nesandari stogo danga ar dūmtraukio praėjimo vieta	Patikrinkite stogo dangos būklę. Jei dūmtraukio praėjimo vieta nesandari, kreipkitės į specialistą dėl patikros. Nesinaudokite sauna, kol problema nebus pašalinta.

DĖMESIO: Jei atlikus pirmiau nurodytus patikrinimus problema išlieka, nutraukite saunos naudojimą ir kreipkitės į techninės priežiūros tarnybą. Savarankiškai neremontuokite ir nemodifikuokite elektros instaliacijos.



IMPORTER / PRODUCENT
HYDRO SAN sp. z o.o.
Świdry 104C,
21-400 Łuków
hydrosan.eu